叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000001

2. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000002

3. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000003

4. 我们的故事书：献给小朋友们的儿(our Story Book Jingles,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)

['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , ['lɪt(ə)l] [greɪnz] [ɒv; əv] [sænd] .
LITTLE **DROPS** **OF** **WATER** **,** **LITTLE** **GRAINS** **OF** **SAND** **.**
小的 滴 的 水 , 小的 谷物 的 沙 .

涓涓细流，涓涓细流。

['aʊə(r)] ['stɔ:ri] [bʊk]
Our **Story** **Book**
我们的 故事 书

我们的故事书

['dʒɪŋglz] , ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [raɪmz]
JINGLES **,** **STORIES** **and** **RHYMES**
广告歌 , 故事 和 韵律

儿歌、故事和童谣

[fɔ:(r); fə(r)]
for
为了

为了

['lɪt(ə)l] [fəʊks]
LITTLE **FOLKS**
小的 各位

小家伙们

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd]
Profusely **Illustrated**
大量地 插图

配有大量插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1916** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1916年，作者

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
Cupples **&** **Leon** **Company**
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌwaɪd əˈweɪk] ['wɪli] .
Wideawake **Willy** **.**
清醒 威利 .

清醒的威利。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] .
The **Little** **Old** **Woman** **.**
这 小的 老的 女士 .

小老太太。

[kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
Quite **an** **Adventure** **.**
相当 一个 冒险 .

真是一次奇妙的冒险。

['fʌni] [tɒɪz]
Funny **Toys**
有趣的 玩具

趣味玩具

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['frɒgi] [ɒv; əv] [liː]
There **Were** **Seven** **Froggies** **of** **Lee**
那里 是 七 青蛙 的 李

李家有七只青蛙

- [teɪlz; 'teɪliːz] .
Tinklebell **Tales** **.**
- 故事 .

小叮当的故事。

['hɒlədeɪ] [taɪm] .
Holiday **Time** **.**
假期 时间 .

假期到了。

[ðə; ði] [twɪnz] .
The **Twins** **.**
这 双胞胎 .

双子星。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] .
The **Five** **Little** **Frogs** **.**
这 五 小的 青蛙 .

五只小青蛙。

[ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['dɪki] [ænd; ənd] ['deɪzi]
The **Doings** **of** **Dickie** **and** **Daisy**
这 行为 的 迪基 和 雏菊

迪基和黛西的奇遇记

['fɒləʊ] [maɪ] ['liːdə(r)] .
Follow **My** **Leader** **.**
跟随 我的 领导者 .

跟随我的领袖。

['bʌni] [ænd; ənd] [tʃɪk] , [ɔː(r)] ['sʌlki] ['sæmi] .
Bunny **and** **Chick** **,** **Or** **Sulky** **Sammy** **.**
兔子 和 小鸡 , 或者 闷闷不乐 萨米 .

兔子和小鸡，或者闷闷不乐的萨米。

['dɒgi] [ænd; ənd] [pʊs] .
Doggie **and** **Puss** **.**
狗 和 猫 .

狗狗和猫咪。

['tɪt(ə)l] - ['tæt(ə)l][teɪlz; 'teɪli:z] , [ɔ:(r)]['faɪəsaɪd] ['stɔ:riz] .

Tittle	-	tattle	Tales	,	Or	Fireside	Stories	.
标题	-	告密	故事	,	或者	炉边	故事	.

闲聊故事，或炉边故事。

[ðə; ði] - ['fæməli]

The	Kitkin	Family
这	-	家庭

基特金家族

['wʊdn] [tɒɪz] .

Wooden	Toys	.
木制的	玩具	.

木制玩具。

[tɪk] [tɒk]

Tick	Tock
打钩	滴答

滴答滴答

['nedi]

Neddy
驴

驴

['sɪli] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] .

Silly	Billy	and	the	Kittens	.
愚蠢的	比利	和	这	小猫	.

傻比利和小猫们。

['təʊni]

Tony
托尼

托尼

[ðə; ði][kæts][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:z] , [ɔ:(r)] , ['betə(r)] [ə'gri:] [ðæn; ðən][gəʊ][tu:; tə] [lɔ:] .

The	Cats	and	the	Cheese	,	Or	,	Better	Agree	Than	Go	to	Law	.
这	猫	和	这	奶酪	,	或者	,	更好的	同意	比	去	到	法律	.

猫与奶酪，或者，与其对簿公堂，不如和解。

[ðə; ði] [dɑ:lz] [haʊs] [tu:; tə] [let] .

The	Doll's	House	to	Let	.
这	娃娃的	房子	到	让	.

娃娃屋出租。

[ðə; ði][fɒks] [ðæt] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ɔ:(r)] , [du:; də] [nɒt] ['fɒləʊ] ['evri] ['fæʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [si:] .

The	Fox	That	Lost	His	Tail	,	Or	,	Do	Not	Follow	Every	Fashion	You	See	.
这	狐狸	那	丢失的	他的	尾巴	,	或者	,	做	不是	跟随	每一个	时尚	你	看	.

失去尾巴的狐狸，或者说，不要盲目追随你看到的每一种时尚。

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt]

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	cat
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫

甘普夫人和猫太太

[ðə; ði] [kən'si:tɪd] ['gɒliwɒg] .

The	Conceited	Golliwog	.
这	自负	怪物	.

自负的黑娃娃。

['dɑ:liz] [neɪm] .

Dolly's	Name	.
多莉的	姓名	.

多莉的名字。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .

The	Call	to	Arms	.
这	称呼	到	武器	.

战斗号召。

[tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .

To	London	Town	.
到	伦敦	镇	.

前往伦敦城。

[ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['weɪnskət] .

A	Home	in	the	Wainscot	.
一个	家	在	这	护墙板	.

韦恩斯科特的一处住宅。

[wiː; wi] [θriː]

We	Three
我们	三

我们三个

['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][hæt] , [ɔː(r)] , ['dʒækɪ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Under	the	Big	Hat	,	Or	,	Jackie	and	Me	.
在下面	这	大的	帽子	，	或者	，	杰基	和	我	.

在大帽子下，或者，杰基和我。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['kɪt(ə)n] .

The	Naughty	Kitten	.
这	淘气	小猫	.

淘气的小猫咪。

[ðə; ði] [guːs] [gɜːl] .

The	Goose	Girl	.
这	鹅	女孩	.

牧鹅女。

[guːs] - [gɜːl] .

Goose	-	girl	.
鹅	-	女孩	.

牧鹅女。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

Waiting	For	Tea	.
等待	为了	茶	.

等茶喝。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊgi] .

The	Boy	and	the	Bogie	.
这	男生	和	这	博吉	.

男孩与幽灵。

['beɪbiz] ['bʌni] .

Baby's	Bunnie	.
婴儿的	邦妮	.

宝宝的小兔子。

[maɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt] .

My	First	Visit	.
我的	第一的	访问	.

我的第一次访问。

[ten] [rɔː] [ri'kruːts] .

Ten	Raw	Recruits	.
十	生的	新兵	.

十名新兵。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ; [ɔː(r)] , [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] .

The	Dog	and	the	Wolf	;	Or	,	Be	Content	With	Your	Lot	.
这	狗	和	这	狼	;	或者	,	是	内容	和	你的	很多	.

狗与狼；或者，安于现状。

['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Castles	in	the	Air	.
城堡	在	这	空气	.

空中楼阁。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] .

A	Day	at	the	Farm	.
一个	天	在	这	农场	.

农场一日游。

['dɔːgiz] [wəu] .

Doggie's	Woes	.
狗狗的	烦恼	.

狗狗的烦恼。

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

Off	to	the	Front	.
离开	到	这	正面	.

奔赴前线。

['tɑːmiz] [fɜːst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

Tommy's	First	Day	at	School	.
汤米的	第一的	天	在	学校	.

汤米的第一天上学。

['mɪstə(r)] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	.
先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

弹簧盒先生。

['hektə(r)] [prə'tektə(r)] .

Hector	Protector	.
赫克托	保护者	.

赫克托保护者。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ðæt] ['fɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] .

The	Muzzle	That	Fitted	Too	Much	.
这	枪口	那	适配	也	很多	.

过于贴合的枪口。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .

In	the	Farmyard	.
在	这	农场	.

在农场院子里。

[fɜː(r)] [triː] [fɑːm] .

Fir	Tree	Farm	.
冷杉	树	农场	.

杉树农场。

['pɪti] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dɒg] .

Pity	the	Sorrows	of	a	Poor	Little	Dog	.
遗憾	这	悲伤	的	一个	贫穷的	小的	狗	.

可怜这只可怜的小狗吧。

[tuː] [ʃʊə(r)] .

Too	Sure	.
也	当然	.

当然。

['faɪəflaɪ] .

Firefly	.
萤火虫	.

萤火虫。

[wɒt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

What	**a**	**Mistake**	.
什么	一个	错误	.

真是个错误。

['tʃɑːrliz] ['pleɪˌθɪŋz] .

Charlie's	**Playthings**	.
查理的	玩具	.

查理的玩具。

[haʊ] ['pʊsi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bɜːd] .

How	**Pussy**	**Caught**	**Her**	**First**	**Bird**	.
如何	猫	捕捉	她	第一的	鸟	.

小猫咪是如何钓到她的第一只鸟的。

[ə; eɪ][ræt] [hʌnt] .

A	**Rat**	**Hunt**	.
一个	鼠	打猎	.

捉鼠行动。

[nɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

Nip	**and**	**the**	**Pigeons**	.
掐	和	这	鸽子	.

尼普和鸽子们。

[ˌwaɪd ə'weɪk] ['wɪli] .

Wideawake	**Willy**	.
清醒	威利	.

清醒的威利。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪli] .

His	**real**	**name**	**was**	**Willy**	.
他的	真实的	姓名	曾是	威利	.

他的真名叫威利。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['eni] [fʌn][ɔː(r)] ['mɪstʃɪf] ,

But	**because**	**he**	**was**	**always**	**on**	**the**	**look**	**-**	**out**	**for**	**any**	**fun**	**or**	**mischief**	**,**
但	因为	他	曾是	总是	在	这	看	-	出去	为了	任何	乐趣	或者	恶作剧	,

但他总是伺机寻开心或恶作剧，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] “ [ˌwaɪd ə'weɪk] ” [æz; əz] [wel] .

Father	**and**	**Mother**	**called**	**him**	**“**	**Wideawake**	**”**	**as**	**well**	**.**
父亲	和	母亲	称为	他	“	清醒	”	作为	出色地	.

父母也叫他“清醒者”。

[wʌn] ['sʌni] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ['krɪkɪt] .

One	**sunny**	**day**	**he**	**and**	**his**	**little**	**friends**	**went**	**out**	**to**	**play**	**cricket**	**.**
一	阳光明媚	天	他	和	他的	小的	朋友们	去	出去	到	玩	蟋蟀	.

在一个阳光明媚的日子里，他和他的小伙伴们出去打板球。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rʌnz] !

“	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**a**	**hundred**	**runs**	**!**
”	我是	去	到	制作	一个	百	跑步	!

“我要得一百分！”

” [kraɪd] ['wɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bæt] .

”	**cried**	**Willy**	**,**	**as**	**he**	**took**	**up**	**the**	**bat**	**.**
”	哭	威利	,	作为	他	采取	向上	这	蝙蝠	.

“威利喊道，同时拿起球棒。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ten] , ['fredi] [boʊld] [hɪm] [aʊt] ,

But	when	he	had	made	ten	,	Freddy	bowled	him	out	,
但	什么时候	他	有	制成	十	,	弗雷迪	保龄球	他	出去	,

但当他得了十分后，弗雷迪把他三振出局了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

and	the	other	boys	were	glad	it	was	their	turn	to	go	in	.
和	这	其他	男孩们	是	高兴的	它	曾是	他们的	转动	到	去	在	.

其他男孩都很高兴轮到他们进去了。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][slaɪd] ,

In	the	winter	,	father	made	a	big	slide	,
在	这	冬天	,	父亲	制成	一个	大的	滑动	,

冬天的时候，父亲建了一个大滑梯。

[ænd; ənd] ['wɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

and	Willy	and	the	boys	went	down	it	as	fast	as	they	could	go	.
和	威利	和	这	男孩们	去	向下	它	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

威利和他的伙伴们以最快的速度冲了下去。

[wen] [hiː; hi] [fel] [hɑːf] [weɪ] [daʊn] , ['wɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ,

When	he	fell	half	way	down	,	Willy	thought	it	great	fun	,
什么时候	他	跌倒	一半	方式	向下	,	威利	想法	它	伟大的	乐趣	,

威利摔到半山腰时，觉得特别好玩。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['snəʊmæn][æz; əz][hiː; hi][glaidid][pɑːst] , “ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][əʊld] ['feləʊ] !

and	called	to	his	snowman	as	he	glided	past	,	“	Look	at	me	old	fellow	!
和	称为	到	他的	雪人	作为	他	滑翔	过去的	,	“	看	在	我	老的	同伴	!

他一边滑过雪人一边喊道：“老伙计，看看我！”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][slaɪd] ?

Don't	you	wish	you	could	slide	?
不	你	希望	你	可以	滑动	?

你难道不想滑冰吗?

” [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːti] .

”	On	his	birthday	he	had	a	party	.
”	在	他的	生日	他	有	一个	派对	.

他生日那天举办了派对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] .

It	was	a	merry	time	.
它	曾是	一个	欢乐	时间	.

那是一段快乐的时光。

[ðeɪ] [pleɪd] “ [blaɪnd][mænz] [bʌf] , ” [ænd; ənd] “ [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

They	played	“	Blind	Man's	Buff	,	”	and	“	Puss	in	the	Corner	,
他们	玩	“	瞎的	男人的	巴夫	,	”	和	“	猫	在	这	角落	,

他们演奏了《蒙眼捉人》和《角落里的猫》,

” [ænd; ənd] ['wɪli] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][baɪ][ðeə(r)] [lɒŋ] [kɜːrlz] .

”	and	Willy	always	managed	to	catch	the	little	girls	by	their	long	curls	.
”	和	威利	总是	管理	到	抓住	这	小的	女孩们	经过	他们的	长的	卷发	.

威利总是能抓住小女孩们的长卷发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] [wen] [ˌwaɪd ə'weɪk] ['wɪli] [went] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

It	was	spring	when	Wideawake	Willy	went	exploring	.
它	曾是	春天	什么时候	清醒	威利	去	探索	.

威利·威利外出探险时正值春天。

[hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] ['tedi] [beə(r)] , [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['skɑːlət] ['hæŋkətʃɪf] ,

He	shot	his	Teddy	Bear	,	and	tied	it	up	in	a	scarlet	handkerchief	,
他	射击	他的	泰迪	熊	,	和	系	它	向上	在	一个	猩红	手帕	,

他开枪打死了他的泰迪熊，然后用一块鲜红色的手帕把它包了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ɪkˈsplɔːrərz][et; eɪt] [beəz] .

for	he	knew	explorers	ate	bears	.
为了	他	知道	探险家	吃	熊	.

因为他知道探险家会吃熊。

[ðen] [hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈfeðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [strəʊd] [ˈgeɪlɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd] .

Then	he	stuck	a	long	feather	in	his	hat	,	and	strode	gaily	down	the	road	.
然后	他	卡住	一个	长的	羽毛	在	他的	帽子	,	和	大步走	兴高采烈地	向下	这	路	.

然后他把一根长羽毛插在帽子上，兴高采烈地沿着路大步走去。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .

Presently	he	came	to	a	big	house	.
目前	他	来了	到	一个	大的	房子	.

他来到了一栋大房子里。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈleɪdi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

The	door	was	open	,	and	a	lady	asked	him	to	go	in	.
这	门	曾是	打开	,	和	一个	女士	问	他	到	去	在	.

门开着，一位女士请他进去。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

She	showed	him	all	sorts	of	wonderful	things	.
她	显示	他	全部	排序	的	精彩的	事物	.

她带他见识了各种各样美好的事物。

[wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] [best][wɒz; wəz] [tʃɪn] [tʃɑːn] , [ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [bɔɪ] , [huːz] [lɒŋ] [pɪg] - [teɪl] [tʌtʃt]

What	he	liked	best	was	Chin	Chan	,	the	Chinese	boy	,	whose	long	pig	-	tail	touched
什么	他	喜欢	最好的	曾是	下巴	陈	,	这	中国人	男生	,	谁	长的	猪	-	尾巴	感动

[ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

他最喜欢的是那个名叫陈灿的中国男孩，他的长辫子拖到了地上。

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi][təʊld] [ˈwɪli] [ðæt] [ɪn][ˈtʃaɪnə][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,

The	lady	told	Willy	that	in	China	he	lived	in	a	boat	,
这	女士	讲述	威利	那	在	中国	他	居住地	在	一个	船	,

那位女士告诉威利，在中国他住在船上。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪkɪnz] .

and	helped	his	mother	look	after	the	chickens	.
和	帮助	他的	母亲	看	后	这	鸡	.

他还帮母亲照看鸡。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)l] ,

After	seeing	other	Chinese	people	,
后	看到	其他	中国人	人们	,

在见过其他中国人之后，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	went	home	and	told	his	mother	what	strange	things	he	had	seen	.
他	去	家	和	讲述	他的	母亲	什么	奇怪的	事物	他	有	已见	.

他回到家，把看到的奇怪事情告诉了母亲。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][əʊld][ˈwʊmən] .

The	Little	Old	Woman	.
这	小的	老的	女士	.

小老太太。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] ,

There	was	an	old	Woman	,
那里	曾是	一个	老的	女士	,

那里有一位老妇人，

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

And	what	do	you	think	?
和	什么	做	你	思考	?

你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

She	lived	upon	nothing	but
她	居住地	之上	没有什么	但

她除了……之外一无所有。

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

Victuals	and	drink	;
食物	和	喝	;

食物和饮料;

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]

And	though	victuals	and	drink
和	尽管	食物	和	喝

尽管食物和饮料

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['daɪət] ,

Were	the	chief	of	her	diet	,
是	这	首席	的	她	饮食	,

是她饮食的主要组成部分,

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]['kwaɪət] .

This	little	Old	Woman	could	never	be	quiet	.
这	小的	老的	女士	可以	绝不	是	安静的	.

这位老太太永远都安静不下来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] ([ðə; ðɪ]['stɔːri][səʊ][gəʊz])

This	little	Old	Woman	(	the	story	so	goes	)
这	小的	老的	女士	(	这	故事	所以	去	)

这位小老太太（故事是这样的）

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][bʌt; bət]

Had	nothing	to	wear	but
有	没有什么	到	穿	但

没有衣服穿，但是

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

Abundance	of	clothes	.
丰富	的	衣服	.

衣服很多。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [let][ˌem 'iː] [wiːp]

And	,	oh	,	let	me	weep
和	,	哦	,	让	我	哭泣

哦，让我哭泣吧

[æt; ət][ðə; ðɪ]['dɪzməl] [njuːz] ,

At	the	dismal	news	,
在	这	惨淡	消息	,

听到这个令人沮丧的消息,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌbeə'fʊtɪd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

She	would	have	been	barefooted	,	but	for	her	shoes	.
她	会	有	到过	赤足	,	但	为了	她	鞋	.

要不是穿着鞋子，她本来会光着脚。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] ,

This	Little	Old	Woman	,
这	小的	老的	女士	,

这位老太太

[twɒz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,

Twas	**always**	**the**	**case**	**,**
那是	总是	这	案件	,

一直都是这样。

['nevə(r)] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [glɑ:s]

Never	**looked**	**in**	**the**	**glass**
绝不	看起来	在	这	玻璃

从没往玻璃里看过。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [feɪs] ;

But	**she**	**saw**	**her**	**own**	**face**	**;**
但	她	锯	她	自己的	脸	;

但她看到了自己的脸;

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɜ:s] ,

And	**what**	**was**	**still**	**worse**	**,**
和	什么	曾是	仍然	更糟	,

更糟糕的是,

[jet] , [wi:; wi] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [tru:θ] ,

Yet	**,**	**we**	**vouch**	**for**	**its**	**truth**	**,**
然而	,	我们	担保	为了	它是	真相	,

然而，我们保证其真实性。

[baɪ] ['grəʊɪŋ] [səʊ] [əʊld] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] .

By	**growing**	**so**	**old**	**,**	**she**	**had**	**lost**	**all**	**her**	**youth**	**.**
经过	生长	所以	老的	,	她	有	丢失的	全部	她	青年	.

由于年老，她已经失去了所有的青春。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,

This	**Little**	**Old**	**Woman**	**,**
这	小的	老的	女士	,

这位老太太

[ðə; ði] [teɪl] [tu:] [di'klɛə] ,

The	**tale**	**too**	**declares**	**,**
这	故事	也	声明	,

故事中还宣称:

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sɪt] [ɒn]

Had	**nothing**	**to**	**sit**	**on**
有	没有什么	到	坐	在

没有可以坐的东西

[bʌt; bət] ['səufəz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .

But	**sofas**	**and**	**chairs**	**.**
但	沙发	和	椅子	.

但沙发和椅子。

[nəʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ɪn]

No	**place**	**to**	**repose**	**in**
不	地方	到	休息	在

无处可歇息

[æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [bed] ;

At	**night**	**but**	**her**	**bed**	**;**
在	夜晚	但	她	床	;

夜里，她躺在床上;

[nəʊ] ['piləuz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] [daʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

No	**pillows**	**,**	**but**	**those**	**made**	**of**	**down**	**,**	**for**	**her**	**head**	**.**
不	枕头	,	但	那些	制成	的	向下	,	为了	她	头	.

没有枕头，只有羽绒枕，用来垫她的头。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[wi:; wi] [hɪə(r)] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] ,
We here may remark ,
我们 这里 可能 评论 ,

我们在此可以指出，

[hæd; həd] [nəʊ] [haʊs] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,
Had no house to live in ,
有 不 房子 到 居住 在 ,

没有房子住，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k] ,
But one in the park ,
但 一 在 这 公园 ,

但公园里有一个，

[ænd; ənd] [nʌn] [tu:; tə] [weɪt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ,
And none to wait on her ,
和 没有任何 到 等待 在 她 ,

而且没有人伺候她，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊl] , [bʌt; bət] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪdz] ,
Poor soul , but her maids ,
贫穷的 灵魂 , 但 她 女佣 ,

可怜的人儿，但她的女仆们，

[wɪð] [sʌm; səm] ['lɪvəri] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] .
With some livery servants of different grades .
和 一些 涂装 仆人 的 不同的 成绩 .

还有一些不同等级的侍从。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,
This Little Old Woman ,
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[aɪm] ['sɒri] [tu:; tə] [tel] ,
I'm sorry to tell ,
我是 对不起 到 告诉 ,

很遗憾地告诉大家，

[hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bæd] [helθ] ,
Had always bad health ,
有 总是 坏的 健康 ,

一直身体不好，

[wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [wel] .
When she was not quite well .
什么时候 她 曾是 不是 相当 出色地 .

她当时身体不太舒服。

[ænd; ənd] [hɑ:d] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒt] ,
And hard was her lot ,
和 难的 曾是 她 很多 ,

她的命运十分坎坷。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
For they tell me that she
为了 他们 告诉 我 那 她

因为他们告诉我她

[wɒz; wəz]['evə(r)][ɪn][wɒnt]
Was **ever** **in** **want**
曾是 曾经 在 想

曾经想要过

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] .
When **she** **wanted** **her** **tea** **.**
什么时候 她 通缉 她 茶 .

她想喝茶的时候。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] ,
This **Little** **Old** **Woman** **,**
这 小的 老的 女士 ,

这位老太太

[ɒn] ['daɪɪŋ] , [wiː; wi][faɪnd] ,
On **dying** **,** **we** **find** **,**
在 垂死 , 我们 寻找 ,

临终之际，我们发现，

[left] ['nʌθɪŋ] — [ɪk'sept]
Left **nothing** **—** **except**
左边 没有什么 — 除了

什么也没留下——除了

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] , [bɪ'haɪnd] .
A **large** **fortune** **,** **behind** **.**
一个 大的 财富 , 在后面 .

背后有一大笔财富。

[səʊ] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ,
So **pity** **her** **fate** **,**
所以 遗憾 她 命运 ,

所以，她的命运令人惋惜。

['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
Gentle **reader** **,** **and** **say** **,**
温和的 读者 , 和 说 ,

亲爱的读者，请您说：

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['evri] [deɪ] .
Such **women** **are** **not** **to** **be** **found** **every** **day** **.**
这样的 女性 是 不是 到 是 成立 每一个 天 .

这样的女性并不常见。

[kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
Quite **an** **Adventure** **.**
相当 一个 冒险 .

真是一次奇妙的冒险。

['mɪsɪz] . [hen] , [wʌn] ['sʌni] [deɪ] ,
Mrs **.** **Hen** **,** **one** **sunny** **day** **,**
太太 . 母鸡 , 一 阳光明媚 天 ,

亨太太，在一个阳光明媚的日子里，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
Took **her** **chickens** **for** **a** **walk** **,**
拿 她 鸡 为了 一个 走 ,

她带着她的鸡出去散步了。

[dɪk] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [streɪd] [ə'weɪ]
Dick **,** **the** **youngest** **,** **strayed** **away**
迪克 , 这 最小的 , 迷路了 离开

最小的迪克走失了

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [stɒpt] [tuː; tə][tɔːk] .

While	his	mother	stopped	to	talk	.
尽管	他的	母亲	停止	到	讲话	.

他母亲停下来和他说话的时候。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] ,

Then	he	saw	the	strangest	sight	,
然后	他	锯	这	最奇怪的	视线	,

然后他看到了极其奇怪的景象，

- [twɒz] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['eərəpleɪn] ,

'	Twas	a	monster	aeroplane	,
-	那是	一个	怪物	飞机	,

那是一架巨型飞机，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt]

But	it	gave	him	such	a	fright
但	它	给予	他	这样的	一个	惊吓

但这着实吓了他一跳。

[ðæt] [hiː; hi]['skʌri, 'skəː-][həʊm] [ə'gen] !

That	he	scurried	home	again	!
那	他	匆匆跑过	家	再次	!

他又匆匆忙忙地跑回家了！

['fʌni] [tɒɪz]

Funny	Toys
有趣的	玩具

趣味玩具

[hɪrz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fʌni] [tɒɪz]

Here's	a	number	of	funny	toys
这里是	一个	数字	的	有趣的	玩具

这里有一些有趣的玩具

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

For	good	little	girls	and	good	little	boys	,
为了	好的	小的	女孩们	和	好的	小的	男孩们	,

献给乖巧的小女孩和乖巧的小男孩，

[fɜːst] ['kɒmz] ['dʒækɪ][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][fʌn] ,

First	comes	Jackie	all	ready	for	fun	,
第一的	来	杰基	全部	准备好	为了	乐趣	,

首先出场的是杰基，她已经准备好享受乐趣了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [siː] [hɪm] [rʌn] .

After	the	animals	see	him	run	.
后	这	动物	看	他	跑步	.

动物们看到他奔跑后。

[nekst][ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] ['kʌləs] [geɪ] ,

Next	is	a	bird	of	colours	gay	,
下一个	是	一个	鸟	的	颜色	同性恋	,

接下来是一只色彩斑斓的同性恋鸟类，

[ɪf] [hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hiː; hi] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] .

If	he	spreads	his	wings	he	will	fly	away	.
如果	他	传播	他的	翅膀	他	将要	飞	离开	.

如果他展开翅膀，他就会飞走。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['dʌki] [kraɪz] “ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !

Poor	Master	Duckie	cries	“	Quack	,	quack	,	quack	!
贫穷的	掌握	小鸭子	哭泣	“	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	!

可怜的小鸭子叫着“嘎嘎嘎！”

[tuː; tə][maɪ] ['fɑːmjɑːd] [pɒnd] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .
To **my** **farmyard** **pond** **please** **take** **me** **back** **.**
到 我的 农场 池塘 请 拿 我 后退 .

请带我回到我家农场的池塘边。

" [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒgi] ['bʌnti] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" **What** **a** **dear** **little** **doggie** **Bunty** **his** **name** **,**
" 什么 一个 亲爱的 小的 狗 邦蒂 他的 姓名 ,

"多么可爱的小狗，它的名字叫邦蒂。"

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] [teɪm] .
I **am** **sure** **that** **he** **looks** **quite** **friendly** **and** **tame** **.**
我 是 当然 那 他 看起来 相当 友好的 和 驯服 .

我相信他看起来相当友善温顺。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪzɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
His **bright** **eyes** **are** **gazing** **up** **in** **the** **air** **,**
他的 明亮的 眼睛 是 凝视 向上 在 这 空气 ,

他明亮的双眼仰望着天空，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['evə(r)][hiː; hi] [siːz] [ʌp] [ðeə(r)] !
I **wonder** **what** **ever** **he** **sees** **up** **there** **!**
我 想知道 什么 曾经 他 看到 向上 那里 !

我很好奇他在上面看到了什么!

" [krəʊk] , [krəʊk] , [krəʊk] ! " [kraɪz]['mɪstə(r)] . [griːn] [frɒg] ,
" **Croak** **,** **croak** **,** **croak** **!** **"** **cries** **Mr** **.** **Green** **Frog** **,**
" 发牢骚 , 发牢骚 , 发牢骚 ! " 哭泣 先生 . 绿色的 青蛙 ,

"呱呱呱！"绿蛙先生叫道。

" [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [dɒg] !
" **I** **really** **am** **quite** **afraid** **of** **that** **dog** **!**
" 我 真的 是 相当 害怕的 的 那 狗 !

"我真的很害怕那条狗！"

" [ænd; ənd] [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['klɒkwɜːk] [maʊs] [ɒn] [wiːlz] —
" **And** **that** **dear** **little** **clockwork** **mouse** **on** **wheels** **—**
" 和 那 亲爱的 小的 发条装置 老鼠 在 车轮 —

"还有那只可爱的小发条老鼠——"

[ai] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪntʃ] [hɪm] [hɑːd][hiː; hi] [skwiːl] !
I **know** **if** **you** **pinch** **him** **hard** **he** **squeals** **!**
我 知道 如果 你 捏 他 难的 他 尖叫 !

我知道如果你用力捏他，他会尖叫!

[siː] . [em] . ['rʌtli] .
C **.** **M** **.** **Rutley** **.**
C . M . 拉特利 .

CM Rutley。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['frɒgi] [ɒv; əv] [liː]
There **were** **seven** **froggies** **of** **Lee**
那里 是 七 青蛙 的 李

李家有七只青蛙。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
Who **were** **happy** **as** **happy** **could** **be** **,**
WHO 是 快乐的 作为 快乐的 可以 是 ,

他们快乐无比，

[tɪl] [ə; eɪ] [dʌk] [kləʊz] [baɪ]
Till **a** **duck** **close** **by**
直到 一个 鸭子 关闭 经过

直到一只鸭子靠近

[dʒʌst] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Just	winked	his	eye	,
只是	眨眼	他的	眼睛	,

他只是眨了眨眼，

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ti:] .

As	he	thought	of	his	afternoon	tea	.
作为	他	想法	的	他的	下午	茶	.

他想起了下午茶。

[wɪð] [ə; eɪ][hɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rʌn] ,

With	a	hop	,	and	a	skip	,	and	a	run	,
和	一个	跳	,	和	一个	跳过	,	和	一个	跑步	,

一蹦一跳，跑了一小段，

[hi:; hi] [su:n] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðeə(r)][fʌn] ,

He	soon	put	an	end	to	their	fun	,
他	很快	放	一个	结尾	到	他们的	乐趣	,

他很快就结束了他们的玩乐。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑ:st]

For	as	they	went	past
为了	作为	他们	去	过去的

当他们经过时

[hi:; hi] [snæpt] [ʌp][ðə; ði][lɑ:st] ,

He	snapped	up	the	last	,
他	啪啪	向上	这	最后的	,

他抢购了最后一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [telz] [ju:; jʊ][maɪ]['stɔ:ri][ɪz] [dʌn] .

And	that	tells	you	my	story	is	done	.
和	那	讲述	你	我的	故事	是	完毕	.

这说明我的故事到此结束了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ɒstrɪtʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

Mr	.	and	Mrs	.	Ostrich	and	their	Children	.
先生	.	和	太太	.	鸵鸟	和	他们的	孩子们	.

鸵鸟先生和鸵鸟太太以及他们的孩子们。

- [teɪlz; 'teɪli:z] .

Tinklebell	Tales	.
-	故事	.

小叮当的故事。

[frɪsk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] .

Frisk	was	a	dear	little	dog	.
弗里斯克	曾是	一个	亲爱的	小的	狗	.

Frisk是一只可爱的小狗。

[hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['mɪstrəs] ['mɒli] .

He	belonged	to	Mistress	Molly	.
他	属于	到	情妇	莫莉	.

他属于莫莉夫人。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['mɒli] [sed] , “ [naʊ] [frɪsk] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

One	morning	Molly	said	,	“	Now	Frisk	,	I	am	going	to	the	town	,
一	早晨	莫莉	说	,	“	现在	弗里斯克	,	我	是	去	到	这	镇	,

一天早上，莫莉说：“弗里斯克，我要去镇上了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][aʊt]
and **you** **must** **stay** **and** **look** **after** **the** **house** **,** **for** **Mother** **is** **going** **out**
和 你 必须 停留 和 看 后 这 房子 , 为了 母亲 是 去 出去
[tuː] .
too **.**
也 .

你必须留下来看家，因为母亲也要出门。

" [frɪsk] [sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
" **Frisk** **sat** **down** **in** **his** **little** **chair** **,** **and** **held** **his** **walking** **stick** **between** **his**
" 弗里斯克 卫星 向下 在 他的 小的 椅子 , 和 握住 他的 步行 戳 之间 他的
[pɔːz] .
paws **.**
爪子 .

"弗里斯克坐在他的小椅子上，用爪子夹着他的拐杖。

" [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [stiːl] [ðə; ði]['dɪnə(r)] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **one** **shall** **steal** **the** **dinner** **while** **I** **am** **here** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 一 将 偷 这 晚餐 尽管 我 是 这里 , " 他 说 .

"只要我在，谁也不许偷吃晚饭，"他说。

" [baʊ; bəʊ] , [waʊ] !
" **Bow** **,** **wow** **!**
" 弓 , 哇 !

"汪，哇！"

" [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , ['mɒli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ['tɒmi] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)]
" **On** **her** **way** **to** **the** **town** **,** **Molly** **saw** **her** **cousin** **Tommy** **leaning** **over**
" 在 她 方式 到 这 镇 , 莫莉 锯 她 表哥 汤米 倾斜 超过
[ə; eɪ] [geɪt] .
a **gate** **.**
一个 门 .

"莫莉在去镇上的路上，看到她的表弟汤米倚在栅栏上。

" [əʊ] , ['tɒmi] !
" **Oh** **,** **Tommy** **!**
" 哦 , 汤米 !

"哦，汤米！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] ,
" **she** **said** **,** **"** **If** **you** **are** **passing** **our** **house** **,**
" 她 说 , " 如果 你 是 通过 我们的 房子 ,

她说："如果你路过我们家，

[pliːz] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [frɪsk] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] .
please **look** **in** **and** **see** **how** **Frisk** **is** **getting** **on** **.**
请 看 在 和 看 如何 弗里斯克 是 获得 在 .

请看看Frisk的情况如何。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] [ræn] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .
" **And** **Tommy** **ran** **off** **at** **once** **.**
" 和 汤米 跑 离开 在 一次 .

"然后汤米立刻跑开了。"

[frɪsk] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['tɒmi] , [huː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]
Frisk **was** **glad** **to** **see** **Tommy** **,** **who** **gave** **him** **a** **good** **drink** **of** **water** **from**
弗里斯克 曾是 高兴的 到 看 汤米 , WHO 给予 他 一个 好的 喝 的 水 从
[ə; eɪ] [tʌb] .
a **tub** **.**
一个 浴缸 .

弗里斯克很高兴见到汤米，汤米从浴缸里给他灌了一大口水。

[wen] ['mɒli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['beikəz] [ʃɒp] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv]
When Molly reached the town she went into the baker's shop to buy a loaf of
什么时候 莫莉 达到 这 镇 她 去 进入 这 面包师的 店铺 到 买 一个 面包 的
[bred] .
bread .
面包 .

莫莉到达镇上后，走进面包店买了一条面包。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s]
But when she put her hand in her pocket she found her purse
但 什么时候 她 放 她 手 在 她 口袋 她 成立 她 钱包
[hæd; həd] [gɒn] !
had gone !
有 已消失 !

但当她把手伸进口袋时，却发现钱包不见了！

“ [doʊnt] [kraɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] .
“ Don't cry , my dear , ” said the baker .
“ 不 哭 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 面包师 .

“别哭，亲爱的，”面包师说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['mɒli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
And he left his shop , and went with Molly down the road .
和 他 左边 他的 店铺 , 和 去 和 莫莉 向下 这 路 .

于是他离开了店铺，和莫莉一起沿着路走了。

['veri] [su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɜ:s] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [kwaɪt] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] .
Very soon they found the purse with all the money quite safe inside .
非常 很快 他们 成立 这 钱包 和 全部 这 钱 相当 安全的 里面 .

很快，他们就找到了钱包，里面的钱都安然无恙。

[ðen] ['mɒli] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪð] “ [seɪl] ” ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
Then Molly saw a shop with “ SALE ” printed in the window , and went in .
然后 莫莉 锯 一个 店铺 和 “ 销售 ” 打印 在 这 窗户 , 和 去 在 .

然后莫莉看到一家商店的橱窗上印着“促销”字样，就走了进去。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [mæm] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʃɒpmən] .
“ Good morning , ma'am ! ” said the shopman .
“ 好的 早晨 , 女士 ! ” 说 这 店员 .

“早上好，夫人！”店员说道。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ai] [get] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ? ”
“ What can I get for you ? ”
“ 什么 能 我 得到 为了 你 ? ”

“您想要什么？”

“ [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] ['stɒkɪŋz] , [pli:z] , ” [sed] ['mɒli] .
“ I want some stockings , please , ” said Molly .
“ 我 想 一些 长筒袜 , 请 , ” 说 莫莉 .

“我想要几双长筒袜，”莫莉说。

“ [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [laɪk] [ði:z] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʃɒpmən] .
“ How do you like these ? ” said the shopman .
“ 如何 做 你 喜欢 这些 ? ” 说 这 店员 .

“你觉得这些怎么样？”店主问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] , [bɪ'kəz] [bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [seɪl] [taɪm] ! ”
“ They are only one shilling the pair , because it is sale time ! ”
“ 他们 是 仅有的 一 先令 这 一对 , 因为 它 是 销售 时间 ! ”

“现在打折，两只只要一先令！”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] ！ ” [sed] ['mɒli] ， “ [ænd; ənd][ðə; ðiː]['skɑːlət] [straɪps] [dʒʌst] [mætʃ] [maɪ] [dres] ！

“	**They**	**are**	**lovely**	**!**	”	**said**	**Molly**	**,**	“	**And**	**the**	**scarlet**	**stripes**	**just**	**match**	**my**	**dress**	**!**
“	他们	是	迷人的	！	”	说	莫莉	，	“	和	这	猩红	条纹	只是	匹配	我的	裙子	！

“它们真漂亮！”莫莉说，“而且猩红色的条纹和我的裙子正好很搭！”

[pliːz] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni]['pɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

Please	**make**	**them**	**into**	**a**	**tiny**	**parcel**	**,**	**and**	**I**	**will**	**put**	**them**	**in**	**my**	**pocket**	**.**
请	制作	他们	进入	一个	微小的	包裹	，	和	我	将要	放	他们	在	我的	口袋	.

请把它们做成一个小包裹，我会把它们放进口袋里。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [həʊm] .

”	**Then**	**she**	**paid**	**her**	**money**	**,**	**and**	**set**	**off**	**home**	**.**
”	然后	她	有薪酬的	她	钱	，	和	放	离开	家	.

然后她付了钱，就回家了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [frɪsk] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

And	**what**	**had**	**Frisk**	**been**	**doing**	**all**	**this**	**time**	**?**
和	什么	有	弗里斯克	到过	正在做	全部	这	时间	?

那Frisk这段时间都在做什么呢?

[hiː; hi] [suːn] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][spaɪd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [hæt] .

He	**soon**	**grew**	**tired**	**of**	**looking**	**after**	**the**	**dinner**	**,**	**and**	**spied**	**his**	**master's**	**hat**	**.**
他	很快	生长	疲劳的	的	寻找	后	这	晚餐	，	和	间谍	他的	硕士学位	帽子	.

他很快就厌倦了照看晚餐，并且看到了主人的帽子。

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ！

“	**Bow**	**wow**	**!**
“	弓	哇	！

“汪汪！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [wɒt] [fʌn] ！

“	**What**	**fun**	**!**
“	什么	乐趣	！

“真有趣！”

” [hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ðiː][hæt] ,

”	**He**	**poked**	**his**	**head**	**into**	**the**	**hat**	**,**
”	他	戳	他的	头	进入	这	帽子	，

他把头探进帽子里，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt]

and	**though**	**it**	**came**	**right**	**down**	**on**	**to**	**his**	**shoulders**	**he**	**didn't**	**mind**	**a**	**bit**
和	尽管	它	来了	正确的	向下	在	到	他的	肩膀	他	没有	头脑	一个	少量

.

:

.

虽然重物直接压在了他的肩膀上，但他一点也不介意。

[hiː; hi] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

He	**hopped**	**into**	**the**	**garden**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**,**
他	跳跃	进入	这	花园	在	他的	后	腿	，

他用后腿跳进了花园，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜ·dz] [sɔ:] [hɪm] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] [kʌm] [tu:; tə]

and	when	the	birds	saw	him	they	thought	it	was	a	scarecrow	come	to
和	什么时候	这	鸟类	锯	他	他们	想法	它	曾是	一个	稻草人	来	到

['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] !

frighten	them	away	!
吓唬	他们	离开	!

当鸟儿们看到他时，它们以为那是个稻草人，要来吓走它们!

“ [baʊ; bəʊ] [waʊ] ! ” [sed] [frɪsk] .

“	Bow	wow	!	”	said	Frisk	.
“	弓	哇	!	”	说	弗里斯克	.

“汪汪！”弗里斯克说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] !

“	I'm	hungry	!
“	我是	饥饿的	!

“我饿了！”

” [hi:; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'dɔ:z] , [pʊʃt] [ðə; ði] [lɪd] [ɒf] [ðə; ði] [pɒt] , [ænd; ənd] [drægd] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊn] .

”	He	went	back	indoors	,	pushed	the	lid	off	the	pot	,	and	dragged	out	a	bone	.
”	他	去	后退	室内	,	推动	这	盖	离开	这	锅	,	和	拖拽	出去	一个	骨	.

他回到屋里，掀开锅盖，拖出一根骨头。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

How	good	it	was	!
如何	好的	它	曾是	!

太棒了!

[ðen] [ə; eɪ]['taɪni] [maʊs] ['skæmpə] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [frɪsk] [paʊnst] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:]

Then	a	tiny	mouse	scampered	past	,	and	Frisk	pounced	on	it	and	killed	it
然后	一个	微小的	老鼠	四处逃窜	过去的	,	和	弗里斯克	猛扑	在	它	和	被杀	它

.

:

.

这时一只小老鼠窜了过去，Frisk 扑上去把它杀死了。

“ [əʊ] , [frɪsk] , [frɪsk] ! ” [kraɪd] ['mɒli] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] .

“	Oh	,	Frisk	,	Frisk	!	”	cried	Molly	,	when	she	came	home	.
“	哦	,	弗里斯克	,	弗里斯克	!	”	哭	莫莉	,	什么时候	她	来了	家	.

“哦，弗里斯克，弗里斯克！”莫莉回家时喊道。

“ [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [dɒg] !

“	You	naughty	dog	!
“	你	淘气	狗	!

你这只淘气的狗狗!

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ə'gen] ! ”

I	shall	never	be	able	to	leave	you	in	charge	again	!	”
我	将	绝不	是	有能力的	到	离开	你	在	收费	再次	!	”

我以后再也不能让你负责了!

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] ! ” [kraɪd] [frɪsk] .

“	Bow	,	wow	!	”	cried	Frisk	.
“	弓	,	哇	!	”	哭	弗里斯克	.

“汪汪！”弗里斯克喊道。

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] !

“	Bow	,	wow	!
“	弓	,	哇	!

“汪，哇！”

[aɪm] ['veri] [glæd] .
I'm very glad .
我是 非常 高兴的 .

我非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ju:; jʊ] !
For I'd much rather go to the town with you !
为了 ID 很多 相当 去 到 这 镇 和 你 !

我更愿意和你一起去城里!

" ['hɒlədeɪ] [taɪm] .
" Holiday Time .
" 假期 时间 .

"假期时光。"

[dʒæk] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] .
Jack always said he should be a sailor when he grew up .
杰克 总是 说 他 应该 是 一个 水手 什么时候 他 生长 向上 .

杰克总是说他长大后要当一名水手。

[nəʊ] [tɔɪ] ['evə(r)] [pli:zd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊt] ,
No toy ever pleased him so much as a boat ,
不 玩具 曾经 高兴 他 所以 很多 作为 一个 船 ,

没有任何玩具能像船那样让他开心。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['seɪləz] , [frɒm; frəm] ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ]
and he was constantly imitating the ways of sailors , from dancing a
和 他 曾是 不断地 模仿 这 方式 的 水手们 , 从 跳舞 一个
['hɔ:npaɪp] ,
hornpipe ,
号角舞曲 ,

他不断模仿水手们的行为举止，比如跳水手舞。

[daʊn] [tu:; tə] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [tʌb] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [wɪtʃ] [ræn][æt; ət][ðə; ði]
down to floating about in a big round tub on the little stream which ran at the
向下 到 漂浮的 关于 在 一个 大的 圆形的 浴缸 在 这 小的 溪流 哪个 跑 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
end of the garden .
结尾 的 这 花园 .

甚至还漂浮在一个大圆桶里，桶放在花园尽头的小溪上。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [tu:] ['lʌvli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] ,
" Wouldn't it be too lovely for words ,
" 不会 它 是 也 迷人的 为了 字 ,

"那该是多么美好啊，简直无法用语言形容！"

" [hi:; hi] [sed] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]
" he said on one occasion when he was taking his sisters for a voyage in
" 他 说 在 一 场合 什么时候 他 曾是 采取 他的 姐妹 为了 一个 航程 在
[hɪz; ɪz] [tʌb] - [ʃɪp] ,
his tub - ship ,
他的 浴缸 - 船 ,

有一次，他带着妹妹们乘着他的木桶船出海旅行时说道："

" [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['ri:əl][bɪg][bəʊt] , [ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] ?
" if we could go in a real big boat , and sail away across the sea ?
" 如果 我们 可以 去 在 一个 真实的 大的 船 , 和 帆 离开 穿过 这 海 ?

"如果我们能坐上一艘真正的大船，驶向大海彼岸呢？"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][du:; də] !
" And that is exactly what they did do !
" 和 那 是 确切地 什么 他们 做过 做 !

"而他们也确实这么做了！"

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['elsi] , ['dɒrɪs]

For	one	summer	day	,	Father	and	Mother	and	the	children	,	Elsie	,	Doris
为了	一	夏天	天	,	父亲	和	母亲	和	这	孩子们	,	艾尔西	,	多丽丝

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	Jack	,
和	杰克	,

在一个夏日的某一天，爸爸妈妈和孩子们，艾尔西、多丽丝和杰克，

[ɔːl] [went] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ][bɪg][bəʊt][ænd; ənd] [stiːmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

all	went	on	board	a	big	boat	and	steamed	across	the	channel	to	France	for
全部	去	在	木板	一个	大的	船	和	蒸	穿过	这	渠道	到	法国	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɒlədeɪ] .

a	long	holiday	.
一个	长的	假期	.

所有人都登上了一艘大船，驶过英吉利海峡前往法国，开始他们的长假。

[əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Oh	!	what	a	glorious	time	they	had	!
哦	！	什么	一个	辉煌	时间	他们	有	！

哦！他们度过了多么美好的时光啊！

[wɒt] [fʌn][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz] , [ʌn'dresɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɒki] [keɪvz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

What	fun	the	bathing	was	,	undressing	in	the	little	rocky	caves	and	running
什么	乐趣	这	洗澡	曾是	,	脱衣服	在	这	小的	岩石	洞穴	和	跑步

[daʊn] [ðə; ði][fɜːm][sænd] ,

down	the	firm	sand	,
向下	这	公司	沙	,

在小小的岩洞里脱掉衣服，然后奔跑在坚实的沙滩上，洗澡真是太有趣了！

[ænd; ənd] [ðen] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

and	then	tumbling	into	the	water	with	shouts	of	joy	.
和	然后	翻滚	进入	这	水	和	喊叫	的	喜悦	.

然后欢呼着跳入水中。

[ðen] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld][ænd; ənd][dʌg][ɪn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz]

Then	afterwards	they	paddled	and	dug	in	the	sands	,	and	searched	for	shells
然后	然后	他们	划桨	和	挖	在	这	沙子	,	和	搜索	为了	贝壳

[ænd; ənd] ['siːwiːd] ,

and	seaweed	,
和	海藻	,

之后，他们划着桨在沙滩上挖沙，寻找贝壳和海藻。

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .

and	thoroughly	enjoyed	themselves	the	whole	day	long	.
和	彻底	享受	他们自己	这	所有的	天	长的	.

他们玩得非常开心，一整天都过得很愉快。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

There	was	so	much	to	interest	them	,	too	,	in	the	little	French	village	,
那里	曾是	所以	很多	到	兴趣	他们	,	也	,	在	这	小的	法语	村庄	,

在这个法国小村庄里，也有很多东西吸引着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kweɪnt] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] .

and	they	were	delighted	with	the	quaint	dresses	of	the	peasants	.
和	他们	是	高兴极了	和	这	古雅	连衣裙	的	这	农民	.

他们对农民们古朴的服饰感到非常高兴。

[wʌn] [gɜːl] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fruːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,

One	girl	came	to	bring	them	fruit	and	vegetables	,
一	女孩	来了	到	带来	他们	水果	和	蔬菜	,

一位女孩来给他们送水果和蔬菜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [haʊ] ['prɪti] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['snəʊi] [kæp] , ['kʌləd]

and	the	children	thought	how	pretty	she	looked	in	her	snowy	cap	,	coloured
和	这	孩子们	想法	如何	漂亮的	她	看起来	在	她	下雪的	帽	,	有色

[skɜ:t][ænd; ənd] ['wʊdn] ['ʃu:z] ,

skirt	and	wooden	shoes	,
裙子	和	木制的	鞋	,

孩子们觉得她戴着雪白的帽子，穿着彩色的裙子和木屐，看起来真漂亮。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:.ðərz] [bəʊt] .

as	she	lifted	her	little	sister	to	look	for	father's	boat	.
作为	她	抬起	她	小的	姐姐	到	看	为了	父亲的	船	.

她抱起妹妹去找爸爸的船。

[dʒæk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] ,

Jack	,	of	course	,	was	just	in	his	glory	,
杰克	,	的	课程	,	曾是	只是	在	他的	荣耀	,

当然，杰克当时正沉浸在自己的荣耀之中。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] ['seɪlɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] .

and	never	tired	of	watching	the	fishing	boats	sailing	out	to	sea	.
和	绝不	疲劳的	的	观看	这	钓鱼	船	帆船	出去	到	海	.

而且永远不会厌倦观看渔船驶向大海。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [went] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hɪm'self] , [ænd; ənd] [su:n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [rəʊ] ,

Sometimes	he	went	on	the	water	himself	,	and	soon	learned	to	row	,
有时	他	去	在	这	水	他自己	,	和	很快	学习	到	排	,

有时他会亲自下水，很快就学会了划船。

[ðəʊ] - [ðə; ði][fɜ:st][taɪm][hi:; hi][traɪd] ,

tho	'	the	first	time	he	tried	,
虽然	-	这	第一的	时间	他	尝试	,

虽然他第一次尝试时，

[hɪz; ɪz][ɔ:(r)] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

his	oar	swung	round	and	knocked	him	head	over	heels	into	the	bottom	of
他的	桨	摇摆	圆形的	和	敲门	他	头	超过	高跟鞋	进入	这	底部	的

[ðə; ði][bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他的船桨猛地一甩，把他打得头朝下摔在了船底。

[ðɪs] , ['fɑ:ðə(r)] [ɪk'spleɪnd] , [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ][kræb] !

This	,	Father	explained	,	was	called	“	catching	a	crab	!
这	,	父亲	解释	,	曾是	称为	“	捕捉	一个	螃蟹	!

父亲解释说，这叫做“捉螃蟹”！

” ['ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['sændkɑ:sl] , [ænd; ənd]['dʒækɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

”	Afterwards	they	made	a	huge	sandcastle	,	and	Jackie	sat	at	the	top	of	it
”	然后	他们	制成	一个	巨大的	沙堡	,	和	杰基	卫星	在	这	顶部	的	它

,

,

,

“之后他们堆了一个巨大的沙堡，杰基坐在沙堡顶上。”

['sɪŋɪŋ] : “ [aɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] !

singing	:	“	I'm	the	King	of	the	Castle	!
歌唱	:	“	我是	这	国王	的	这	城堡	!

唱道：“我是城堡之王！”

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	at	the	top	of	his	voice	.
”	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

他扯着嗓子说。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][sʌm; səm] [ʃelz] [ænd; ənd] ['treʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Presently	he	began	to	examine	some	shells	and	treasures	which	he	had
目前	他	开始	到	检查	一些	贝壳	和	宝藏	哪个	他	有

[biːn] [kə'lektɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪl] ,

been	collecting	in	his	pail	,
到过	收集	在	他的	桶	,

他随即开始查看他收集在桶里的贝壳和一些小玩意儿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][ɪn'tent][ɒn] [ðɪs] ,

and	was	so	intent	on	this	,
和	曾是	所以	意图	在	这	,

他对此非常执着，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

that	he	did	not	notice	how	quickly	the	tide	had	come	in	.
那	他	做过	不是	注意	如何	迅速地	这	潮	有	来	在	.

他没有注意到潮水上涨得有多快。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi][faʊnd] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt]

When	he	looked	up	he	found	,	somewhat	to	his	horror	,	that	he	was	quite
什么时候	他	看起来	向上	他	成立	,	有些	到	他的	恐怖	,	那	他	曾是	相当

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

surrounded	by	water	.
包围	经过	水	.

他抬头一看，惊恐地发现自己完全被水包围了。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] “ [kɪŋ] ” [wɒz; wəz]['reskjuːd]

The	castle	was	soon	washed	away	;	but	not	before	the	“	King	”	was	rescued
这	城堡	曾是	很快	洗过	离开	;	但	不是	前	这	“	国王	”	曾是	获救

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['perələs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

from	his	perilous	position	.
从	他的	危险的	位置	.

城堡很快被冲毁；但在此之前，“国王”已从危险境地中获救。

['fɑːðə(r)] ['weid] [aʊt] , [ænd; ənd] [pɪk] - [ə; eɪ] - [bækt] [hɪm] ['seɪfli] [ə'ʃɔː(r)] .

Father	waded	out	,	and	pick	-	a	-	backed	him	safely	ashore	.
父亲	涉水	出去	,	和	挑选	-	一个	-	支持的	他	安全	岸上	.

父亲趟过水，把他安全地背上了岸。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪlərz] [fɜːst] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] [siː] !

That	was	the	little	sailor's	first	adventure	at	sea	!
那	曾是	这	小的	水手的	第一的	冒险	在	海	!

那是小水手第一次出海冒险!

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dʒækɪ][tuː; tə][seɪl][hɪz; ɪz][bəʊt] [keɪm] [ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	last	time	for	Jackie	to	sail	his	boat	came	all	too	soon	for	him	,
这	最后的	时间	为了	杰基	到	帆	他的	船	来了	全部	也	很快	为了	他	,

杰基最后一次扬帆出海的时光来得太快了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðəm'selvz] [bæk] [ɪn][əʊld] ['ɪŋglənd] [wʌns][mɔː(r)] .

and	the	next	day	the	children	found	themselves	back	in	old	England	once	more	.
和	这	下一个	天	这	孩子们	成立	他们自己	后退	在	老的	英格兰	一次	更多的	.

第二天，孩子们发现自己又回到了古老的英格兰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊp][sʌm; səm][deɪ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hɒlədeɪ][tuː; tə][ðə; ði]

But	they	hope	some	day	to	return	for	another	delightful	holiday	to	the
但	他们	希望	一些	天	到	返回	为了	其他	愉快	假期	到	这

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [spent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

dear	little	French	fishing	village	where	they	spent	such	a	pleasant	time	.
亲爱的	小的	法语	钓鱼	村庄	在哪里	他们	花费	这样的	一个	令人愉快的	时间	.

但他们希望有一天能重返那个他们曾度过美好时光的可爱法国小渔村，再次享受一段愉快的假期。

['kɒnstəns] [em] . [ləu] .
Constance **M** **.** **Lowe** **.**
康斯坦斯 M . 洛 .

康斯坦斯·M·洛。

[ðə; ði] [twɪnz] .
The **Twins** **.**
这 双胞胎 .

双子星。

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [sʌm; səm] [twɪnz] [nemd] [dʒəʊn] [ænd; ənd] [dʒæk] ,
There **lived** **some** **twins** **named** **Joan** **and** **Jack** **,**
那里 居住地 一些 双胞胎 命名 琼 和 杰克 ,

从前住着一对双胞胎，名叫琼和杰克。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ;
And **they** **were** **eight** **years** **old** **;**
和 他们 是 八 年 老的 ;

他们当时八岁;

[dʒæks] ['kɜ:li] [heə(r)] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [blæk] ,
Jack's **curly** **hair** **was** **black** **as** **black** **,**
杰克的 卷曲 头发 曾是 黑色的 作为 黑色的 ,

杰克的卷发黑得像乌黑的一样。

[waɪl] [dʒoʊnz] [wɒz; wəz] [feə(r)] [laɪk] [gəʊld] .
While **Joan's** **was** **fair** **like** **gold** **.**
尽管 琼的 曾是 公平的 喜欢 金子 .

而琼的皮肤却像黄金一样白皙。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] —
Their **mother** **said** **to** **them** **one** **day** **—**
他们的 母亲 说 到 他们 一 天 —

有一天，他们的母亲对他们说——

“ [dɪəz] , [wɔ:k] [tu:; tə] ['rʌsɪt] [hɔ:l]
“ **Dears** **,** **walk** **to** **Russett** **Hall**
“ 亲爱的们 , 走 到 赤褐色 大厅

“亲爱的们，步行前往拉塞特大厅

[ænd; ənd] [teɪk] [ði:z] [egz] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . [greɪ] ,
And **take** **these** **eggs** **to** **Mrs** **.** **Gray** **,**
和 拿 这些 鸡蛋 到 太太 . 灰色的 ,

把这些鸡蛋带给格雷太太。

[maɪnd] , [doʊnt] [ju:; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [fɔ:l] . ” —
Mind **,** **don't** **you** **let** **them** **fall** **.** **”** **—**
头脑 , 不 你 让 他们 落下 . ” —

注意，别让他们摔下来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [wɪð] [praɪd] ,
The **children** **started** **off** **with** **pride** **,**
这 孩子们 开始 离开 和 自豪 ,

孩子们一开始都很自豪，

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] ,
The **basket** **was** **so** **big** **,**
这 篮子 曾是 所以 大的 ,

篮子好大啊

[ðæt] ['keəfəli] [i:tʃ] [held] [ə; eɪ] [saɪd] ,
That **carefully** **each** **held** **a** **side** **,**
那 小心 每个 握住 一个 边 ,

他们各自小心翼翼地守着一边，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [pɪg] .
Until they met a pig .
直到 他们 遇见 一个 猪 .

直到他们遇到了一头猪。

“ [waɪ] , [hiːz] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [braʊn] ,
“ Why , he's escaped from Farmer Brown ,
“ 为什么 , 他是 逃脱 从 农民 棕色的 ,

“他从布朗农夫那里逃出来了。”

” [kraɪd] [dʒæk] , “ [ðæts] ['veri] [rɒŋ] !
” Cried Jack , “ that's very wrong !
” 哭 杰克 , “ 那就是 非常 错误的 !

杰克喊道：“这大错特错了！”

” [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [daʊn] ,
” And so they put the basket down ,
” 和 所以 他们 放 这 篮子 向下 ,

于是他们把篮子放下了。

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [pɪg] [ə'lɒŋ] .
To chase the pig along .
到 追赶 这 猪 沿着 .

追着猪走。

[ænd; ənd] [wen] [ðeid] [sent] [hɪm] [bæk] [ə'gen] ,
And when they'd sent him back again ,
和 什么时候 他们会 发送 他 后退 再次 ,

而当他们再次把他送回去的时候，

[dʒəʊn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər] ,
Joan found a pretty flow'r ,
琼 成立 一个 漂亮的 花朵 ,

琼发现了一朵漂亮的花，

[ðen] [ɒf] [ðeɪ] ['wɔndə] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,
Then off they wandered down a lane ,
然后 离开 他们 漫步 向下 一个 车道 ,

然后他们沿着一条小路漫步而去，

[ænd; ənd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
And played for half an hour .
和 玩 为了 一半 一个 小时 .

玩了半个小时。

[ɒn] , [ɒn] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
On , on they walked , and looked around .
在 , 在 他们 步行 , 和 看起来 大约 .

他们继续往前走，四处张望。

[æn; ən] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] ,
An orchard was near by ,
一个 果园 曾是 靠近 经过 ,

附近有一片果园。

[wɪð] ['æplz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
With apples lying on the ground ,
和 苹果 说谎 在 这 地面 ,

地上散落着苹果，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['hæŋɪŋ] [haɪ] .
And others hanging high .
和 其他的 绞刑 高的 .

还有一些悬挂在高处。

[ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ə'læs] !
They scrambled through the fence , alas !
他们 打乱 通过 这 栅栏 , 唉 !

唉，他们竟然翻过了栅栏！

[twʌz] ['veri] [rɒŋ] - [tɪz] [truː] ,
T'was very wrong ' tis true ,
那是 非常 错误的 - 的 真的 ,

确实，那大错特错。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)] [braʊn] [suːn] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] ,
But Farmer Brown soon chanced to pass ,
但 农民 棕色的 很快 偶然 到 经过 ,

但布朗农夫很快就碰巧路过了。

[ænd; ənd] [rɔːd] “ [biː; bi] [ɒf] , [juː; jʊ] [tuː] !
And roared “ Be off , you two !
和 咆哮 “ 是 离开 , 你 二 !

然后咆哮道：“你们两个滚开！”

” [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
” They rushed away , just like the wind ,
” 他们 匆忙 离开 , 只是 喜欢 这 风 ,

他们像风一样匆匆离去。

[ðen] [dʒəʊn] [ɪk'skleɪmd] “ [əʊ] , [dɪə(r)] ,
Then Joan exclaimed “ Oh , dear ,
然后 琼 惊呼 “ 哦 , 亲爱的 ,

然后琼惊呼道：“哦，天哪！”

[wɪv] [left] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] ,
We've left the basket far behind ,
我们已经 左边 这 篮子 远的 在后面 ,

我们已经把篮子远远地甩在了身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] , [ai] [fɪə(r)] !
It will be gone , I fear !
它 将要 是 已消失 , 我 害怕 !

恐怕它会消失！

” [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] ,
” They hurried back with all their might ,
” 他们 慌忙 后退 和 全部 他们的 可能 ,

他们拼尽全力匆匆赶回，

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[ɪts] [hɪə(r)] , ” [dʒæk] [kraɪd] ,
it's here , ” Jack cried ,
它是 这里 , ” 杰克 哭 ,

“找到了！”杰克喊道。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,
Yes , it was safe , to their delight ,
是的 , 它 曾是 安全的 , 到 他们的 喜 ,

是的，很安全，这让他们很高兴。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ˌɪn'saɪd] !
With all the eggs inside !
和 全部 这 鸡蛋 里面 !

里面全是鸡蛋！

[ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] .

The	Five	Little	Frogs	.
这	五	小的	青蛙	.

五只小青蛙。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [skuːl]

Five	little	frogs	were	sent	to	school
五	小的	青蛙	是	发送	到	学校

五只小青蛙被送去上学

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [deɪ] ,

Upon	a	winter	day	,
之上	一个	冬天	天	,

在一个冬日，

[ðeə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] [waɪt] ,

Their	shoes	were	light	and	their	pinafores	white	,
他们的	鞋	是	光	和	他们的	围裙	白色的	,

她们的鞋子很轻便，围裙是白色的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] ;

And	their	hearts	were	bright	and	gay	;
和	他们的	心	是	明亮的	和	同性恋	;

他们心中充满喜悦和快乐;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

And	their	mother	stood	by	the	door	to	watch	,
和	他们的	母亲	站立	经过	这	门	到	手表	,

他们的母亲站在门口看着。

[ænd; ənd] [sed] , “ [doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [pleɪ] .

And	said	,	“	Don't	stop	to	play	.
和	说	,	“	不	停止	到	玩	.

然后说：“不要停止玩耍。”

” [səʊ] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [frɒgz] [ræn] ['merəli] [ɒf] ,

”	So	the	five	little	frogs	ran	merrily	off	,
”	所以	这	五	小的	青蛙	跑	兴高采烈地	离开	,

于是，五只小青蛙欢快地跑开了。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ;

Till	they	had	gone	far	from	home	;
直到	他们	有	已消失	远的	从	家	;

直到他们远走他乡;

[wen] [wʌn] [sed] , “ ['brʌðəz] , [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ,

When	one	said	,	“	Brothers	,	do	as	you	like	,
什么时候	一	说	,	“	兄弟	,	做	作为	你	喜欢	,

当有人说：“兄弟们，你们喜欢做什么就做什么吧，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] ;

But	I	do	not	mean	to	come	;
但	我	做	不是	意思是	到	来	;

但我并不打算来;

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [krəʊk] ,

I	don't	want	to	sit	in	school	and	croak	,
我	不	想	到	坐	在	学校	和	发牢骚	,

我不想坐在学校里等死，

[wen] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [aɪ] [kæn; kən] [rəʊm] .

When	in	sunshine	I	can	roam	.
什么时候	在	阳光	我	能	漫游	.

阳光明媚的时候，我可以四处游荡。

" [səʊ][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l][frɒgz][ræn][ɒf][tuː; tə] [skuːl] ,

"	So	the	four	little	frogs	ran	off	to	school	,
"	所以	这	四	小的	青蛙	跑	离开	到	学校	,

于是，四只小青蛙跑去上学了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [pleɪ] ;

They	would	not	stay	to	play	;
他们	会	不是	停留	到	玩	;

他们不愿留下来继续玩;

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['nɔːti] ['brʌðə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed]

But	their	naughty	brother	turned	his	head
但	他们的	淘气	兄弟	转向	他的	头

但他们顽皮的弟弟却转过头去。

[ænd; ənd] [went] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ;

And	went	another	way	;
和	去	其他	方式	;

然后走了另一条路;

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [rɒŋ] ,

But	he	knew	all	the	time	he	was	doing	wrong	,
但	他	知道	全部	这	时间	他	曾是	正在做	错误的	,

但他一直都知道自己做的是错的。

[səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] .

So	could	not	feel	bright	and	gay	.
所以	可以	不是	感觉	明亮的	和	同性恋	.

所以无法感到快乐和开心。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] ,

He	almost	wished	he	had	gone	to	school	,
他	几乎	希望	他	有	已消失	到	学校	,

他几乎后悔自己没去上学。

[wen] [ə; eɪ][fæt] [waɪt] [dʌk] [keɪm] [baɪ] ,

When	a	fat	white	duck	came	by	,
什么时候	一个	胖的	白色的	鸭子	来了	经过	,

一只肥白鸭子走过来的时候,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,

And	as	she	was	sailing	down	the	brook	,
和	作为	她	曾是	帆船	向下	这	溪	,

当她乘船顺流而下时,

['lɪt(ə)l] ['frɒgi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ;

Little	froggy	caught	her	eye	;
小的	青蛙	捕捉	她	眼睛	;

小青蛙吸引了她的目光;

[səʊ][ʃiː; ʃi] [swˈpləʊd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kwæk] ,

So	she	swallowed	him	up	with	a	joyful	quack	,
所以	她	吞咽	他	向上	和	一个	快乐	嘎嘎	,

于是她欢快地嘎嘎叫着把他吞了下去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['frɒgi] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ] .

And	that	froggy	had	to	die	.
和	那	青蛙	有	到	死	.

那只青蛙必须死。

[stɪl] ['meni] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] - [frɒg] [telz] [ðə; ði] [teɪl]

Still	many	a	mother	-	frog	tells	the	tale
仍然	许多	一个	母亲	-	青蛙	讲述	这	故事

许多母蛙仍然讲述着这个故事。

[ɒv; əv][ðə; ði][sæd] , [sæd] [feɪt] [hiː; hi][met] ,

Of	the	sad	,	sad	fate	he	met	,
的	这	伤心	,	伤心	命运	他	遇见	,

他遭遇了多么悲惨的命运，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæðəz] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

As	she	gathers	her	little	ones	by	her	side	,
作为	她	聚集	她	小的	一个	经过	她	边	,

她把孩子们聚拢在身边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðel] ['nevə(r)] [fə'get] .

And	the	warning	they'll	never	forget	.
和	这	警告	他们会	绝不	忘记	.

以及他们永远不会忘记的警告。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [grəʊn] [ʌp] ,

And	the	four	little	brothers	are	all	grown	up	,
和	这	四	小的	兄弟	是	全部	生长	向上	,

四个弟弟都长大了。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][frɒg] - [lænd] [jet] .

And	living	in	frog	-	land	yet	.
和	活的	在	青蛙	-	土地	然而	.

而且现在还生活在青蛙之乡。

['luːsi] ['haɪət] .

Lucy	Hyatt	.
露西	凯悦酒店	.

露西·海厄特。

[ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['dɪki] [ænd; ənd] ['deɪzi]

The	Doings	of	Dickie	and	Daisy
这	行为	的	迪基	和	雏菊

迪基和黛西的奇遇记

['dɪki] [ænd; ənd] ['deɪzi] [sæt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['riːdɪŋ] .

Dickie	and	Daisy	sat	on	the	grass	reading	.
迪基	和	雏菊	卫星	在	这	草	阅读	.

迪基和黛西坐在草地上看书。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɑːdnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][hɒt] .

They	had	been	gardening	,	and	were	rather	hot	.
他们	有	到过	园艺	,	和	是	相当	热的	.

他们一直在花园里干活，身上很热。

“ [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] , ” [sed] ['dɪki] .

“	Let's	go	to	the	pond	,	”	said	Dickie	.
“	我们来吧	去	到	这	池塘	,	”	说	迪基	.

“我们去池塘边吧，”迪基说。

“ [nɜːs] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] - [doʊnt] . - ”

“	Nurse	isn't	here	to	say	'	don't	.	'	”
“	护士	不是	这里	到	说	-	不	.	-	”

“护士不是来劝阻你‘不要’的。”

“ [lets] , ” [ə'griːd] ['deɪzi] .

“	Let's	,	”	agreed	Daisy	.
“	我们来吧	,	”	同意	雏菊	.

“好啊，”黛西同意道。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] ['dɪki] .

She	always	agreed	with	Dickie	.
她	总是	同意	和	迪基	.

她总是同意迪基的观点。

“ [wiːl; wil][get] ['fɑːðərz] [rɒd][ænd; ənd][laɪn] , [ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ” [sed] ['dɪki] .

“	We'll	get	father's	rod	and	line	,	and	catch	some	fish	,	”	said	Dickie	.
”	出色地	得到	父亲的	杆	和	线	,	和	抓住	一些	鱼	,	”	说	迪基	.

“我们去拿爸爸的鱼竿和鱼线，钓些鱼来，”迪基说。

[səʊ] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

So	when	no	one	was	looking	they	got	the	things	and	ran	to	the	water	.
所以	什么时候	不	一	曾是	寻找	他们	得到	这	事物	和	跑	到	这	水	.

于是趁人不注意，他们拿了东西就跑到水边去了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rɒd] , ” [sed] ['dɪki] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hʊk] .

“	You	have	the	rod	,	”	said	Dickie	,	“	and	I'll	have	the	hook	.
”	你	有	这	杆	,	”	说	迪基	,	“	和	患病的	有	这	钩	.

“你有鱼竿，”迪基说，“我来用鱼钩。”

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [woʊnt] [kʌm] .

Don't	make	a	noise	or	the	fish	won't	come	.
不	制作	一个	噪音	或者	这	鱼	惯于	来	.

不要发出声音，否则鱼不会过来。

” [ðeɪ] [sæt][kwaɪt]['kwaɪət] [tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [tʌg] [æt; ət] ['deɪziz] [rɒd] ,

”	They	sat	quite	quiet	till	there	came	a	big	tug	at	Daisy's	rod	,
”	他们	卫星	相当	安静的	直到	那里	来了	一个	大的	拖船	在	雏菊的	杆	,

“他们静静地坐着，直到黛西的鱼竿被猛地拉了一下。”

[səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drægd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .

so	big	that	it	dragged	her	to	the	edge	of	the	pond	.
所以	大的	那	它	拖拽	她	到	这	边缘	的	这	池塘	.

体积如此之大，以至于把她拖到了池塘边。

“ [əʊ] , ['dɪki] , ” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , “ [help][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	Dickie	,	”	she	cried	,	“	help	me	!
”	哦	,	迪基	,	”	她	哭	,	“	帮助	我	!

“哦，迪基，”她喊道，“救救我！”

[aɪ] [bliːv] [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [weɪl] !

I	b'lieve	I've	caught	a	whale	!
我	相信	我已经	捕捉	一个	鲸	!

我觉得我抓到一头鲸鱼了！

” [bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] ['dɪki] [kʊd; kəd] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ʃiː; ʃi][went] .

”	But	before	Dickie	could	catch	hold	of	her	,	in	she	went	.
”	但	前	迪基	可以	抓住	抓住	的	她	,	在	她	去	.

“但迪基还没来得及抓住她，她就进去了。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][kwaɪt]

The	water	ran	into	her	eyes	and	mouth	,	and	washed	her	curls	quite
这	水	跑	进入	她	眼睛	和	嘴	,	和	洗过	她	卷发	相当

[streɪt] .

straight	.
直的	.

水流进了她的眼睛和嘴里，把她的卷发都冲直了。

['dɪki] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .

Dickie	was	dreadfully	frightened	.
迪基	曾是	极其糟糕	害怕	.

迪基吓坏了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɪm] .

He	made	a	grab	at	her	,	and	she	made	a	grab	at	him	.
他	制成	一个	抓住	在	她	,	和	她	制成	一个	抓住	在	他	.

他一把抓住她，她也一把抓住他。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɒn][lænd][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][wet][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]

By	the	time	she	was	safely	on	land	both	were	nearly	as	wet	as	the	other
经过	这	时间	她	曾是	安全	在	土地	两个都	是	几乎	作为	湿的	作为	这	其他

.

:

.

当她安全上岸时，两人都几乎湿透了。

['fɑ:.ðərz] [rɒd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Father's	rod	had	disappeared	.
父亲的	杆	有	消失	.

父亲的鱼竿不见了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][həʊm] , ” [sɔb] ['deɪzi] .

“	I	think	we'd	better	go	home	,	”	sobbed	Daisy	.
“	我	思考	我们会	更好的	去	家	,	”	啜泣	雏菊	.

“我想我们最好回家，”黛西抽泣着说。

['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt][weɪt][tu:; tə][ɑ:sk]['kwestʃənz] .

Mother	didn't	wait	to	ask	questions	.
母亲	没有	等待	到	问	问题	.

母亲迫不及待地问出了问题。

[ʃi:; ʃi] ['hʌrid] [ðem; ðəm]['ɪntu:][naɪs] [wɔ:m] ['naiti] , [ænd; ənd] [pɒpt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][bed] .

She	hurried	them	into	nice	warm	nighties	,	and	popped	them	into	bed	.
她	慌忙	他们	进入	好的	温暖的	睡衣	,	和	爆裂	他们	进入	床	.

她赶紧给他们穿上温暖舒适的睡衣，然后把他们放到床上。

['dɪki] [wɒz; wəz] [su:n] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] ['deɪzi] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] .

Dickie	was	soon	all	right	,	but	Daisy	caught	a	cold	.
迪基	曾是	很快	全部	正确的	,	但	雏菊	捕捉	一个	寒冷的	.

迪基很快就没事了，但黛西却着凉了。

[wen] ['dɪki] [gɒt][ʌp][hi:; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

When	Dickie	got	up	he	put	on	his	spectacles	and	brought	out	his	watch	.
什么时候	迪基	得到	向上	他	放	在	他的	眼镜	和	带来	出去	他的	手表	.

迪基起床后戴上眼镜，拿出手表。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['θʌmpə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] .

He	put	his	fingers	on	the	little	thumper	in	her	wrist	.
他	放	他的	手指	在	这	小的	重击者	在	她	手腕	.

他把手指放在她手腕上的小肿块上。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][bed] ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [teɪk] ['lemən] [skwɒʃ] .

“	You	must	stay	in	bed	”	he	said	,	“	and	take	Lemon	Squash	.
“	你	必须	停留	在	床	”	他	说	,	“	和	拿	柠檬	壁球	.

“你必须待在床上，”他说，“并服用柠檬汁。”

['lemən] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [kɒfs] , [səʊ][ju:; jʊ][woʊnt][get][wʌn] ,

Lemon	is	good	for	coughs	,	so	you	won't	get	one	,
柠檬	是	好的	为了	咳嗽	,	所以	你	惯于	得到	一	,

柠檬对咳嗽有好处，所以你不会咳嗽。

[ænd; ənd] [skwɒʃ] [wɪl] [skwɒʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pʊrlɪnɪs] [aʊt][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

and	Squash	will	squash	all	the	other	poorliness	out	of	you	.
和	壁球	将要	壁球	全部	这	其他	贫困	出去	的	你	.

壁球能帮你消除其他所有不适。

” [wen] ['fɑ:ðə(r)] [hɜ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz]['veri] [krɒs] .

”	When	Father	heard	he	was	very	cross	.
”	什么时候	父亲	听到	他	曾是	非常	叉	.

“父亲听到这个消息后非常生气。”

[hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] [ə'gen] [ai][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][rɒd] ,

He	said	,	“	If	you	go	near	the	pond	again	I	shall	buy	another	kind	of	rod	,
他	说	,	“	如果	你	去	靠近	这	池塘	再次	我	将	买	其他	种类	的	杆	,

他说：“如果你再去池塘边，我就买另一种鱼竿。”

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	use	it	too	.
和	使用	它	也	.

而且你也应该使用它。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['sætədeɪ]

”	But	they	had	had	enough	of	water	,	and	didn't	enjoy	their	Saturday
”	但	他们	有	有	足够的	的	水	,	和	没有	享受	他们的	周六

[tʌb] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

tub	for	a	long	time	.
浴缸	为了	一个	长的	时间	.

“但他们已经厌倦了水，很长一段时间都没有享受过周六的泡澡时光。”

['fɒləʊ] [maɪ] ['liːdə(r)] .

Follow	my	Leader	.
跟随	我的	领导者	.

跟随我的领袖。

“ [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]

“	Come	,	follow	me
“	来	,	跟随	我

来，跟我来

[ðə; ði] [həʊl] [pæk] ;

The	whole	pack	;
这	所有的	盒	;

整包；

[raɪt] , [left] ; [raɪt] , [left] ;

Right	,	left	;	right	,	left	;
正确的	,	左边	;	正确的	,	左边	;

右，左；右，左；

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎！

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎！

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk]

If	you	make
如果	你	制作

如果你制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klæk] ,

Such	a	clack	,
这样的	一个	唠叨	,

咔哒咔哒一声，

[jʊl] [nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː] [seɪ]

You'll	not	hear	me	say
你会	不是	听到	我	说

你不会听到我说

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[haʊ] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)]
How many are there
如何 许多 是 那里

有多少个?

[æt; ət][maɪ] [bæk] ?
At my back ?
在 我的 后退 ?

在我身后?

[ˌnaɪn'ti:n] , [eɪ] ?
Nineteen , eh ?
十九 , 嗯 ?

十九岁，是吗?

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ,
Come , follow me ,
来 , 跟随 我 ,

来，跟我来。

[nəʊ] [fʌn] [jʊl] [læk] ;
No fun you'll lack ;
不 乐趣 你会 缺少 ;

你绝不会缺少乐趣;

[maɪnd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ,
Mind what I say ,
头脑 什么 我 说 ,

注意我的话，

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" ['bʌni] [ænd; ənd] [tʃɪk] ,
" Bunny and Chick ,
" 兔子 和 小鸡 ,

"兔子和小鸡，

[ɔː(r)]
or
或者

或者

['sʌlki] ['sæmi] .
Sulky **Sammy** **.**
闷闷不乐 萨米 .

闷闷不乐的萨米。

“ ['sʌlki] ['sæmi] , ” — [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] .
“ **Sulky** **Sammy** **,** **”** **—** **that's** **what** **they** **called** **me** **.**
“ 闷闷不乐 萨米 , ” — 那就是 什么 他们 称为 我 .

“爱生气的萨米”，——他们都这么叫我。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['fɑːmjɑːd] ,
I **live** **in** **a** **stable** **,** **in** **a** **big** **farmyard** **,**
我 居住 在 一个 稳定的 , 在 一个 大的 农场 ,

我住在一个大农场院子里的马厩里。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɒg] [ðeɪ]
and **everybody** **used** **to** **say** **I** **was** **the** **most** **disagreeable** **little** **puppy** **dog** **they**
和 大家 用过的 到 说 我 曾是 这 最多 令人不快的 小的 小狗 狗 他们
[njuː] !
knew **!**
知道 !

大家都说我是他们认识的最令人讨厌的小狗!

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wen] [tuː] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [pʌps] [keɪm]
One **morning** **I** **was** **having** **a** **drink** **of** **water** **when** **two** **other** **little** **pups** **came**
一 早晨 我 曾是 拥有 一个 喝 的 水 什么时候 二 其他 小的 幼犬 来了
[ə'lɒŋ] .
along **.**
沿着 .

一天早上，我正在喝水，这时又来了两只小狗。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] ?
“ **Will** **you** **come** **and** **have** **a** **game** **?**
“ 将要 你 来 和 有 一个 游戏 ?

“你愿意来玩一局吗？”

” [ðeɪ] [sed] .
” **they** **said** **.**
” 他们 说 .

他们说。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌlk] [ɒn] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]
But **I** **had** **a** **fit** **of** **the** **sulks** **on** **,** **and** **didn't** **want** **to** **play** **with**
但 我 有 一个 合身 的 这 生闷气 在 , 和 没有 想 到 玩 和
['eniwʌn] ,
anyone **,**
任何人 ,

但我当时闹起了脾气，不想和任何人玩。

[səʊ][ai] [fraʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
so **I** **frowned** **,** **and** **said** **nothing** **.**
所以 我 皱眉 , 和 说 没有什么 .

于是我皱了皱眉，什么也没说。

[kləʊz] [baɪ] [tʃɪk] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['brekfəst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]
Close **by** **Chick** **was** **having** **breakfast** **with** **her** **sisters** **,** **and** **I** **heard** **her**
关闭 经过 小鸡 曾是 拥有 早餐 和 她 姐妹 , 和 我 听到 她
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

不远处，奇克正和她的姐妹们一起吃早餐，我听到她说：

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌlki] ['sæmi] — [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'gen] !
“ **There's** **Sulky** **Sammy** **—** **disagreeable** **again** **!**
“ 有 闷闷不乐 萨米 — 令人不快的 再次 !

“看，闷闷不乐的萨米又来捣乱了！”

” [ai][doʊnt][laɪk] [tʃɪk] .
” **I** **don't** **like** **Chick** **.**
” 我 不 喜欢 小鸡 .

我不喜欢小鸡。

['mʌðə(r)]['ɒf(ə)n] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [əʊ] , ['sæmi] !
Mother **often** **says** **to** **me** **,** **“** **Oh** **,** **Sammy** **!**
母亲 经常 说道 到 我 , “ 哦 , 萨米 !

妈妈经常对我说：“哦，萨米！”

[haʊ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][æz; əz] [tʃɪk] !
How **I** **wish** **you** **were** **as** **sweet** **and** **gentle** **as** **Chick** **!**
如何 我 希望 你 是 作为 甜的 和 温和的 作为 小鸡 !

我多么希望你像小鸡一样温柔善良！

” [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['maʊsi] [telz] [hɪz; ɪz] [frendz] ['mɪsɪz] . [pʊs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l]
” **And** **Master** **Mousie** **tells** **his** **friends** **Mrs** **.** **Puss** **,** **and** **her** **three** **little**
” 和 掌握 小老鼠 讲述 他的 朋友们 太太 . 猫 , 和 她 三 小的
['kɪtnz] ,
kittens **,**
小猫 ,

“于是，小老鼠先生告诉他的朋友们——猫太太和她的三只小猫咪，

[lɒŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [tʃɪks] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['nɔːtinəs] [ænd; ənd] [sʌlk] .
long **stories** **of** **Chick's** **goodness** **,** **and** **my** **naughtiness** **and** **sulks** **.**
长的 故事 的 小鸡的 善良 , 和 我的 顽皮 和 生闷气 .

很多关于小鸡的善良，以及我的淘气和生气的故事。

[wʌn] [deɪ] [ai] [tʃeɪst] [tʃɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,
One **day** **I** **chased** **Chick** **out** **of** **the** **farmyard** **,**
一 天 我 追逐 小鸡 出去 的 这 农场 ,

有一天，我把小鸡赶出了农场院子。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [fiːld] .
and **left** **her** **all** **alone** **in** **a** **big** **field** **.**
和 左边 她 全部 独自的 在 一个 大的 场地 .

然后把她一个人留在了广阔的田野里。

[ai] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['tɔːtəs] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
I **hoped** **she** **would** **never** **come** **back** **any** **more** **,** **but** **Mr** **.** **Tortoise** **found** **her** **,**
我 希望 她 会 绝不 来 后退 任何 更多的 , 但 先生 . 龟 成立 她 ,

我希望她永远不要再回来了，可是乌龟先生还是找到了她。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
and **asked** **Bunny** **and** **his** **brother** **to** **take** **her** **home** **.**
和 问 兔子 和 他的 兄弟 到 拿 她 家 .

然后请邦尼和他的兄弟送她回家。

[ðæt] ['nɑːsti] ['bʌni] [təʊld] ['evribɒdi] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] .

That	nasty	Bunny	told	everybody	what	I	had	done	.
那	可恶的	兔子	讲述	大家	什么	我	有	完毕	.

那个讨厌的兔子把我做的事告诉了所有人。

[səʊ]['mɪstə(r)] . ['tɜːki] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .

So	Mr	.	Turkey	chased	me	out	of	the	farmyard	.
所以	先生	.	火鸡	追逐	我	出去	的	这	农场	.

于是，火鸡先生把我赶出了农场。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ai][met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] .

In	a	field	I	met	such	a	funny	man	.
在	一个	场地	我	遇见	这样的	一个	有趣的	男人	.

我在田野里遇到了一个非常幽默的人。

[tuː] [bɜːdz][sæt][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,

Two	birds	sat	on	his	arms	,	and	one	said	,
二	鸟类	卫星	在	他的	武器	,	和	一	说	,

两只鸟停在他的胳膊上，其中一只说：

“ ['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt][fɒnd][ɒv; əv] ['sæmi] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][left] [ɒf] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] !

“	Everyone	would	be	quite	fond	of	Sammy	if	he	only	left	off	being	disagreeable	!
“	每个人	会	是	相当	喜爱	的	萨米	如果	他	仅有的	左边	离开	存在	令人不快的	!

“如果萨米不那么令人讨厌，每个人都会很喜欢他！”

” [ai] [trɔt] [həʊm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][æt; ət][wʌns] .

”	I	trotted	home	,	and	began	to	try	at	once	.
”	我	小跑	家	,	和	开始	到	尝试	在	一次	.

我小跑回家，立刻开始尝试。

['nəʊbədi]['evə(r)][kɔːlz][ˌem 'iː] “ ['sʌlki] ['sæmi] ” [naʊ] .

Nobody	ever	calls	me	“	Sulky	Sammy	”	now	.
无人	曾经	呼叫	我	“	闷闷不乐	萨米	”	现在	.

现在再也没人叫我“爱生闷气的萨米”了。

[siː] . [em] . [ɑː(r)] .

C	.	M	.	R	.
C	.	M	.	拉	.

心磁共振

['maʊntən] [gəʊts] .

Mountain	Goats	.
山	山羊	.

山羊。

['dɒgi] [ænd; ənd] [pʊs] .

DOGGIE	AND	PUSS	.
狗	和	猫	.

狗狗和猫咪。

[ə; eɪ] ['dɒgi] [leɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæt] ,

A	doggie	lay	upon	a	mat	,
一个	狗	躺	之上	一个	垫	,

一只小狗躺在垫子上，

[ænd; ənd][æz; əz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [leɪ] ,

And	as	on	it	he	lay	,
和	作为	在	它	他	躺	,

他躺在上面，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm]

A	little	puss	came	up	to	him
一个	小的	猫	来了	向上	到	他

一只小猫咪走到他跟前。

[ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] ! [kʌm] [ə'weɪ] .

And	said	,	“	Oh	!	come	away	.
和	说	,	“	哦	!	来	离开	.

然后说：“哦！走吧。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]

The	sun	is	shining	brightly
这	太阳	是	灼灼	明亮地

阳光灿烂。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊks] [geɪ] .

And	everything	looks	gay	.
和	一切	看起来	同性恋	.

一切看起来都很gay。

” [sed] ['dɒgi] , “ [jes] , [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ]

”	Said	Doggie	,	“	Yes	,	I'll	come	with	you
”	说	狗	,	“	是的	,	患病的	来	和	你

狗狗说：“好的，我跟你一起去。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

And	take	a	holiday	.
和	拿	一个	假期	.

然后去度假。

” [ðen] [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'baʊt] ,

”	Then	said	he	,	as	they	strolled	about	,
”	然后	说	他	,	作为	他们	漫步	关于	,

“然后，当他们漫步时，他说道：”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] .

“	It	is	the	first	of	May	.
“	它	是	这	第一的	的	可能	.

今天是五月一日。

” [sed] [pʊs] , “ [ɒv; əv] [ðæt] [ai] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] ,

”	Said	Puss	,	“	Of	that	I	knew	before	,
”	说	猫	,	“	的	那	我	知道	前	,

“猫说，‘那些我以前就知道了。’”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?

Have	you	nothing	else	to	say	?
有	你	没有什么	别的	到	说	?

你没别的话要说了吗?

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] [ðen] [ə'fendɪd] [wɒz; wəz] ,

”	Poor	Doggie	then	offended	was	,
”	贫穷的	狗	然后	被冒犯了	曾是	,

“可怜的狗狗当时很生气，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] ,

He	wished	her	a	good	day	,
他	希望	她	一个	好的	天	,

他祝她今天过得愉快。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [went]

He	turned	upon	his	heel	and	went
他	转向	之上	他的	脚跟	和	去

他转身就走

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

And	walked	another	way	.
和	步行	其他	方式	.

然后他走了另一条路。

['deɪzi] [greɪs] .
DAISY GRACE .
雏菊 优雅 .

黛西·格蕾丝。

['skwirəlz]
Squirrels
松鼠

松鼠

['tɪt(ə)l] - ['tæt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] ,
Tittle - Tattle Tales ,
标题 - 告密 故事 ,

闲言碎语

[ɔː(r)]['faɪəsaɪd] ['stɔːriz] .
Or Fireside Stories .
或者 炉边 故事 .

或者炉边故事。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
Before we go to bed at night ,
前 我们 去 到 床 在 夜晚 ,

晚上睡觉前，

[ænd; ənd] ['nɜːrsi] [teɪks] [ə'weɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
And Nursie takes away the light ,
和 护士 需要 离开 这 光 ,

护士把灯拿走了，

[ɑːnt] [greɪs] [telz] [teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə][ted][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Aunt Grace tells tales to Ted and me ,
阿姨 优雅 讲述 故事 到 泰德 和 我 ,

格蕾丝阿姨给我们讲故事，

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['stɔːriz] , [jʊl] [ə'griː] ,
Such lovely stories , you'll agree ,
这样的 迷人的 故事 , 你会 同意 ,

你一定会同意，这些都是很美好的故事。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [swiːt] [ˌprɪn'ses] [nemd] [meɪ] ,
About a sweet Princess named May ,
关于 一个 甜的 公主 命名 可能 ,

讲述一位名叫梅的甜美公主的故事

[huː] ['gæðəd] [wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] ;
Who gathered flow'rs one summer day ;
WHO 聚集 花朵 一 夏天 天 ;

某个夏日，谁去采摘鲜花?

[hɜː(r); hə(r)] ['piːkɒk] ['fɒləʊd] [kləʊz][bɪ'haɪnd] ,
Her peacock followed close behind ,
她 孔雀 随后 关闭 在后面 ,

她的孔雀紧随其后，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd] .
He loved her , for she was so kind .
他 喜爱 她 , 为了 她 曾是 所以 种类 .

他爱她，因为她心地善良。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)] ,
But when she reached the palace door ,
但 什么时候 她 达到 这 宫殿 门 ,

但当她走到宫殿门口时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['dredf(ə)l] [rɔː(r)] ,
She heard a sudden , dreadful roar ,
她 听到 一个 突然 , 可怕 吼 ,

她听到一声突如其来的可怕咆哮声，

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['drægən] , [fɪəs] [ænd; ənd][grɪm] !
There stood the dragon , fierce and grim !
那里 站立 这 龙 , 凶猛的 和 严峻 !

那条巨龙就那样站在那里，凶猛而可怕!

[pɔː(r); pʊə(r)] [meɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ;
Poor May had often heard of him ;
贫穷的 可能 有 经常 听到 的 他 ;

可怜的梅经常听到他的消息;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [læʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
And as he roared and lashed his tail ,
和 作为 他 咆哮 和 鞭打 他的 尾巴 ,

他咆哮着，甩动着尾巴，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt] [peɪl] ,
She shook with fear and grew quite pale ,
她 摇晃 和 害怕 和 生长 相当 苍白 ,

她吓得浑身颤抖，脸色变得苍白。

[bʌt; bət] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['piːkɒk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
But then her peacock came in sight ,
但 然后 她 孔雀 来了 在 视线 ,

但随后她的孔雀出现在视野中，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And rushing up with all his might ,
和 匆忙 向上 和 全部 他的 可能 ,

他用尽全力冲了上去，

[hiː; hi] [pekt] [ðə; ði]['drægən][hɑːd][ænd; ənd] [lɒŋ] ,
He pecked the dragon hard and long ,
他 啄食 这 龙 难的 和 长的 ,

他用力地、长时间地啄了那条龙，

[ðəʊ] [smɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Though small , he was both brave and strong .
尽管 小的 , 他 曾是 两个都 勇敢的 和 强的 .

他虽然个子矮小，却既勇敢又强壮。

[ænd; ənd] [suːn] , [aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [seɪ] ,
And soon , I'm very glad to say ,
和 很快 , 我是 非常 高兴的 到 说 ,

很快，我很高兴地宣布，

[ðæt] ['hɒrɪd] ['drægən] [went] [ə'weɪ] !
That horrid dragon went away !
那 可怕的 龙 去 离开 !

那条可怕的恶龙消失了!

[ɑːnt] [telz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ðen] , —
Aunt tells another story then , —
阿姨 讲述 其他 故事 然后 , —

于是，姑妈又讲了另一个故事——

[sʌm; səm]['nɪgə(r)] [bɔɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ten] ,
Some nigger boys , there were just ten ,
一些 黑鬼 男孩们 , 那里 是 只是 十 ,

几个黑鬼男孩，只有十个。

[kept] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Kept	**disappearing**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
保留	消失	,	一	经过	一	,

一个接一个地消失不见了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn]

Until	**one**	**morning**	**there**	**were**	**none**
直到	一	早晨	那里	是	没有任何

直到有一天早上，突然什么都没有了。

[səʊ] [ðen] [wiː; wi][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] ,

So	**then**	**we**	**beg**	**her**	**to**	**be**	**quick**	**,**
所以	然后	我们	求	她	到	是	快的	,

于是我们恳求她快点，

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [dɪk] ,

And	**tell**	**us**	**of**	**a**	**boy**	**named**	**Dick**	**,**
和	告诉	我们	的	一个	男生	命名	迪克	,

请给我们讲讲一个名叫迪克的男孩的故事。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

Who	**was**	**so**	**very**	**,**	**very**	**poor**	**,**
WHO	曾是	所以	非常	,	非常	贫穷的	,

谁非常非常穷?

[sʌtʃ] [pætʃt] [ænd; ənd] ['rægɪd] [kləʊðz] [hiː; hi][wɔː(r)] .

Such	**patched**	**and**	**ragged**	**clothes**	**he**	**wore**	**.**
这样的	已修补	和	破烂不堪	衣服	他	穿着	.

他身上穿着打着补丁、破破烂烂的衣服。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,

But	**still**	**he**	**tried**	**to**	**do**	**his**	**best**	**,**
但	仍然	他	尝试	到	做	他的	最好的	,

但他仍然尽力做到最好。

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [fiːl] [dɪ'strest] ,

And	**didn't**	**mean**	**to**	**feel**	**distressed**	**,**
和	没有	意思是	到	感觉	苦恼	,

我并非有意感到难过，

[səʊ] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] [wʌn] [deɪ] ,

So	**went**	**to**	**London**	**town**	**one**	**day**	**,**
所以	去	到	伦敦	镇	一	天	,

有一天，我去了伦敦城。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

And	**had**	**adventures**	**on**	**the**	**way**	**.**
和	有	冒险	在	这	方式	.

一路上还经历了不少冒险。

[ə; eɪ] ['ʃɒpmən] [geɪv] [hɪm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,

A	**shopman**	**gave**	**him**	**work**	**to**	**do**	**,**
一个	店员	给予	他	工作	到	做	,

店主给了他一份工作，

[hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] , [ænd; ənd] ['naɪsli] [tuː] ,

He	**worked**	**so**	**hard**	**,**	**and**	**nicely**	**too**	**,**
他	工作	所以	难的	,	和	很好	也	,

他工作非常努力，而且态度也很好。

[ðæt] [hiː; hi][gɒt] [rɪtʃ] , [gruː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

That	**he**	**got**	**rich**	**,**	**grew**	**strong**	**and**	**tall**	**,**
那	他	得到	富有的	,	生长	强的	和	高的	,

他变得富有，身体强壮，个子也高大了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɔːd] [meə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

And	was	Lord	Mayor	after	all	.
和	曾是	主	市长	后	全部	.

他毕竟是市长。

[ðen] ['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

Then	Father	Christmas	,	as	you	know	,
然后	父亲	圣诞节	,	作为	你	知道	,

然后，正如你所知，圣诞老人

[ɒn] ['krɪsməs] [iːv] [hæz; həz][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] ,

On	Christmas	Eve	has	far	to	go	,
在	圣诞节	前夕	有	远的	到	去	,

圣诞前夜还有很长的路要走，

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][gɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

And	once	he	got	in	such	a	state	,
和	一次	他	得到	在	这样的	一个	状态	,

一旦他陷入那种状态，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

For	fear	that	he	should	be	too	late	,
为了	害怕	那	他	应该	是	也	晚的	,

因为他害怕为时已晚，

[bʌt; bət] ['ɑːnti] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [drəʊv] [fɑːst] ,

But	Auntie	tells	how	he	drove	fast	,
但	阿姨	讲述	如何	他	驾驶	快速地	,

但阿姨说他开车开得很快，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [ʌp][æt; ət][lɑːst] , —

And	filled	the	stockings	up	at	last	,	—
和	已填	这	长筒袜	向上	在	最后的	,	—

最后，袜子终于装满了——

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ted] ,

And	then	she	kisses	me	and	Ted	,
和	然后	她	吻	我	和	泰德	,

然后她吻了我还有泰德。

[ænd; ənd] [sez] — “ [naʊ] , ['dɑːliŋz] , [gəʊ][tuː; tə][bed] !

And	says	—	“	Now	,	darlings	,	go	to	bed	!
和	说道	—	“	现在	,	亲爱的们	,	去	到	床	!

然后说——“现在，亲爱的们，去睡觉吧！”

” [ðə; ði] - ['fæməli]

”	THE	KITKIN	FAMILY
”	这	-	家庭

“基特金家族”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['snəʊbɔːl] — [mɪs] ['snəʊbɔːl] - .

My	name	is	Snowball	—	Miss	Snowball	Kitkin	.
我的	姓名	是	雪球	—	错过	雪球	-	.

我的名字叫雪球——雪球·基特金小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第2/4页

[ai][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['snəʊbɔ:l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [waɪt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [sɒft]

I	was	called	Snowball	because	I	am	quite	white	all	over	,	and	very	soft
我	曾是	称为	雪球	因为	我	是	相当	白色的	全部	超过	,	和	非常	柔软的

[ænd; ənd] ['flʌfi] .

and	fluffy	.
和	蓬松的	.

我被叫做雪球，因为我全身雪白，而且非常柔软蓬松。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es][ˌɔ:ltə'geðə(r)] — ['kɪti] , ['tæbi] , ['flʌfi] , [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

There	are	four	of	us	altogether	—	Kitty	,	Tabby	,	Fluffy	,	and	me	.
那里	是	四	的	我们	共	—	猫咪	,	虎斑猫	,	蓬松的	,	和	我	.

我们一共四只猫——Kitty、Tabby、Fluffy 和我。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][lɒft] [wɪð] ['aʊə(r)]

When	we	were	very	little	we	used	to	live	up	in	the	stable	loft	with	our
什么时候	我们	是	非常	小的	我们	用过的	到	居住	向上	在	这	稳定的	阁楼	和	我们的

['mʌðə(r)] ,

Mother	,
母亲	,

我们小时候经常和妈妈一起住在马厩的阁楼里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ][kæt][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

and	she	used	to	teach	us	all	the	things	a	cat	should	know	.
和	她	用过的	到	教	我们	全部	这	事物	一个	猫	应该	知道	.

她过去常常教我们猫应该知道的一切。

[wi:; wi][dɪd][nɒt][laɪk] ['lɜ:nɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] ['eniwʌn]['evə(r)] [dʌz] .

We	did	not	like	learning	very	much	,	but	I	don't	believe	anyone	ever	does	.
我们	做过	不是	喜欢	学习	非常	很多	,	但	我	不	相信	任何人	曾经	做	.

我们不太喜欢学习，但我认为没有人会喜欢学习。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [wɒʃ] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] ,

It	was	horrid	having	to	wash	our	faces	every	morning	,
它	曾是	可怕的	拥有	到	洗	我们的	面孔	每一个	早晨	,

每天早上洗脸真是太痛苦了。

[ænd; ənd][ai] [ju:st] [tu:; tə] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [blæk] [laɪk] ['kɪti] ,

and	I	used	to	wish	I	was	black	like	Kitty	,
和	我	用过的	到	希望	我	曾是	黑色的	喜欢	猫咪	,

我以前希望自己像凯蒂一样是黑人，

[ðen] [ai] [ni:d] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [səʊ][pə'tɪkjələ(r)] , [bʌt; bət]['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['nɒns(ə)ns]

then	I	need	not	have	been	so	particular	,	but	Mother	said	that	was	all	nonsense
然后	我	需要	不是	有	到过	所以	特别的	,	但	母亲	说	那	曾是	全部	废话

.

:

.

那我就不必那么讲究了，但母亲说那都是无稽之谈。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] [ænd; ənd]['taɪdi] , [wi:; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn]

When	we	were	clean	and	tidy	,	we	had	breakfast	out	of	the	brown
什么时候	我们	是	干净的	和	整齐的	,	我们	有	早餐	出去	的	这	棕色的

['sɔ:sə(r)] ;

saucer	;
碟子	;

当我们衣着整洁的时候，我们用棕色碟子吃早餐；

[wi:; wi] [laɪkt] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [kʊk] [rɪ'membəd] [tu:; tə] ['swi:tn] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪð] [lʌmps]
we 我们 **liked** 喜欢 **that** 那 **,** , **especially** 尤其 **when** 什么时候 **Cook** 厨师 **remembered** 记得 **to** 到 **sweeten** 甜味 **the** 这 **milk** 牛奶 **with** 和 **lumps** 肿块
[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
of 的 **sugar** 糖 **.** .

我们很喜欢这一点，尤其是当库克记得在牛奶里加方糖的时候。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][aʊt][baɪ] [ɑ:'selvz] , [wi:; wi][hæd; həd]
As 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **we** 我们 **were** 是 **old** 老的 **enough** 足够的 **to** 到 **go** 去 **out** 出去 **by** 经过 **ourselves** 我们自己 **,** , **we** 我们 **had** 有
[faɪn] [fʌn] .
fine 美好的 **fun** 乐趣 **.** .

我们一到可以独自外出的年纪，就玩得很开心。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['tæbi] ['veri] ['nɪəli] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .
But 但 **one** 一 **day** 天 **Tabby** 虎斑猫 **very** 非常 **nearly** 几乎 **got** 得到 **himself** 他自己 **into** 进入 **trouble** 麻烦 **.** .

但有一天，塔比差点惹上麻烦。

['tæbi] , [ju:; jʊ] [si:] , [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][bəʊld] , [bæd]['kɪt(ə)n] ; [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪŋ]
Tabby 虎斑猫 **,** , **you** 你 **see** 看 **,** , **was** 曾是 **rather** 相当 **a** 一个 **bold** 大胆的 **,** , **bad** 坏的 **kitten** 小猫 **;** ; **he** 他 **was** 曾是 **always** 总是 **wanting** 想要
[tu:; tə] [faɪt] ['pi:p(ə)l] ,
to 到 **fight** 斗争 **people** 人们 **,** ,

你看，塔比是一只相当大胆、淘气的小猫；它总是想和人打架。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['splendɪd] [tu:; tə] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð]
and 和 **one** 一 **day** 天 **he** 他 **thought** 想法 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **splendid** 灿烂 **to** 到 **have** 有 **a** 一个 **quarrel** 争吵 **with** 和
[maɪk] .
Mike 麦克风 **.** .

有一天，他觉得和迈克吵架会很有趣。

[maɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɒks]['teriə(r)] , [hu:] [θɔ:t] [nəʊ][end][ɒv; əv][hɪm'self] ;
Mike 麦克风 **was** 曾是 **the** 这 **black** 黑色的 **and** 和 **white** 白色的 **fox** 狐狸 **terrier** 梗犬 **,** , **who** WHO **thought** 想法 **no** 不 **end** 结尾 **of** 的 **himself** 他自己 **;** ;

迈克是一只黑白相间的狐狸犬，它自视甚高；

[bʌt; bət] ['tæbi] [dɪd][nɒt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
but 但 **Tabby** 虎斑猫 **did** 做过 **not** 不是 **care** 关心 **a** 一个 **bit** 少量 **what** 什么 **he** 他 **thought** 想法 **,** ,

但塔比一点也不在乎他的想法。

[səʊ][hi:; hi][dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [stʌk] [ʌp][hɪz; ɪz][teɪl] ,
so 所以 **he** 他 **just** 只是 **stood** 站立 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **him** 他 **,** , **stuck** 卡住 **up** 向上 **his** 他的 **tail** 尾巴 **,** ,

于是他就站在他面前，翘起了尾巴。

[ænd; ənd] — [spæt][æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
and 和 **—** — **spat** 争吵 **as** 作为 **hard** 难的 **as** 作为 **he** 他 **could** 可以 **.** .

然后——他使劲啐了一口。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [maɪk][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [stɪf] [ɔːl]

This	was	not	at	all	what	Mike	was	accustomed	to	,	and	he	got	stiff	all
这	曾是	不是	在	全部	什么	麦克风	曾是	习惯	到	,	和	他	得到	僵硬的	全部

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

这完全不是迈克习惯的那种感觉，他全身都僵硬了。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	then	—	he	growled	and	showed	his	teeth	.
和	然后	—	他	咆哮	和	显示	他的	牙齿	.

然后——他低吼一声，露出了牙齿。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtæbi] ,

In	another	minute	I	think	he	would	have	gone	for	Tabby	,
在	其他	分钟	我	思考	他	会	有	已消失	为了	虎斑猫	,

再过一会儿，我想他就会去救塔比了。

[hæd; həd] [nɒt] [mɪs] [ˈdeɪzi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [ɒf] .

had	not	Miss	Daisy	picked	him	up	and	carried	him	off	.
有	不是	错过	雏菊	挑选	他	向上	和	携带	他	离开	.

如果不是黛西小姐把他抱起来带走了。

[ˈtæbi] [ˈnevə(r)][təʊld][ˌem ˈiː] ,

Tabby	never	told	me	,
虎斑猫	绝不	讲述	我	,

塔比从来没告诉我。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪmˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪks] [riːtʃ] .

but	I	believe	he	was	very	glad	to	find	himself	out	of	Mike's	reach	.
但	我	相信	他	曾是	非常	高兴的	到	寻找	他自己	出去	的	迈克的	抵达	.

但我相信他很高兴自己摆脱了迈克的控制。

[æz; əz] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][ˌem ˈiː] ,

As	this	story	is	told	by	me	,
作为	这	故事	是	讲述	经过	我	,

这个故事由我讲述，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ˈteɪkən][ɔːl][baɪ][maɪˈself] ,

I	thought	you	would	like	to	have	a	picture	of	me	,	taken	all	by	myself	,
我	想法	你	会	喜欢	到	有	一个	图片	的	我	,	已采取	全部	经过	我	,

我想你会喜欢一张我自己拍的照片，

[səʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] ?

so	what	do	you	think	I	did	?
所以	什么	做	你	思考	我	做过	?

所以你觉得我做了什么?

[aɪ] [njuː] [mɪs] [ˈdeɪzi] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈkæm(ə)rə][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] ,

I	knew	Miss	Daisy	had	been	given	a	dear	little	camera	on	her	birthday	,
我	知道	错过	雏菊	有	到过	给定	一个	亲爱的	小的	相机	在	她	生日	,

我知道黛西小姐生日时收到了一台可爱的小相机。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

and	that	she	was	making	pictures	with	it	all	day	long	,
和	那	她	曾是	制作	图片	和	它	全部	天	长的	,

她整天都在用它拍照。

[səʊ][wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ][went][ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈwʊdn] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] ,

so	one	morning	I	went	and	sat	on	the	wooden	chair	in	the	hall	,
所以	一	早晨	我	去	和	卫星	在	这	木制的	椅子	在	这	大厅	,

一天早上，我走到大厅，坐在那把木椅子上。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['veri] ['braɪtli] .

just	where	the	sun	was	shining	very	brightly	.
只是	在哪里	这	太阳	曾是	灼灼	非常	明亮地	.

就在阳光非常明亮的地方。

[ai] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['deɪzi] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæm(ə)rə] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

I	sat	quite	still	,	and	then	Miss	Daisy	and	her	camera	came	along	,
我	卫星	相当	仍然	,	和	然后	错过	雏菊	和	她	相机	来了	沿着	,

我一动不动地坐着，然后黛西小姐带着她的相机走了过来。

[æz; əz] [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['laɪknəs] ['teɪkən] , [ænd; ənd] — [hɪə(r)]

as	I	felt	sure	they	would	,	and	I	had	my	likeness	taken	,	and	—	here
作为	我	毛毡	当然	他们	会	,	和	我	有	我的	相似	已采取	,	和	—	这里

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

it	is	.
它	是	.

正如我确信他们会做的那样，我拍了照片，照片就在这里。

[əʊ] [haʊ] [praʊd] [ai] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [maɪ'self] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

Oh	how	proud	I	was	of	myself	after	that	,
哦	如何	自豪的	我	曾是	的	我	后	那	,

那之后我真是为自己感到无比自豪！

[ænd; ənd] [mɪs] ['deɪzi] [wɒz; wəz] [səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv]

and	Miss	Daisy	was	so	pleased	with	me	for	sitting	so	still	that	she	gave
和	错过	雏菊	曾是	所以	高兴	和	我	为了	坐着	所以	仍然	那	她	给予

[ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['rɪbən] [tu:; tə] [weə(r)] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

me	a	beautiful	blue	ribbon	to	wear	round	my	neck	.
我	一个	美丽的	蓝色的	丝带	到	穿	圆形的	我的	脖子	.

黛西小姐对我能坐得这么安静非常满意，她送给我一条漂亮的蓝色丝带戴在脖子上。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [blu:] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

that	blue	ribbon	was	the	cause	of	great	trouble	to	me	.
那	蓝色的	丝带	曾是	这	原因	的	伟大的	麻烦	到	我	.

那条蓝丝带给我带来了很大的麻烦。

[ai] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [glɑ:s] ,

I	just	jumped	on	the	kitchen	table	to	look	at	myself	in	the	glass	,
我	只是	跳了起来	在	这	厨房	桌子	到	看	在	我	在	这	玻璃	,

我直接跳上厨房桌子，对着镜子看了看自己。

[ænd; ənd] — [ai] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [kʊk] [hæd; həd] [pʊt] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ]

and	—	I	upset	a	bowl	of	milk	that	Cook	had	put	ready	for	a	pudding
和	—	我	沮丧的	一个	碗	的	牛奶	那	厨师	有	放	准备好	为了	一个	布丁

.

:

.

而且——我不小心打翻了厨师准备做布丁用的那碗牛奶。

[ai] [dʒʌmpt] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] — [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [fi:st] [ai] [hæd; həd] ;

I	jumped	after	it	,	and	—	oh	what	a	lovely	feast	I	had	;
我	跳了起来	后	它	,	和	—	哦	什么	一个	迷人的	盛宴	我	有	;

我跳了过去，然后——哦，我享用了一顿多么美味的盛宴啊！

[bʌt; bət][maɪ] ['rɪbən] [gɒt][ɔ:l] [splæʃt] [ænd; ənd][wet] — [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] — [ænd; ənd]

but	my	ribbon	got	all	splashed	and	wet	—	I	was	in	such	a	hurry	—	and
但	我的	丝带	得到	全部	溅起	和	湿的	—	我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	—	和

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [kʊk] [faʊnd] [aʊt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [hu:] [hæd; həd][ˌʌp'set][ðə; ði][mɪlk] .

that	was	how	Cook	found	out	it	was	I	who	had	upset	the	milk	.
那	曾是	如何	厨师	成立	出去	它	曾是	我	WHO	有	沮丧的	这	牛奶	.

但是我的丝带被溅湿了——我当时太着急了——就这样，库克才发现是我打翻了牛奶。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let][ˌem 'i:][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [həʊl] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] .

She	would	not	let	me	go	into	the	kitchen	for	three	whole	days	afterwards	.
她	会	不是	让	我	去	进入	这	厨房	为了	三	所有的	天	然后	.

之后整整三天，她都不让我进厨房。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [dʌl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [θri:] [deɪz] .

I	was	very	dull	for	those	three	days	.
我	曾是	非常	乏味的	为了	那些	三	天	.

那三天我感觉非常无聊。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][maɪs][ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][naɪs] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

You	see	,	there	were	mice	and	all	kinds	of	nice	things	in	the	kitchen	,
你	看	,	那里	是	小鼠	和	全部	种类	的	好的	事物	在	这	厨房	,

你看，厨房里有老鼠，还有各种各样的好东西。

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪskəs] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [fɑ:st] ,

and	my	whiskers	were	growing	fast	,
和	我的	胡须	是	生长	快速地	,

我的胡须长得很快，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [maɪs][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ['ɔ:lməʊst] .

and	that	makes	you	feel	that	you	want	mice	more	than	anything	else	almost	.
和	那	制作	你	感觉	那	你	想	小鼠	更多的	比	任何事物	别的	几乎	.

这让你感觉你几乎最想要的就是鼠标。

[ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ai] [went] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rd] [ɪn] [kʊks] ['bedru:m] .

On	the	third	day	I	went	and	explored	in	Cook's	bedroom	.
在	这	第三	天	我	去	和	探索	在	库克的	卧室	.

第三天，我去库克的卧室里探险了。

[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['fʌni] [θɪŋz] [ai][faʊnd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][əʊ] !

All	kinds	of	funny	things	I	found	in	it	,	and	oh	!
全部	种类	的	有趣的	事物	我	成立	在	它	,	和	哦	!

我在里面发现了各种各样有趣的东西，哦！

[sʌtʃ] ['lʌvli] ['slɪpə(r)z][tu:; tə][pleɪ] [wɪð] .

such	lovely	slippers	to	play	with	.
这样的	迷人的	拖鞋	到	玩	和	.

这么可爱的拖鞋，玩起来真开心。

[ai] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['slɪpə(r)z] , [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][baʊ; bəʊ][ɒn][ðə; ði][təʊ] .

I	took	one	of	these	slippers	,	one	with	a	big	bow	on	the	toe	.
我	采取	一	的	这些	拖鞋	,	一	和	一个	大的	弓	在	这	脚趾	.

我拿了其中一只拖鞋，鞋头上有一个大蝴蝶结。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,

I	took	it	and	hid	it	in	the	garden	,
我	采取	它	和	隐藏	它	在	这	花园	,

我把它拿走藏在了花园里。

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [kʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] .

to	punish	Cook	for	being	so	angry	with	me	.
到	惩治	厨师	为了	存在	所以	生气的	和	我	.

为了惩罚库克对我如此生气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n][tuː; tə][duː; də] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]

It	was	a	very	difficult	thing	for	a	kitten	to	do	,	I	can	tell	you
它	曾是	一个	非常	难的	事物	为了	一个	小猫	到	做	，	我	能	告诉	你

，

，

，

我可以告诉你，这对一只小猫来说是一件非常困难的事情。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][rest] [ˈmeni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	I	had	to	rest	many	times	on	the	way	,	but	I	did	it	,
和	我	有	到	休息	许多	时代	在	这	方式	，	但	我	做过	它	，

途中我不得不多次休息，但我最终还是完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

and	then	I	went	and	sat	in	the	sun	and	watched	,
和	然后	我	去	和	卫星	在	这	太阳	和	观看	，

然后我就走到阳光下坐着看。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [sɔː] ?

and	what	do	you	think	I	saw	?
和	什么	做	你	思考	我	锯	?

你觉得我看到了什么?

[waɪ] , [ðæt] [ˈhɒrɪd] [ˈpɜːs(ə)n] , [maɪk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ai][dɪd] ,

Why	,	that	horrid	person	,	Mike	,	must	have	seen	all	I	did	,
为什么	，	那	可怕的	人	，	麦克风	，	必须	有	已见	全部	我	做过	，

哎呀，那个讨厌的家伙迈克肯定看到了我做的一切。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [weə(r)] [ai][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf]

for	he	went	straight	to	where	I	had	hidden	it	,	and	carried	it	off
为了	他	去	直的	到	在哪里	我	有	隐	它	，	和	携带	它	离开

[tuː; tə] [kʊk] .

to	Cook	.
到	厨师	.

因为他径直去了我藏东西的地方，把它带给了库克。

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɪm] [bəʊnz] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [tʃʌm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	gives	him	bones	;	that	is	why	he	chums	up	to	her	.
她	给予	他	骨头	；	那	是	为什么	他	朋友们	向上	到	她	.

她给他骨头；这就是他跟她称兄道弟的原因。

[əʊ] , [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] — [skrætʃt] [hɪm] .

Oh	,	how	I	should	have	liked	to	have	—	scratched	him	.
哦	，	如何	我	应该	有	喜欢	到	有	—	刮痕	他	.

哦，我多么想——挠挠他啊。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [fəˈget] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [ˈtæbi] [ænd; ənd] [ˈflʌfi] [ænd; ənd][ðeə(r)] “ [naɪt] [aʊt]

I	must	not	forget	to	tell	you	about	Tabby	and	Fluffy	and	their	“	night	out
我	必须	不是	忘记	到	告诉	你	关于	虎斑猫	和	蓬松的	和	他们的	“	夜晚	出去

.

：

.

我不能忘记告诉你塔比和弗拉菲的“夜游”的故事。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ]

”	It	was	in	the	summer	time	,	and	they	had	been	playing	all	the	evening
”	它	曾是	在	这	夏天	时间	，	和	他们	有	到过	玩耍	全部	这	晚上

[ɒn][ðə; ðɪ] [lɔːn] ,

on	the	lawn	,
在	这	草地	，

“那是夏天，他们整个晚上都在草坪上玩耍。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .
and **then** **they** **disappeared** **.**
和 然后 他们 消失 .

然后他们就消失了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][bed] .
They **never** **came** **in** **to** **supper** **,** **and** **they** **never** **came** **in** **to** **bed** **.**
他们 绝不 来了 在 到 晚餐 , 和 他们 绝不 来了 在 到 床 .

他们从不进来吃晚饭，也从不进来睡觉。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
We **never** **saw** **a** **sign** **of** **them** **till** **the** **next** **morning** **,**
我们 绝不 锯 一个 符号 的 他们 直到 这 下一个 早晨 ,

直到第二天早上我们才看到他们的踪迹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
when **they** **came** **back** **looking** **as** **proud** **as** **you** **please** **.**
什么时候 他们 来了 后退 寻找 作为 自豪的 作为 你 请 .

他们回来的时候，脸上洋溢着你所能想象的骄傲。

[ðen] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] .
Then **they** **told** **us** **what** **they** **had** **been** **doing** **.**
然后 他们 讲述 我们 什么 他们 有 到过 正在做 .

然后他们告诉我们他们一直在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [maʊs] [hʌnt] [ɪn][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] .
They **had** **been** **having** **a** **mouse** **hunt** **in** **the** **kitchen** **.**
他们 有 到过 拥有 一个 老鼠 打猎 在 这 厨房 .

他们当时正在厨房里捉老鼠。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ðiː][bɪg]['ɑːmtʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [kʊk] [sɪts][ɒn] ['sʌndez] ,
They **had** **hidden** **under** **the** **big** **armchair** **in** **which** **Cook** **sits** **on** **Sundays** **,**
他们 有 隐 在下面 这 大的 扶手椅 在 哪个 厨师 坐着 在 星期日 ,

他们藏在库克星期天常坐的那张大扶手椅下面。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
and **then** **,** **when** **it** **was** **all** **quite** **dark** **and** **quiet** **,**
和 然后 , 什么时候 它 曾是 全部 相当 黑暗的 和 安静的 ,

然后，当周围一片漆黑寂静的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ðiː][bɪg][həʊl][baɪ][ðə; ðiː][stɔː(r)] ['kʌbəd] .
they **had** **watched** **the** **big** **hole** **by** **the** **store** **cupboard** **.**
他们 有 观看 这 大的 洞 经过 这 店铺 橱柜 .

他们曾观察过储物柜旁边的大洞。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː] [fæt][maɪs][hæd; həd] [pɒpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] — [ðə; ðiː] [hʌnt] [bɪ'gæn] .
In **a** **little** **while** **,** **two** **fat** **mice** **had** **popped** **out** **,** **and** **then** **—** **the** **hunt** **began** **.**
在 一个 小的 尽管 , 二 胖的 小鼠 有 爆裂 出去 , 和 然后 — 这 打猎 开始 .

过了一会儿，两只肥老鼠跳了出来，然后——狩猎开始了。

“ [wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] , ” [sed] ['flʌfi] .
“ **We** **caught** **them** **both** **,** **”** **said** **Fluffy** **.**
“ 我们 捕捉 他们 两个都 , ” 说 蓬松的 .

“我们把它们两个都抓住了，”毛毛说。

“ [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [iːtʃ] .
“ **We** **had** **one** **each** **.**
“ 我们 有 一 每个 .

我们每人一个。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm][wiː; wi][hæd; həd] !
Oh **,** **what** **a** **lovely** **time** **we** **had** **!**
哦 , 什么 一个 迷人的 时间 我们 有 !

哦，我们度过了多么美好的时光啊！

" [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] , [tuː] .

"	Next	time	they	go	hunting	,	I	am	going	,	too	.
"	下一个	时间	他们	去	打猎	,	我	是	去	,	也	.

"下次他们去打猎，我也要去。"

[wʌn] [deɪ] ['kɪti] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [trə'mendəs] [əd'ventʃə(r)] .

One	day	Kitty	and	I	had	a	most	tremendous	adventure	.
一	天	猫咪	和	我	有	一个	最多	巨大的	冒险	.

有一天，我和凯蒂经历了一场无比精彩的冒险。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪn] ['lʌndən] .

We	went	to	the	grand	Show	up	in	London	.
我们	去	到	这	盛大	展示	向上	在	伦敦	.

我们去伦敦看了那场盛大的演出。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [naɪs] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kept] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	journey	was	not	a	bit	nice	,	but	we	kept	very	close	to	each	other	,
这	旅行	曾是	不是	一个	少量	好的	,	但	我们	保留	非常	关闭	到	每个	其他	,

旅途并不愉快，但我们始终紧紧地在一起。

[ænd; ənd] [ʃʌt] ['aʊə(r)] [aɪz] [ʌp] [taɪt] ,

and	shut	our	eyes	up	tight	,
和	关闭	我们的	眼睛	向上	紧的	,

我们紧紧闭上双眼，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmpə(r)] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [kʊks] [tʃeə(r)] ,

and	tried	to	pretend	we	were	not	shut	up	in	a	hamper	,	but	under	Cook's	chair	,
和	尝试	到	假装	我们	是	不是	关闭	向上	在	一个	阻碍	,	但	在下面	库克的	椅子	,

我们试图假装自己不是被关在脏衣篮里，而是被关在厨师的椅子底下。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪs] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

waiting	for	the	mice	to	come	out	.
等待	为了	这	小鼠	到	来	出去	.

等着老鼠出来。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wiː; wi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] ,

When	we	got	to	the	Show	we	felt	a	little	strange	,
什么时候	我们	得到	到	这	展示	我们	毛毡	一个	小的	奇怪的	,

到达演出场地时，我们感觉有点奇怪。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [suːn] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	we	soon	got	used	to	the	noise	and	all	the	people	.
但	我们	很快	得到	用过的	到	这	噪音	和	全部	这	人们	.

但我们很快就习惯了噪音和人群。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] ['aʊə(r)] [best] , ['kɪti] , [mɪs] ['deɪzi] [sed] [səʊ] , " [aɪ] ['wɪspəd] .

"	We	must	look	our	best	,	Kitty	,	Miss	Daisy	said	so	,	"	I	whispered	.
"	我们	必须	看	我们的	最好的	,	猫咪	,	错过	雏菊	说	所以	,	"	我	低声说道	.

"凯蒂，我们一定要打扮得漂漂亮亮的，黛西小姐是这么说的。"我低声说道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæts] [hɪə(r)] ; [let] [juː 'es] [ʃəʊ] [ɑː'selvz] [ɒf] .

"	We	are	much	handsomer	than	the	other	cats	here	;	let	us	show	ourselves	off	.
"	我们	是	很多	更英俊	比	这	其他	猫	这里	;	让	我们	展示	我们自己	离开	.

"我们比这里的其他猫漂亮得多；让我们炫耀一下自己吧。"

” [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] .

”	And	we	did	.
”	和	我们	做过	.

“我们做到了。”

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [kɑːd] , [wɪð] “ [fɜːst] [praɪz] ” [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Presently	a	lady	came	and	pinned	a	big	white	card	,	with	“	First	Prize	”	on	it	,
目前	一个	女士	来了	和	已置顶	一个	大的	白色的	卡片	,	和	“	第一的	奖	”	在	它	,

这时，一位女士走过来，别上来一张白色的大卡片，上面写着“一等奖”。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

right	in	front	of	us	.
正确的	在	正面	的	我们	.

就在我们眼前。

[wiː; wi] [ʃəʊd] [ɑː'selvz] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

We	showed	ourselves	off	more	than	ever	after	that	.
我们	显示	我们自己	离开	更多的	比	曾经	后	那	.

那之后，我们比以往任何时候都更加卖弄风骚。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['pɪktʃə(r)] .

This	is	our	picture	.
这	是	我们的	图片	.

这就是我们的照片。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [praɪz] ?

Don't	you	think	we	deserved	the	First	Prize	?
不	你	思考	我们	应得的	这	第一的	奖	?

你不觉得我们应该获得一等奖吗?

[aɪ][duː; də] !

I	do	!
我	做	!

我愿意!

['nɔːrə] [pɪt] - ['teɪlə(r)] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['wʊdn] [tɒɪz] .

Wooden	Toys	.
木制的	玩具	.

木制玩具。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːrti] , [ænd; ənd]

I	have	a	little	cartie	,	and
我	有	一个	小的	卡蒂	,	和

我有一个小卡带，而且

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ,

I	have	a	little	horse	,
我	有	一个	小的	马	,

我有一匹小马，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒli] ;

And	I	have	a	little	dolly	;
和	我	有	一个	小的	多莉	;

我还有一个小娃娃;

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

All	are	made	of	wood	,	of	course	.
全部	是	制成	的	木头	,	的	课程	.

当然，它们都是木制的。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['fɑːmjɑːd] ,
I have a wooden farmyard ,
我 有 一个 木制的 农场 ,

我有一个木制农场院子，

[wɪð] ['wʊdn] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] ,
With wooden sheep and cows ,
和 木制的 羊 和 牛 ,

配有木制绵羊和奶牛

[wɪð] ['wʊdn] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
With wooden trees and houses ,
和 木制的 树木 和 房屋 ,

有木制树木和房屋，

['wʊdn] [pɪgz] , [kæts][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] - [wau] .
Wooden pigs , cats and bow - wows .
木制的 猪 , 猫 和 弓 - 哇 .

木制猪、猫和汪汪。

[ðen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['bʌkɪt] ,
Then I have a wooden bucket ,
然后 我 有 一个 木制的 桶 ,

然后我还有一个木桶，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [speɪd] ;
And a little wooden spade ;
和 一个 小的 木制的 铲 ;

还有一把小木铲；

[ɒv; əv] ['wʊdn] [brɪks] [ə; eɪ] ['lʌvli]
Of wooden bricks a lovely
的 木制的 砖块 一个 迷人的

用木砖砌成的可爱

['lɪt(ə)l] [dɑːlz] [haʊs] [ai][hæv; həv] [meɪd] .
Little doll's house I have made .
小的 娃娃的 房子 我 有 制成 .

我做的一个小娃娃屋。

[naʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [sez] , [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp]
Now mamma says , when I grow up
现在 妈妈 说道 , 什么时候 我 生长 向上

现在妈妈说，等我长大后

[θɪŋz] ['dɪfrənt] [wɪl] [biː; bi] ;
Things different will be ;
事物 不同的 将要 是 ;

情况将会有所不同；

[maɪ] ['hɔːsɪz] , [ɪf] [ai][hæv; həv]['eni] ,
My horses , if I have any ,
我的 马匹 , 如果 我 有 任何 ,

我的马，如果我有的话，

[wɪl] ['riːəl] ['hɔːsɪz] [biː; bi] .
Will real horses be .
将要 真实的 马匹 是 .

真的会有马吗?

[ðæt] [ʃiːp] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,
That sheep will not be made of wood ,
那 羊 将要 不是 是 制成 的 木头 ,

那只羊不会是用木头做的。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['wʊdn] [kaʊz]

And	no	more	wooden	cows
和	不	更多的	木制的	牛

不再有木头牛了。

[ɔː(r)][pɪgz] ; [ðæt] [dɒgz] [wɪl] [bɑːk] [ænd; ənd][baɪt] ,

Or	pigs	;	that	dogs	will	bark	and	bite	,
或者	猪	;	那	狗	将要	吠	和	咬	,

或者猪；狗会吠叫和咬人，

[ˌʌn'laɪk] [gʊd] [wʊd] [baʊ; bəʊ] - [wau] .

Unlike	good	wood	bow	-	wows	.
与此不同	好的	木头	弓	-	哇	.

与优质木制弓箭不同。

[dʒʌst]['fænsi] , [dɒgz] [ðæt] [bɑːk] [ænd; ənd][baɪt] ;

Just	fancy	,	dogs	that	bark	and	bite	;
只是	想要	,	狗	那	吠	和	咬	;

只是些花哨的、会叫会咬的狗；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['riːəl] ;

And	other	creatures	real	;
和	其他	生物	真实的	;

以及其他真实存在的生物；

[haʊ] ['veri] ['fʌni] [aɪ][æt; ət][fɜːst]

How	very	funny	I	at	first
如何	非常	有趣的	我	在	第一的

起初我真是觉得太搞笑了

[ʃæl; ʃəl] , [wen] [aɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fiːl] .

Shall	,	when	I'm	with	them	,	feel	.
将	,	什么时候	我是	和	他们	,	感觉	.

和他们在一起时，我会有感觉。

[səʊ][let][ˌem 'iː] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

So	let	me	love	you	very	much	,
所以	让	我	爱	你	非常	很多	,

所以，请允许我深深地爱你，

[juː; jʊ] ['prɪti] ['wʊdn] [tɒɪz] ;

You	pretty	wooden	toys	;
你	漂亮的	木制的	玩具	;

你们这些漂亮的木制玩具；

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz]

How	kind	they	are	to	make	such	things
如何	种类	他们	是	到	制作	这样的	事物

他们真是太好了，竟然制作了这些东西。

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

For	little	girls	and	boys	.
为了	小的	女孩们	和	男孩们	.

适合小男孩和小女孩。

[tɪk] [tɒk]

Tick	Tock
打钩	滴答

滴答滴答

[aɪm][ə; eɪ][tɔːl][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [klɒk] ,

I'm	a	tall	old	-	fashioned	clock	,
我是	一个	高的	老的	-	造型	钟	,

我是一座高大的老式钟表，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðəʊ] [aɪ] ['tʃætə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
Though I chatter all the day ,
尽管 我 喋喋不休 全部 这 天 ,

虽然我整天喋喋不休，

[tuː] [wɜːdz] ['əʊnli] [duː; də] [aɪ] [seɪ] ,
Two words only do I say ,
二 字 仅有的 做 我 说 ,

我只说两个字，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[aɪm] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əʊld] [klɒk] ,
I'm a curious old clock ,
我是 一个 好奇的 老的 钟 ,

我是一座好奇的老钟，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːrvd] [əʊld] ['əʊkən] [keɪs] ,
And a carved old oaken case ,
和 一个 雕刻 老的 橡木 案件 ,

还有一个雕花的古老橡木箱，

[bəuθ] [maɪ] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [maɪ] [feɪs] ,
Both my hands are on my face ,
两个都 我的 双手 是 在 我的 脸 ,

我的双手捂着脸。

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[wʌns] [mɪs] ['besi] [tɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ,
Once Miss Bessie tore her frock ,
一次 错过 贝西 撕裂 她 连衣裙 ,

贝西小姐撕破了她的裙子后，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[nɜːs] [ðen] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [bed] ,
Nurse then put her into bed ,
护士 然后 放 她 进入 床 ,

护士随后将她扶到床上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [krɒs] — [aɪ] ['əʊnli] [sed]
She was cross — I only said
她 曾是 叉 — 我 仅有的 说

她很生气——我只是说

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

['mɑːstə(r)] ['bɜːrti] [dɪd][ˌem 'iː] [mɒk] ,
Master Bertie did me mock ,
掌握 伯蒂 做过 我 嘲笑 ,

伯蒂少爷嘲笑我，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [stɒpt] ,
Then he shook me till I stopped ,
然后 他 摇晃 我 直到 我 停止 ,

然后他摇晃我，直到我停止摇晃。

[aɪ][kraɪd] [wen] [hiː; hi][tuː; tə][bed][wɒz; wəz] [pɒpt] ,
I cried when he to bed was popped ,
我 哭 什么时候 他 到 床 曾是 爆裂 ,

他上床睡觉时我哭了，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[wʌns] [hɪz; ɪz] [hed] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɒk] ,
Once his head got such a knock ,
一次 他的 头 得到 这样的 一个 敲 ,

他的头部曾受到过这样的撞击，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [id] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] ,
That they thought he'd surely die ,
那 他们 想法 他会 一定 死 ,

他们都认为他肯定会死，

[waɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [aɪ] [meɪd] [rɪ'plaɪ] ,
While he screamed I made reply ,
尽管 他 尖叫 我 制成 回复 ,

他尖叫的时候，我回应了他。

[tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock !
打钩 - 滴答 !

滴答！

[tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock !
打钩 - 滴答 !

滴答！

[nɜːs] [wɪl] [ɒft][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [rɒk] ,
Nurse will oft the cradle rock ,
护士 将要 经常 这 摇篮 岩石 ,

护士会摇晃摇篮，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

[nɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][stændz] , [ænd; ənd][ai]
Near to me it stands , and I
靠近 到 我 它 站立 , 和 我

它就在我附近，我

[sɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['lʌləbaɪ] ,
Sing the baby's lullaby ,
唱歌 这 婴儿的 催眠曲 ,

唱摇篮曲哄宝宝入睡，

[tɪk] - [tɒk] ! [tɪk] - [tɒk] !
Tick - tock ! tick - tock !
打钩 - 滴答 ! 打钩 - 滴答 !

滴答！滴答！

['nedi]
Neddy
驴

驴

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [mɔ:n] [wen] [ai] [went] [aʊt] ,
On Monday morn when I went out ,
在 周一 早晨 什么时候 我 去 出去 ,

星期一早上我出门的时候，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] ;
I had a big surprise ;
我 有 一个 大的 惊喜 ;

我感到非常意外；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ['dɒŋki] ,
There was a baby donkey ,
那里 曾是 一个 婴儿 驴 ,

那里有一头小驴。

[wɪð] [ðə; ði] - [braʊn] [aɪz] !
With the beautif'llest brown eyes !
和 这 - 棕色的 眼睛 !

她有着最美丽的棕色眼睛！

[hɪz; ɪz][kəʊt][wɒz; wəz][greɪ][ænd; ənd]['veri][sɒft] ,
His coat was grey and very soft ,
他的 外套 曾是 灰色的 和 非常 柔软的 ,

他的毛皮是灰色的，非常柔软。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [æz; əz] [lɒŋ] ;
And his legs were long as long ;
和 他的 腿 是 长的 作为 长的 ;

他的腿也很长；

[hi:; hi] ['wʌznt] [nɪə(r)][səʊ][tɔ:l][æz; əz][ˌem 'i:] ,
He wasn't near so tall as me ,
他 不是 靠近 所以 高的 作为 我 ,

他没我高多少，

[ænd; ənd][dʒʌst] - [baʊt][hɑ:f][æz; əz] [strɒŋ] .
And just ' bout half as strong .
和 只是 - 回合 一半 作为 强的 .

而且强度只有原来的一半左右。

[wen] [ai] ['kæri] [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][mɪlk]
When I carry him a bowl of milk
什么时候 我 携带 他 一个 碗 的 牛奶

当我给他端来一碗牛奶时

[ai] [seɪ] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] ;
I say out loud and plain ;
我 说 出去 大声 和 清楚的 ;

我大声而明确地说;

“ [ɪf] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] ， [ned] ，
“ If you drink it up so quickly , Ned ,
“ 如果 你 喝 它 向上 所以 迅速地 ， 内德 ，

“如果你这么快就喝完的话，内德，

[jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪn] !
You'll surely have a pain !
你会 一定 有 一个 疼痛 !

你肯定会感到疼痛!

” [maɪ] ['dædi] [sez] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [raɪd]
” My Daddy says I must not ride
” 我的 爸爸 说道 我 必须 不是 骑

我爸爸说我不能骑车。

[hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst] [jet] ，
Him round the field just yet ,
他 圆形的 这 场地 只是 然而 ，

他还没绕场一周呢。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [legz] [mʌst; məst] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɜːst] ，
For my legs must grow longer first ,
为了 我的 腿 必须 生长 更长 第一的 ，

我的腿必须先变长才行，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mʌst; məst] ['staʊtə(r)] [get] .
And his must stouter get .
和 他的 必须 更粗壮 得到 .

而且他必须变得更强壮。

[hɪz; ɪz] ['mʌmiz] [neɪm] [ɪz] ['bʌni] [braʊn] ，
His mummy's name is Bunny Brown ,
他的 木乃伊的 姓名 是 兔子 棕色的 ，

他妈妈的名字叫邦妮·布朗。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kʌmfi] [ʃed]
She has a comfy shed
她 有 一个 舒适的 棚

她有一个舒适的棚子

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɪlək] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ，
Upon a hillock in the field ,
之上 一个 岗 在 这 场地 ，

在田野中的小山丘上，

[weə(r)] - [pʊt] [tuː; tə] [bed] .
Where Neddy's put to bed .
在哪里 - 放 到 床 .

内迪被放进床上的地方。

[pɔː(r); pʊə(r)] [trʌst] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ，
Poor Trust is lying in the shed ,
贫穷的 相信 是 说谎 在 这 棚 ，

可怜的信任就像躺在棚子里一样。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪz][taɪd][ʌp] [taɪt] ,
His foot is tied up tight ,
他的 脚 是 系 向上 紧的 ,

他的脚被紧紧绑住了。

- [kɔːz] ['fɑːðə(r)][pʊt][sʌm; səm] [stʌf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
' Cause Father put some stuff on it ,
- 原因 父亲 放 一些 东西 在 它 ,

因为父亲在上面放了一些东西，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] .
To make it feel all right .
到 制作 它 感觉 全部 正确的 .

为了让自己感觉好一些。

[trʌst] [went] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːti] [kaʊ] ,
Trust went too near the naughty cow ,
相信 去 也 靠近 这 淘气 奶牛 ,

信任离那头淘气的母牛太近了。

[ðæts] ['ɔːlweɪz]['rɑːðə(r)] [krɒs] ;
That's always rather cross ;
那就是 总是 相当 叉 ;

这总是让人很恼火；

[ʃiː; ʃi][ræn][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,
She ran at him and knocked him down ,
她 跑 在 他 和 敲门 他 向下 ,

她冲向他，把他撞倒在地。

[ðen] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɒs] .
Then gave him such a toss .
然后 给予 他 这样的 一个 折腾 .

然后给了他这么一记重击。

[aɪ][həʊp][maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ned]
I hope my darling little Ned
我 希望 我的 亲爱的 小的 内德

我希望我亲爱的小内德

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)]
Will take the greatest care
将要 拿 这 最 关心

会尽最大努力照顾好自己

[tuː; tə] [kiːp] [əˌlɒŋ'saɪd] ['bʌni] [braʊn]
To keep alongside Bunny Brown
到 保持 旁边 兔子 棕色的

为了和邦妮·布朗在一起

[ɪf] ['dʒeni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɪə(r)] .
If Jenny should be near .
如果 珍妮 应该 是 靠近 .

如果珍妮在附近的话。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hɜːt] [maɪ] ['prɪti] [ned] ,
If she should hurt my pretty Ned ,
如果 她 应该 伤害 我的 漂亮的 内德 ,

如果她伤害了我英俊的内德，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] !
I don't know what I'd do !
我 不 知道 什么 ID 做 !

我不知道我会怎么做！

[ai] [θɪŋk] [aɪ'd][hɪt][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [hɑːd] ,
I think I'd hit her very hard ,
我 思考 ID 打 她 非常 难的 ,

我觉得我会狠狠地打她。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [fluː] .
Until she simply flew .
直到 她 简单地 飞翔 .

直到她突然飞走了。

[aɪl] [gɪv] [maɪ] ['nedi] [lɒts] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
I'll give my Neddy lots of milk ,
患病的 给 我的 驴 很多 的 牛奶 ,

我会给我的内迪喂很多牛奶。

[ʌn'tɪl] [hiːz] [kwaɪt] , [kwaɪt] [grəʊn] ,
Until he's quite , quite grown ,
直到 他是 相当 , 相当 生长 ,

直到他完全长大成人为止，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑː.ðərz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
For Father's given him to me ,
为了 父亲的 给定 他 到 我 ,

因为父亲把他赐给了我，

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['veri] , ['veri] [əʊn] .
For my very , very own .
为了 我的 非常 , 非常 自己的 .

献给我自己。

['sɪli] ['bɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
Silly Billy and the Kittens .
愚蠢的 比利 和 这 小猫 .

傻比利和小猫们。

“ [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [mɪlk] , ” [sed] ['kɪt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [wʌn] .
“ I want some milk , ” said Kitten Number One .
“ 我 想 一些 牛奶 , ” 说 小猫 数字 一 .

“我想喝牛奶，”一号小猫说。

“ [səʊ] [duː; də] [wiː; wi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['pætə] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] ,
“ So do we , ” said his brothers , and away they pattered to the yard ,
“ 所以 做 我们 , ” 说 他的 兄弟 , 和 离开 他们 图案 到 这 院子 ,

“我们也是，”他的兄弟们说，然后他们就轻快地跑向院子。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɔːsə(r)] [fʊl] .
where they found a lovely saucer full .
在哪里 他们 成立 一个 迷人的 碟子 满的 .

他们在那里发现了一个漂亮的碟子，里面装满了。

“ ['sɔːsəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['beɪbiɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['kɪt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ,
“ Saucers are too babyish for me , ” said Kitten Number One ,
“ 碟子 是 也 幼稚 为了 我 , ” 说 小猫 数字 一 ,

“飞碟对我来说太幼稚了，”一号小猫说道。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌg] .
“ I shall drink out of the jug .
“ 我 将 喝 出去 的 这 水壶 .

“我要喝这壶水。”

” [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .
” And up on the table he jumped .
” 和 向上 在 这 桌子 他 跳了起来 .

“然后他跳上了桌子。”

[ə'lɒŋ] [keɪm] ['sɪli] ['bɪli] , [ðə; ði][kɪd] .

Along	came	Silly	Billy	,	the	kid	.
沿着	来了	愚蠢的	比利	,	这	孩子	.

于是，傻小子比利出现了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	will	never	do	it	like	that	,	”	he	said	.
“	你	将要	绝不	做	它	喜欢	那	,	”	他	说	.

“你绝不会那样做，”他说。

“ [baɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʌg] , [laɪk] [ðɪs] .

“	Bite	a	hole	in	the	jug	,	like	this	.
“	咬	一个	洞	在	这	水壶	,	喜欢	这	.

“像这样在罐子上咬个洞。”

” [wɒt] ['hæpənd] [ðen] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,

”	What	happened	then	,	you	can	plainly	see	by	the	picture	,
”	什么	发生	然后	,	你	能	显然	看	经过	这	图片	,

“接下来发生的事情，你可以从图片上清楚地看到。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [dʌz] ['hæpən] [wen] ['sɪli] ['bɪli] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

and	it	is	the	kind	of	thing	that	does	happen	when	Silly	Billy	comes	along	.
和	它	是	这	种类	的	事物	那	做	发生	什么时候	愚蠢的	比利	来	沿着	.

而这正是傻比利出现时常会发生的事。

[wen] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['sɪli] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

When	the	Kittens	and	Silly	Billy	were	safely	out	of	the	way	,
什么时候	这	小猫	和	愚蠢的	比利	是	安全	出去	的	这	方式	,

当小猫们和傻比利安全离开后，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wɪskəs] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Mr	.	and	Mrs	.	Whiskers	popped	out	of	their	front	door	.
先生	.	和	太太	.	胡须	爆裂	出去	的	他们的	正面	门	.

威斯克夫妇从前门走了出来。

“ [mɪlk] , [mɪlk] , [ai] [snɪf] [mɪlk] , ” [skwiːk] ['mɪsɪz] . ['wɪskəs] ,

“	Milk	,	milk	,	I	sniff	milk	,	”	squeaked	Mrs	.	Whiskers	,
“	牛奶	,	牛奶	,	我	嗅	牛奶	,	”	吱吱作响	太太	.	胡须	,

“牛奶，牛奶，我闻牛奶，”胡须太太吱吱叫道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌp] ['evri] [drɒp] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,

and	she	began	to	drink	up	every	drop	she	could	find	,
和	她	开始	到	喝	向上	每一个	降低	她	可以	寻找	,

于是她开始把能找到的每一滴水都喝光了。

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɪskəs] [sæt] [ænd; ənd] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['eni]

while	poor	Mr	.	Whiskers	sat	and	cried	because	he	could	not	find	any
尽管	贫穷的	先生	.	胡须	卫星	和	哭	因为	他	可以	不是	寻找	任何

.

:

.

可怜的胡须先生坐在那里哭泣，因为他找不到任何胡须。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [draɪd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skræp] [hiːp] ,

But	he	soon	dried	his	tears	when	they	got	to	the	scrap	heap	,
但	他	很快	干燥	他的	眼泪	什么时候	他们	得到	到	这	废料	堆	,

但当他们到达废品堆时，他很快就擦干了眼泪。

[weə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['bærəlz] .

where	they	ate	till	they	were	like	little	round	barrels	.
在哪里	他们	吃	直到	他们	是	喜欢	小的	圆形的	桶	.

他们吃得像小圆桶一样。

['miːnwaɪl] , ['sɪli] ['bɪli] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['kɪtnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

Meanwhile	,	Silly	Billy	had	told	the	kittens	of	a	lovely	plate	of	food	,
同时	,	愚蠢的	比利	有	讲述	这	小猫	的	一个	迷人的	盘子	的	食物	,

与此同时，傻比利告诉小猫们有一盘美味的食物。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ken(ə)l] [weə(r)] [dʒæk][lɪvd; 'laɪvd] .

outside	the	kennel	where	Jack	lived	.
外部	这	狗窝	在哪里	杰克	居住地	.

在杰克居住的狗舍外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['kɪtnz] ['hʌrid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

And	the	foolish	kittens	hurried	to	it	,	and	began	to	eat	as	fast	as
和	这	愚蠢	小猫	慌忙	到	它	,	和	开始	到	吃	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

愚蠢的小猫们赶紧跑过去，狼吞虎咽地吃了起来。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ken(ə)l] [keɪm] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] ,

Out	of	his	kennel	came	Jack	,	with	a	mighty	shout	,
出去	的	他的	狗窝	来了	杰克	,	和	一个	强大的	喊	,

杰克从狗窝里冲了出来，发出了一声响亮的吼叫。

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['kɪtnz] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [fraɪt] .

which	sent	the	kittens	rolling	over	with	fright	.
哪个	发送	这	小猫	滚动	超过	和	惊吓	.

这吓得小猫们在地上打滚。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [dʒæks]['dɪnə(r)] [ə'gen] ,

They	never	tried	to	eat	Jack's	dinner	again	,
他们	绝不	尝试	到	吃	杰克的	晚餐	再次	,

他们再也没敢吃杰克的晚餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kwaɪt] [fə'geɪv] ['sɪli] ['bɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

and	it	was	a	long	time	before	they	quite	forgave	Silly	Billy	for	being	so
和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	相当	原谅了	愚蠢的	比利	为了	存在	所以

['sɪli] .

silly	.
愚蠢的	.

他们过了很久才彻底原谅傻比利之前的傻事。

['nɔːrə] [pɪt] - ['teɪlə(r)] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['təʊni]

Tony
托尼

托尼

['təʊni][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] ,

Tony	is	a	little	dog	,
托尼	是	一个	小的	狗	,

托尼是一只小狗，

[ðæt] [laɪvz; lɪvz][dʒʌst][ʌp]['aʊə(r)] [striːt] .

That	lives	just	up	our	street	.
那	生活	只是	向上	我们的	街道	.

他家就住在我们这条街上。

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [dɒg]

He	really	is	the	sweetest	dog
他	真的	是	这	最甜美的	狗

他真是条最可爱的狗狗

[ðæt] ['evə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] .

That	ever	you	could	meet	.
那	曾经	你	可以	见面	.

无论你遇到什么人。

[wen] [ai][gəʊ][aʊt][hiː; hi][rʌnz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

When	I	go	out	he	runs	to	me	,
什么时候	我	去	出去	他	跑步	到	我	,

我出门的时候他会跑过来找我，

[ænd; ənd] [sez] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ?

And	says	,	“	What	shall	we	play	?
和	说道	,	“	什么	将	我们	玩	?

然后说：“我们玩什么游戏呢？”

[æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ɔː(r)][fɒks][ænd; ənd] [guːs] ?

At	hide	-	and	-	seek	,	or	fox	and	goose	?
在	隐藏	-	和	-	寻找	,	或者	狐狸	和	鹅	?

玩捉迷藏，还是狐狸捉鹅?

” [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] —

”	That's	what	he	seems	to	say	—
”	那就是	什么	他	似乎	到	说	—

“他好像是这么说的——”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət]['məʊtə(r)] - [kɑːz] ,

Sometimes	we	play	at	motor	-	cars	,
有时	我们	玩	在	发动机	-	汽车	,

有时我们会玩汽车游戏，

[maɪ] ! [haʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] !

My	!	how	I	have	to	run	!
我的	!	如何	我	有	到	跑步	!

我的天！我得赶紧跑！

[bʌt; bət]['təʊni] [θɪŋks] [ðæt] ['tʃeɪsɪŋ] [kæts]

But	Tony	thinks	That	chasing	cats
但	托尼	思考	那	追逐	猫

但托尼认为追猫

[ɪz][kwaɪt][ðə; ði] [best] [fʌn] !

Is	quite	the	bestest	fun	!
是	相当	这	最佳	乐趣	!

真是太棒了！

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][baɪts][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsiz] [teɪl] ,

But	if	he	bites	poor	Pussy's	Tail	,
但	如果	他	咬	贫穷的	猫咪的	尾巴	,

但如果他咬了可怜的小猫咪的尾巴，

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [strɪkt] ;

Then	I	am	very	strict	;
然后	我	是	非常	严格的	;

那我就会非常严格；

[ai] [meɪk] [hɪm][sɪt][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][beg]

I	make	him	sit	up	straight	and	beg
我	制作	他	坐	向上	直的	和	求

我让他坐直，然后乞求

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃənsɪz] ['prɪkt] .

Until	his	conscience's	pricked	.
直到	他的	良心的	刺痛	.

直到他的良心受到谴责。

[ðə; ði] [kæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːz] ,

THE	CATS	AND	THE	CHEESE	,
这	猫	和	这	奶酪	,

猫和奶酪

[ɔː(r)] , ['betə(r)] [ə'griː] [ðæn; ðən] [gəʊ] [tuː; tə] [lɔː] .

Or	,	Better	Agree	than	Go	to	Law	.
或者	,	更好的	同意	比	去	到	法律	.

或者，与其诉诸法律，不如达成和解。

[tuː] [kæts] [tʊk] [sʌm; səm] ['stəʊlən] [tʃiːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Two	cats	took	some	stolen	cheese	to	a	monkey	to	divide	for	them	,
二	猫	采取	一些	被盗	奶酪	到	一个	猴	到	划分	为了	他们	,

两只猫偷了一些奶酪给猴子分，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	could	not	agree	about	it	.
作为	他们	可以	不是	同意	关于	它	.

因为他们无法就此事达成一致。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] ['ɪntuː] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] .

The	monkey	put	a	piece	of	cheese	into	each	side	of	the	scales	.
这	猴	放	一个	片	的	奶酪	进入	每个	边	的	这	秤	.

猴子在秤的两侧各放了一块奶酪。

[wʌn] [piːs] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baɪt] ;

One	piece	weighed	down	the	other	,	and	from	this	the	monkey	took	a	large	bite	;
一	片	称重	向下	这	其他	,	和	从	这	这	猴	采取	一个	大的	咬	;

其中一块压在另一块上，猴子从中咬了一大口；

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['hevɪə] , [səʊ] [hiː; hi] [bɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒf] [ðæt] .

this	made	the	other	side	heavier	,	so	he	bit	a	great	piece	off	that	.
这	制成	这	其他	边	较重	,	所以	他	少量	一个	伟大的	片	离开	那	.

这使得另一侧变得更重，所以他咬掉了一大块。

[ðə; ði] [kæts] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,

The	cats	tried	to	stop	him	,
这	猫	尝试	到	停止	他	,

猫们试图阻止他，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['baɪtɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

but	he	only	laughed	and	went	on	biting	first	one	piece	and	then	the	other	,
但	他	仅有的	笑了	和	去	在	咬	第一的	一	片	和	然后	这	其他	,

但他只是笑着，继续一口一口地咬着，先咬了一块，然后又咬了另一块。

[ʌn'tɪl] [bəuθ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæts] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

until	both	had	disappeared	,	and	the	cats	were	left	with	nothing	at	all	.
直到	两个都	有	消失	,	和	这	猫	是	左边	和	没有什么	在	全部	.

直到两只动物都消失了，猫咪们就什么都没剩下了。

[ðə; ði] [dɑːlz] [haʊs] [tuː; tə] [let] .

The	Doll's	House	To	Let	.
这	娃娃的	房子	到	让	.

娃娃屋出租。

[ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪz] “ [tuː; tə] [let] ,

This	dear	little	house	you	can	see	is	“	To	Let	,
这	亲爱的	小的	房子	你	能	看	是	“	到	让	,

您看到的这栋可爱的小房子正在“出租”。

” [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɔliz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] ;

”	For	our	dollies	are	moving	away	;
”	为了	我们的	手推车	是	移动	离开	;

“因为我们的搬运工正在搬走;

[wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [raʊnd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] ?

Will	you	run	round	to	-	morrow	and	see	if	it	suits	?
将要	你	跑步	圆形的	到	-	明天	和	看	如果	它	西装	?

你明天能去看一下是否合适吗?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪzi] [tuː; tə] - [deɪ] .

For	we	shall	be	busy	to	-	day	.
为了	我们	将	是	忙碌的	到	-	天	.

我们今天会很忙。

[naʊ] ['dʒækɪ] [ænd; ənd] ['mɒli] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Now	Jackie	and	Mollie	pretended	they	were
现在	杰基	和	莫莉	假装	他们	是

现在杰基和莫莉假装她们是

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [væn] ,

The	man	on	the	furniture	van	,
这	男人	在	这	家具	货车	,

家具货车上的男人

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [trʌk] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	loaded	the	truck	as	full	as	they	could	,
他们	已加载	这	卡车	作为	满的	作为	他们	可以	,

他们尽可能地把卡车装满了。

[ænd; ənd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðeɪ] [ræn] .

And	off	down	the	garden	they	ran	.
和	离开	向下	这	花园	他们	跑	.

于是他们跑出了花园。

[wiː; wi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɔliz] , [ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] ,

We	took	out	the	dollies	,	and	sat	them	all	down	,
我们	采取	出去	这	手推车	,	和	卫星	他们	全部	向下	,

我们把平板车搬出来，全部放好。

[waɪl] [wiː; wi] [pækt] [ʌp] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][tʃeə(r)] ,

While	we	packed	up	each	table	and	chair	,
尽管	我们	包装	向上	每个	桌子	和	椅子	,

我们一边打包桌椅，

[wiː; wi][ɔːl] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] , [ðæt] [wen] [tiː] - [taɪm] [keɪm] [raʊnd]

We	all	worked	so	hard	,	that	when	tea	-	time	came	round
我们	全部	工作	所以	难的	,	那	什么时候	茶	-	时间	来了	圆形的

我们都工作得很努力，以至于到了下午茶时间.....

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .

We	were	ready	the	good	things	to	share	.
我们	是	准备好	这	好的	事物	到	分享	.

我们准备好与大家分享美好的事物。

[wiː; wi][gɒt][sʌm; səm][naɪs]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][pen] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪŋk] ,

We	got	some	nice	paper	,	and	pen	,	and	some	ink	,
我们	得到	一些	好的	纸	,	和	笔	,	和	一些	墨水	,

我们买了一些不错的纸、笔和墨水。

[wiː; wi] ['prɪntɪd] “ [tuː; tə] [let] ” [ɒn][ðə; ði] [bɪl] ;
We printed “ To Let ” on the bill ;
我们 打印 “ 到 让 ” 在 这 账单 ;

我们在账单上印了“出租”字样；

[ænd; ənd][wiː; wi] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][sent][tuː; tə] [frendz] ,
And we wrote on a card which we sent to friends ,
和 我们 写道 在 一个 卡片 哪个 我们 发送 到 朋友们 ,

我们在寄给朋友的卡片上写道：

“ [preɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ Pray live in this house , if you will .
“ 祈祷 居住 在 这 房子 , 如果 你 将要 .

“请你在这所房子里祈祷生活。”

” [ðə; ði]['pəʊstmən] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['aʊə(r)] [nəʊt] ,
” The postman soon brought a reply to our note ,
” 这 邮差 很快 带来 一个 回复 到 我们的 笔记 ,

“邮递员很快就送来了对我们便条的回信，

[wɪtʃ] [ɑːskt] [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [maɪt] [kɔːl] ,
Which asked if a stranger might call ,
哪个 问 如果 一个 陌生人 可能 称呼 ,

询问陌生人是否会打电话，

[wiː; wi][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
We told him to come as soon as he could ,
我们 讲述 他 到 来 作为 很快 作为 他 可以 ,

我们告诉他尽快过来，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
And we waited for him in the hall .
和 我们 等待 为了 他 在 这 大厅 .

我们在走廊里等他。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
The visitor came and looked over the house ,
这 游客 来了 和 看起来 超过 这 房子 ,

访客来了，环顾了一下房子。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][nekst][dʒuːn] ;
And promised to take it next June ;
和 承诺 到 拿 它 下一个 六月 ;

并承诺明年六月入学；

[ðeɪ] [laɪkt] [ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æz; əz] [wel] ,
They liked all the rooms , and the garden as well ,
他们 喜欢 全部 这 房间 , 和 这 花园 作为 出色地 ,

他们很喜欢所有的房间，也很喜欢花园。

[səʊ]['aʊə(r)] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ə'gen] [suːn] .
So our house will be full again soon .
所以 我们的 房子 将要 是 满的 再次 很快 .

所以很快我们家又会住满人了。

[piː] . [es] . [brʌf] .
P . S . Bruff .
P . S . 布鲁夫 .

PS 布鲁夫。

[ðə; ði][fɒks] [ðæt] [lɒst] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
The Fox that Lost his Tail ,
这 狐狸 那 丢失的 他的 尾巴 ,

失去尾巴的狐狸

[ɔ:(r)] , [du:; də][nɒt] ['fɒləʊ] ['evri] ['fæʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [si:] .

Or	,	**Do**	**not**	**Follow**	**every**	**Fashion**	**you**	**see**	.
或者	,	做	不是	跟随	每一个	时尚	你	看	.

或者，不要盲目追随你看到的每一种时尚。

[frɒm; frəm] - ['febl] .

From	**ÆSOP'S**	**FABLES**	.
从	-	寓言	.

出自《伊索寓言》。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɒks] [hu:] [went] [tu:; tə] [sti:l] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɑ:mjɑ:d] ,

A	**young**	**fox**	**who**	**went**	**to**	**steal**	**chickens**	**in**	**a**	**farmyard**	,
一个	年轻的	狐狸	WHO	去	到	偷	鸡	在	一个	农场	,

一只小狐狸去农场偷鸡，

[gɒt] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪl] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

got	**his**	**beautiful**	**bushy**	**tail**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	.
得到	他的	美丽的	茂密的	尾巴	捕捉	在	一个	陷阱	.

他那条漂亮的毛茸茸的尾巴被夹子夹住了。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] , [hi:; hi][bɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ræn][həʊm] ,

Finding	**it**	**impossible**	**to**	**get**	**away**	,	**he**	**bit**	**off**	**his**	**tail**	**and**	**ran**	**home**	,
寻找	它	不可能的	到	得到	离开	,	他	少量	离开	他的	尾巴	和	跑	家	,

他发现自己无法逃脱，于是咬断了自己的尾巴，跑回了家。

['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔksiz] [lɑ:ft] .

feeling	**very**	**much**	**ashamed**	**of**	**his**	**appearance**	**when**	**the**	**other**	**foxes**	**laughed**	.
感觉	非常	很多	羞愧	的	他的	外貌	什么时候	这	其他	狐狸	笑了	.

当其他狐狸嘲笑他时，他为自己的外表感到非常羞愧。

“ [teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['lɑ:fɪŋ] .

“ Tails	**are**	**quite**	**out**	**of**	**fashion**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**they**	**went**	**on**	**laughing**	**.**
“ 尾巴	是	相当	出去	的	时尚	,	”	他	说	,	作为	他们	去	在	笑	.

“尾巴已经过时了，”他说，他们继续笑着。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ju:z] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] , [tu:] .

“ They	**are**	**no**	**use**	**,**	**and**	**dangerous**	**,**	**too**	**.**
“ 他们	是	不	使用	,	和	危险的	,	也	.

“它们毫无用处，而且还很危险。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][rʌn][fɑ:stə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

You	**can**	**run**	**faster**	**without**	**them**	**.**
你	能	跑步	快点	没有	他们	.

不用它们你跑得更快。

[waɪ] [nɒt] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ?

Why	**not**	**cut**	**them**	**off**	**as**	**I**	**have**	**done**	**?**
为什么	不是	切	他们	离开	作为	我	有	完毕	?

为什么不像我一样把它们剪掉呢?

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [smɑ:t] [jʌŋ] [fɔksiz][wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;

”	**Some**	**of**	**the**	**smart**	**young**	**foxes**	**were**	**eager**	**to**	**be**	**in**	**the**	**fashion**	**;**
”	一些	的	这	聪明的	年轻的	狐狸	是	渴望的	到	是	在	这	时尚	;

“有些聪明的年轻狐狸渴望赶时髦；

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][əʊld][wʌn]['slaɪli] [sed] ,

but	**a**	**wise**	**old**	**one**	**slyly**	**said**	**,**
但	一个	明智的	老的	一	狡猾地	说	,

但一位睿智的老人狡黠地说道：

“ [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][træps][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][baɪt] [ɒf] ['aʊə(r)][teɪlz] .

“ We	**will**	**wait**	**till**	**we**	**are**	**caught**	**in**	**traps**	**before**	**we**	**bite**	**off**	**our**	**tails**	**.**
“ 我们	将要	等待	直到	我们	是	捕捉	在	陷阱	前	我们	咬	离开	我们的	尾巴	.

“我们会等到落入陷阱才肯自断后路。”

" [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [ðæt] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm]

"	The	Early	Bird	that	Catches	the	Worm
"	这	早期的	鸟	那	捕获物	这	蠕虫

早起的鸟儿有虫吃

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt]

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	Cat
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫

甘普太太和猫太太

['mɪsɪz] . [gæmp][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [wiː] [wiː] [haʊs] .

Mrs	.	Gamp	and	Mrs	.	Puss	-	Cat	lived	all	by	themselves	in	a	wee	wee	house	.
太太	.	甘普	和	太太	.	猫	-	猫	居住地	全部	经过	他们自己	在	一个	哇	哇	房子	.

甘普太太和猫太太独自住在一间非常小的房子里。

['mɪsɪz] . [gæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld][səʊl] [wɪð] ['snəʊi] [waɪt] [heə(r)] , [ænd; ənd]['rəʊzi] [red] [tʃiːks]

Mrs	.	Gamp	was	a	dear	old	soul	with	snowy	white	hair	,	and	rosy	red	cheeks
太太	.	甘普	曾是	一个	亲爱的	老的	灵魂	和	下雪的	白色的	头发	,	和	红润	红色的	脸颊

,

,

,

甘普太太是一位慈祥的老太太，她有着雪白的头发和红润的脸颊。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][kaɪnd] [spft] [hɑːt] .

and	such	a	smiling	face	and	kind	soft	heart	.
和	这样的	一个	微笑	脸	和	种类	柔软的	心	.

还有那灿烂的笑容和善良柔软的心。

['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['tæbi] [kəʊt] , [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['velvɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mrs	.	Puss	-	Cat	had	a	lovely	tabby	coat	,	as	smooth	as	velvet	,	and	a
太太	.	猫	-	猫	有	一个	迷人的	虎斑猫	外套	,	作为	光滑的	作为	天鹅绒	,	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['flʌfi] [teɪl] .

beautiful	fluffy	tail	.
美丽的	蓬松的	尾巴	.

猫太太有着漂亮的虎斑毛，光滑如丝绒，还有一条漂亮的蓬松尾巴。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['twɪŋklɪ] ,

Her	eyes	were	bright	and	twinkly	,
她	眼睛	是	明亮的	和	闪闪发光	,

她的眼睛明亮闪烁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ['θɪŋkɪŋ]

and	she	would	sit	in	front	of	the	fire	for	hours	and	hours	thinking
和	她	会	坐	在	正面	的	这	火	为了	小时	和	小时	思维

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] .

of	nothing	but	mischief	.
的	没有什么	但	恶作剧	.

她会一连几个小时坐在火炉前，满脑子想的都是恶作剧。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [gæmp][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][aʊt][tuː; tə] [tiː] .

One	day	Mrs	.	Gamp	was	invited	out	to	tea	.
一	天	太太	.	甘普	曾是	受邀	出去	到	茶	.

有一天，甘普太太受邀去喝茶。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] [gaʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [mɒb] - [kæp] [trɪmd] [wɪð]

She	put	on	her	very	best	gown	,	and	her	new	mob	-	cap	trimmed	with
她	放	在	她	非常	最好的	袍	,	和	她	新的	暴民	-	帽	修剪过的	和

['rɪbənz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

ribbons	and	flowers	.
丝带	和	花朵	.

她穿上自己最好的礼服，戴上饰有丝带和鲜花的新款女式软帽。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ʃiː; ʃi] [felt] [pliːzd] !

When	she	looked	at	herself	in	the	glass	she	felt	pleased	!
什么时候	她	看起来	在	她自己	在	这	玻璃	她	毛毡	高兴	！

当她看着镜子里的自己时，她感到很满意！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈmɪsɪz] . [gæmp] [hæd; həd] [gɒn] , [ˈmɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [geɪv] [θriː] [laʊd] [pəː] [ɒv; əv]

As	soon	as	Mrs	.	Gamp	had	gone	,	Mrs	.	Puss	-	Cat	gave	three	loud	purrs	of
作为	很快	作为	太太	.	甘普	有	已消失	,	太太	.	猫	-	猫	给予	三	大声	呼噜声	的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

甘普太太一走，猫太太就高兴地发出了三声响亮的呼噜声。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

and	all	the	mischief	she	had	been	thinking	came	out	at	once	.
和	全部	这	恶作剧	她	有	到过	思维	来了	出去	在	一次	.

她之前一直想着的各种恶作剧一下子全都付诸行动了。

[ʃiː; ʃi] [trɔt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] .

She	trotted	into	the	garden	and	got	her	feet	all	covered	with	mud	.
她	小跑	进入	这	花园	和	得到	她	脚	全部	涵盖	和	泥	.

她小跑着进了花园，结果双脚都沾满了泥巴。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈskæmpə] [ˌʌpˈsteəz] ,

Then	she	scampered	upstairs	,
然后	她	四处逃窜	楼上	,

然后她飞快地跑上楼去。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ə; eɪ] [kæt] [dɑːns] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kliːn] [waɪt] [ˈkaʊntəpeɪn] [ɒn] [ˈmɪsɪz] . -

and	danced	a	cat	dance	all	over	the	clean	white	counterpane	on	Mrs	.	Gamp's
和	跳舞	一个	猫	舞蹈	全部	超过	这	干净的	白色的	床罩	在	太太	.	-

[bed] .

bed	.
床	.

然后在甘普太太床上干净的白色床罩上跳起了猫舞。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɒʃstænd] , [ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [dʒʌg] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ˈɪntuː]

She	climbed	on	the	washstand	,	and	upset	the	water	jug	,	then	she	squeezed	into
她	攀登	在	这	洗手台	,	和	沮丧的	这	水	水壶	,	然后	她	挤压	进入

[ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] ,

the	wardrobe	,
这	衣柜	,

她爬上洗漱台，打翻了水壶，然后挤进了衣柜。

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˈmɪsɪz] . - [dresɪz] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	pulled	Mrs	.	Gamp's	dresses	out	on	to	the	floor	.
和	拉	太太	.	-	连衣裙	出去	在	到	这	地面	.

然后把甘普太太的裙子拉到地板上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] [tuː; tə] [ˈtiːni] [ˈtaɪni] [ʃredz] !

And	some	of	them	she	tore	to	teeny	tiny	shreds	!
和	一些	的	他们	她	撕裂	到	蝇头	微小的	碎屑	！

她甚至把其中一些撕成了碎片！

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

When	she	had	finished	she	darted	out	of	the	room	.
什么时候	她	有	完成的	她	飞镖	出去	的	这	房间	.

她做完后就飞快地跑出了房间。

[bʌt; bət] [əˈlæk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

But	alack	-	a	-	day	!
但	呜呼	-	一个	-	天	！

唉！

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] , [ænd; ənd] [fel] — - , - , [bʌmp] ,

At	the	top	of	the	stairs	she	slipped	,	and	fell	—	bumpetty	,	bumpetty	,	bump	,
在	这	顶部	的	这	楼梯	她	滑倒了	,	和	跌倒	—	-	,	-	,	撞	,

她在楼梯顶端滑倒了，摔了下来——砰，砰，砰，

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

all	the	way	to	the	bottom	.
全部	这	方式	到	这	底部	.

一直到最底部。

['prez(ə)ntli]['mɪsɪz] . [gæmp] [keɪm] [həʊm] .

Presently	Mrs	.	Gamp	came	home	.
目前	太太	.	甘普	来了	家	.

这时，甘普太太回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

And	the	first	thing	she	heard	was	a	strange	noise	in	the	kitchen	.
和	这	第一的	事物	她	听到	曾是	一个	奇怪的	噪音	在	这	厨房	.

她首先听到的是厨房里传来的奇怪声音。

[fɜ:st] [ə; eɪ] ['mi:aʊ] .

First	a	miaou	.
第一的	一个	喵	.

首先是喵呜。

[ðen] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'bi:] .

Then	a	sob	.
然后	一个	哭泣	.

然后是一声抽泣。

[ðen] [mɔ:(r)] [mi'aʊz] .

Then	more	miaous	.
然后	更多的	喵	.

然后叫声更大了。

[ðen] — [ˌes əʊ 'bi:] , [ˌes əʊ 'bi:] , [ˌes əʊ 'bi:] !

Then	—	sob	,	sob	,	sob	!
然后	—	哭泣	,	哭泣	,	哭泣	!

然后——呜呜呜！

[ʃi:; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

She	opened	the	door	,	and	there	,
她	打开	这	门	,	和	那里	,

她打开门，然后，

[pɜ:tʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stu:l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dresə(r)][sæt]['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] .

perched	upon	a	stool	in	front	of	the	dresser	sat	Mrs	.	Puss	-	Cat	.
栖息	之上	一个	凳子	在	正面	的	这	梳妆台	卫星	太太	.	猫	-	猫	.

猫太太坐在梳妆台前的凳子上。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz]['swəʊlən] ['veri] , ['veri] [bɪg] .

Her	head	was	swollen	very	,	very	big	.
她	头	曾是	肿	非常	,	非常	大的	.

她的头肿得非常非常大。

[raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][taɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪbən] [ɒf] ['mɪsɪz] . - [best]

Round	her	neck	was	tied	some	of	the	ribbon	off	Mrs	.	Gamp's	best
圆形的	她	脖子	曾是	系	一些	的	这	丝带	离开	太太	.	-	最好的

['bɒnɪt] ,

bonnet	,
引擎盖	,

她脖子上系着甘普太太最好的帽子上的一段丝带。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [raʊnd] [wʌn] [fæt] [pɔː] .

and	another	piece	was	twisted	round	one	fat	paw	.
和	其他	片	曾是	扭曲	圆形的	一	胖的	爪子	.

另一块则缠绕在一只肥爪子上。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] [greɪt] [teə(r); tɪə] - [drɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] — [splæʃ]

And	from	her	big	round	eyes	great	tear	-	drops	were	falling	—	splash
和	从	她	大的	圆形的	眼睛	伟大的	撕	-	滴	是	坠落	—	溅

, [splæʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

,	splash	upon	the	floor	.
,	溅	之上	这	地面	.

她那双圆溜溜的大眼睛里，一颗颗泪珠哗啦啦地往下掉——啪嗒啪嗒地落在地板上。

['mɪsɪz] . [gæmp] [θruː] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

Mrs	.	Gamp	threw	up	her	arms	.
太太	.	甘普	扔	向上	她	武器	.

甘普太太举起了双臂。

“ [əʊ] ! ['dɪəri] [ˌem 'iː] !

“	Oh	!	dearie	me	!
“	哦	!	亲爱的	我	!

“哦！我的天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [wɒt] ['evə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

“	What	ever	is	the	matter	?
“	什么	曾经	是	这	事情	?

到底出了什么事?

[əʊ] ! ['dɪəri] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] ! ”

Oh	!	dearie	,	dearie	me	!	”
哦	!	亲爱的	,	亲爱的	我	!	”

哦！天哪，我的天哪！

“ ['miːaʊ] , ['miːaʊ] ! ” [sɔb] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] .

“	Miaou	,	miaou	!	”	sobbed	Mrs	.	Puss	-	Cat	.
“	喵	,	喵	!	”	啜泣	太太	.	猫	-	猫	.

“喵喵，喵喵！”小猫太太抽泣着。

“ [əʊ] ! [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɔː] !

“	Oh	!	my	poor	paw	!
“	哦	!	我的	贫穷的	爪子	!

“哦！我可怜的爪子！”

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [pɔː] !

My	poor	,	poor	paw	!
我的	贫穷的	,	贫穷的	爪子	!

我可怜的爪子!

” ['mɪsɪz] . - ['tendə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] .

”	Mrs	.	Gamp's	tender	heart	was	touched	.
”	太太	.	-	投标	心	曾是	感动	.

“甘普太太的温柔之心被深深打动了。”

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] .

She	rushed	upstairs	to	fetch	some	ointment	.
她	匆忙	楼上	到	拿来	一些	软膏	.

她赶紧跑上楼去拿药膏。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] [dɔ:(r)] — [wel] !

But	when	she	opened	her	bedroom	door	—	well	!
但	什么时候	她	打开	她	卧室	门	—	出色地	!

但是当她打开卧室门时——好吧!

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] !

you	know	what	she	saw	!
你	知道	什么	她	锯	!

你知道她看到了什么!

[hɜ:(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hɑ:t] [gru:] [kəʊld] [æz; əz] [stəʊn] , [ænd; ənd] [əʊ] !

Her	tender	heart	grew	cold	as	stone	,	and	oh	!
她	投标	心	生长	寒冷的	作为	石头	,	和	哦	!

她那颗温柔的心变得像石头一样冰冷，哦!

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] !

she	was	so	angry	!
她	曾是	所以	生气的	!

她当时非常生气!

[ʃi:; ʃi] [ɹ'eɪsd] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɪpɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

She	raced	downstairs	,	and	gave	Mrs	.	Puss	-	Cat	the	biggest	whipping	she	had
她	比赛	楼下	,	和	给予	太太	.	猫	-	猫	这	最大	鞭打	她	有

['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

ever	given	her	before	.
曾经	给定	她	前	.

她冲下楼，狠狠地抽打了猫太太一顿，这是她有生以来最狠的一顿鞭打。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)] [best] ['rɪbən] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [waɪd] .

Then	she	took	off	her	best	ribbon	,	and	opened	the	front	door	wide	.
然后	她	采取	离开	她	最好的	丝带	,	和	打开	这	正面	门	宽的	.

然后她摘下最漂亮的丝带，把前门大开。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [went] [sliŋk] [aʊt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ,

And	Mrs	.	Puss	-	Cat	went	slinking	out	with	her	tail	between	her	legs	,
和	太太	.	猫	-	猫	去	潜行	出去	和	她	尾巴	之间	她	腿	,

于是，猫太太夹着尾巴灰溜溜地走了出去。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəbli] ['vɪʃəs] [lʊk] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] .

and	a	terribly	vicious	look	in	her	big	round	eyes	.
和	一个	可怕	恶毒	看	在	她	大的	圆形的	眼睛	.

她那双圆溜溜的大眼睛里透着一股极其凶狠的神情。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . - [hɑ:t] [su:n] [gru:] ['tendə(r)] [ə'gen] .

But	Mrs	.	Gamp's	heart	soon	grew	tender	again	.
但	太太	.	-	心	很快	生长	投标	再次	.

但甘普太太的心很快又变得柔软起来。

[ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [bæk] .

She	opened	the	front	door	,	and	called	Mrs	.	Puss	-	Cat	back	.
她	打开	这	正面	门	,	和	称为	太太	.	猫	-	猫	后退	.

她打开前门，叫猫太太回来。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['penɪtənt] [ænd; ənd] [sæd] .

And	Mrs	.	Puss	-	Cat	came	at	once	,	looking	very	penitent	and	sad	.
和	太太	.	猫	-	猫	来了	在	一次	,	寻找	非常	忏悔者	和	伤心	.

猫太太立刻来了，一脸懊悔和悲伤。

['mɪsɪz] . [gæmp] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌm; səm] [naɪs] [hɒt] [mɪlk] ,

Mrs	.	Gamp	gave	her	some	nice	hot	milk	,
太太	.	甘普	给予	她	一些	好的	热的	牛奶	,

甘普太太给她倒了些热牛奶。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmfi] ['bɑːskɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .

and	put	her	in	a	comfy	basket	in	front	of	the	fire	.
和	放	她	在	一个	舒适的	篮子	在	正面	的	这	火	.

然后把她放在火堆前一个舒适的篮子里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [smuːð] ['velvəti] [hed] .

Then	she	sat	by	her	side	,	and	stroked	her	smooth	velvety	head	.
然后	她	卫星	经过	她	边	,	和	抚摸	她	光滑的	天鹅绒般的	头	.

然后她坐在她身边，抚摸着她光滑如丝绒般的头发。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['nɔːti] ['mɪstʃɪf] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæts] [hed] ,

And	slowly	all	the	naughty	mischief	slipped	out	of	Mrs	.	Puss	-	Cat's	head	,
和	缓慢地	全部	这	淘气	恶作剧	滑倒了	出去	的	太太	.	猫	-	猫的	头	,

[ænd; ənd] [naɪs] ,

and	nice	,
和	好的	,

慢慢地，猫太太脑子里那些淘气的恶作剧都消失了，真好。

[kaɪnd] [θɔːts] [keɪm] [ɪn] .

kind	thoughts	came	in	.
种类	想法	来了	在	.

收到了许多美好的祝福。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ðə; ðɪ] ['naɪsɪst] ['mɪsɪz] . [pʊs] - [kæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

And	now	she	is	really	and	truly	the	nicest	Mrs	.	Puss	-	Cat	in	the	world	.
和	现在	她	是	真的	和	真的	这	最友善的	太太	.	猫	-	猫	在	这	世界	.

现在她真是世界上最善良的猫太太了。

[ðə; ðɪ] [kən'siːtɪd] ['gɒliwɒg] .

The	Conceited	Golliwog	.
这	自负	怪物	.

自负的黑娃娃。

[sed] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['gɒliwɒg] ,

Said	a	conceited	Golliwog	,
说	一个	自负	怪物	,

一个自负的黑娃娃说道：

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bɪli] [braʊn] ,

Whose	name	was	Billy	Brown	,
谁	姓名	曾是	比利	棕色的	,

他的名字叫比利·布朗，

“ [aɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ðɪ] ['bændʒəʊ] ['betə(r)]

“	I	can	play	the	banjo	better
“	我	能	玩	这	班卓琴	更好的

“我弹班卓琴更好。”

[ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɪn] [taʊn] .

Than	any	man	in	town	.
比	任何	男人	在	镇	.

比镇上任何一个男人都强。

” [wen] ['bɪli] [braʊn] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [geɪv] ,

”	When	Billy	Brown	a	concert	gave	,
”	什么时候	比利	棕色的	一个	音乐会	给予	,

“比利·布朗举办了一场音乐会，

[id] [skeəs] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pleɪ] ,

He'd	scarce	begun	to	play	,
他会	稀少	开始	到	玩	,

他才刚开始演奏，

[wen] [hɑːf][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [stɒpt] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
When half the audience stopped their ears ,
什么时候 一半 这 观众 停止 他们的 耳朵 ,

当一半的观众捂住耳朵时，

[ænd; ənd][hɑːf][ræn][fɑːst] [ə'weɪ] !
And half ran fast away !
和 一半 跑 快速地 离开 !

一半人跑得飞快!

[əʊ] ['bɪli] [braʊn] , [əʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
O Billy Brown , O Boys and Girls ,
哦 比利 棕色的 , 哦 男孩们 和 女孩们 ,

哦，比利·布朗，哦，男孩女孩们，

[huː] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [θɜːst] ,
Who to be famous thirst ,
WHO 到 是 著名的 口渴 ,

谁渴望成名?

[rɪ'membə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [sək'siːd] ,
Remember , if you would succeed ,
记住 , 如果 你 会 成功 ,

记住，如果你想成功，

[jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] ['præktɪs] [fɜːst] .
You're bound to practise first .
你是 边界 到 实践 第一的 .

你肯定要先练习。

['dɑːliz] [neɪm] .
Dolly's Name .
多莉的 姓名 .

多莉的名字。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] !
I knew a charming little girl !
我 知道 一个 迷人 小的 女孩 !

我认识一个非常可爱的小女孩!

[ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] “ ['dɑːlɪŋ] [meɪ] ,
They call her “ Darling May ,
他们 称呼 她 “ 亲爱的 可能 ,

他们称她为“亲爱的梅”，

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [wen] ['mʌðə(r)] [bɔːt]
” She was so glad when mother bought
” 她 曾是 所以 高兴的 什么时候 母亲 买

母亲买下她时，她非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɒl] , [wʌn] [deɪ] .
For her a doll , one day .
为了 她 一个 玩具娃娃 , 一 天 .

总有一天，她会得到一个娃娃。

[ʃiː; ʃi] [skɪpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] ,
She skipped and jumped and ran about ,
她 跳过 和 跳了起来 和 跑 关于 ,

她蹦蹦跳跳，跑来跑去，

[ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [gliː] ,
And clapped her hands with glee ,
和 鼓掌 她 双手 和 高兴 ,

她高兴地拍着手。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪm] [ʃʊə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:]
” she said , “ I'm sure mamma
” 她 说 , “ 我是 当然 妈妈

她说：“我确定妈妈

[ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ?
This cannot be for me ?
这 不能 是 为了 我 ?

这不可能是给我的吧?

“ [dʒʌst] [si:] [wɒt] ['lʌvli] [aɪz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ,
“ Just see what lovely eyes it has ,
“ 只是 看 什么 迷人的 眼睛 它 有 ,

“瞧瞧它那双漂亮的眼睛！”

[wɒt] ['lʌvli] ['gəʊldən] [heə(r)] ;
What lovely golden hair ;
什么 迷人的 金的 头发 ;

多么美丽的金色秀发!

[ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [hændz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wæks] ,
It's feet and hands are made of wax ,
它是 脚 和 双手 是 制成 的 蜡 ,

它的手脚都是蜡做的。

“ - [tɪz] ['pɜ:fɪkt] ['evriweə(r)] .
“ ' Tis perfect everywhere .
“ - 的 完美的 到处 .

“它处处完美。”

“ [aɪl] [set] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [kləʊðz] ,
“ I'll set to work and make its clothes ,
“ 患病的 放 到 工作 和 制作 它是 衣服 ,

“我会开始动手，给它做衣服。”

[ə; eɪ] [hæt] , [tu:] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
A hat , too , with the rest ,
一个 帽子 , 也 , 和 这 休息 ,

还有一顶帽子，和其他东西放在一起。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] ,
And it must have a pretty name ,
和 它 必须 有 一个 漂亮的 姓名 ,

而且它必须有个好听的名字。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [best] !
I wonder which is best !
我 想知道 哪个 是 最好的 !

我想知道哪个最好!

“ - ['ælɪs] - [ænd; ənd] - [bes] - [ænd; ənd] - ['meəri] ['æni] -
“ ' Alice ' and ' Bess ' and ' Mary Annie '
“ - 爱丽丝 - 和 - 贝丝 - 和 - 玛丽 安妮 -

“《爱丽丝》《贝丝》和《玛丽·安妮》

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] [nju:] ;
Are not so very new ;
是 不是 所以 非常 新的 ;

其实并不算很新;

[nəʊ] , ['dɒli] , [dɪə(r)] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd]
No , dolly , dear , I'll try to find
不 , 多莉 , 亲爱的 , 患病的 尝试 到 寻找

不，亲爱的多莉，我会试着找找。

[ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
A better name for you .
一个 更好的 姓名 为了 你 .

一个更适合你的名字。

“ - [prɪ'sɪlə] [pruː] - [saʊndz] ['rɑːðə(r)][naɪs] ,
“ ' Priscilla Prue ' sounds rather nice ,
“ - 普里西拉 普鲁 - 声音 相当 好的 ,

“‘普里西拉·普鲁’这个名字听起来很不错。”

[səʊ] [dʌz] - [bə'lɪndə][dʒeɪn] , -
So does ' Belinda Jane , '
所以 做 - 贝琳达 简 , -

“贝琳达·简”也是如此。

[bʌt; bət] ['ðer] [səʊ] [lɒŋ] — [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [hɑːd]
But they're so long — dear me , how hard
但 它们是 所以 长的 — 亲爱的 我 , 如何 难的

但它们太长了——天哪，这有多难啊

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [neɪm] !
It is to choose a name !
它 是 到 选择 一个 姓名 !

这是要选名字！

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [tʃəʊz] [maɪn] ,
“ I wonder how mamma chose mine ,
“ 我 想知道 如何 妈妈 选择 矿 ,

“我很好奇妈妈是怎么选我妈妈的，

[ɪts] - ['ælɪs] ['iːvlɪn] [meɪ] ; -
It's ' Alice Evelyn May ; '
它是 - 爱丽丝 伊芙琳 可能 ; -

是“爱丽丝·伊芙琳·梅”；

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)]
I'm sure it must have taken her
我是 当然 它 必须 有 已采取 她

我确信这肯定花了她不少时间。

[mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][deɪ] .
Much longer than a day .
很多 更长 比 一个 天 .

远不止一天。

“ [pə'hæps] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [aɪ'd][laɪk] ,
“ Perhaps , she asked me which I'd like ,
“ 也许 , 她 问 我 哪个 ID 喜欢 ,

“或许，她问过我想要哪个，

[ðəʊ] - [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] —
Tho ' it's so long ago —
虽然 - 它是 所以 长的 前 —

虽然那已经是很久以前的事了——

[sɪks] [greɪt] [lɒŋ] [j'iəz] — [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd]
Six great long years — that if she did
六 伟大的 长的 年 — 那 如果 她 做过

六年漫长的岁月——如果她真的.....

[aɪv] [kwaɪt] [fə'gɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] .
I've quite forgot you know .
我已经 相当 忘了 你 知道 .

我都快忘了。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [dɪə(r)] ['dɒli] , [kwaɪt] [njuː] [nems]
“ I think , dear dolly , quite new names
“ 我 思考 , 亲爱的 多莉 , 相当 新的 姓名

“我想，亲爱的多莉，都是些很新的名字。”

[ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] ,
Are rather hard to find ,
是 相当 难的 到 寻找 ,

很难找到，

[səʊ] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌn] ,
So if I cannot think of one ,
所以 如果 我 不能 思考 的 一 ,

如果我想不出一个合适的，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [maɪnd] .
I hope you will not mind .
我 希望 你 将要 不是 头脑 .

希望您不介意。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [wʌn] [ðæts] [grænd] ,
“ I'd like to find you one that's grand ,
“ ID 喜欢 到 寻找 你 一 那就是 盛大 ,

我想帮你找一个很棒的，

[bʌt; bət] [naɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [tuː] —
But nice and pretty too —
但 好的 和 漂亮的 也 —

但也很漂亮——

[əʊ] ！ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] ， - [vɪk'tɔːriə] [rəʊz] ， -
Oh ! now I know , ' Victoria Rose , '
哦 ！ 现在 我 知道 , - 维多利亚 玫瑰 , -

哦！现在我知道了，“维多利亚·罗斯”，

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Is just the name for you .
是 只是 这 姓名 为了 你 .

这正是你想要的名字。

” ['ɑːnti] .
” AUNTIE .
” 阿姨 .

“阿姨。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .
The Call to Arms .
这 称呼 到 武器 .

战斗号召。

[ðə; ði] ['gælənt] ['səʊldʒəz] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
The gallant soldiers , here they come !
这 英勇 士兵 , 这里 他们 来 !

英勇的士兵们，他们来了！

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,
A crowd of girls and boys ,
一个 人群 的 女孩们 和 男孩们 ,

一群男孩女孩

[dɒt] [wɔːks] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [biːts] [ðə; ðɪ] [drʌm] ,

Dot	**walks**	**in**	**front**	**,**	**and**	**beats**	**the**	**drum**	**,**
点	散步	在	正面	,	和	节拍	这	鼓	,

Dot走在前面，敲着鼓。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [nɔɪz] !

It	**makes**	**a**	**splendid**	**noise**	**!**
它	制作	一个	灿烂	噪音	!

它发出的声音真棒!

[suː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [flæg] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ə; eɪ] [gʌn] ,

Sue	**has**	**a**	**flag**	**,**	**and**	**Rose**	**a**	**gun**	**,**
起诉	有	一个	旗帜	,	和	玫瑰	一个	枪	,

苏有一面旗子，罗斯有一把枪。

[səʊ] [ˈveri] [fɪəs] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ,

So	**very**	**fierce**	**is**	**she**	**,**
所以	非常	凶猛的	是	她	,

她真是太凶猛了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] - ,

She	**will**	**take**	**aim**	**at**	**ev'ryone**	**,**
她	将要	拿	目的	在	-	,

她会瞄准所有人，

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ʃuːts] [ə; eɪ] [triː] !

And	**nearly**	**shoots**	**a**	**tree**	**!**
和	几乎	芽	一个	树	!

差点把树打穿了!

[bʌt; bət] “ [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? ” [ʃaʊts] [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk] ,

But	**“**	**Who**	**goes**	**there**	**?**	**”**	**shouts**	**little**	**Jack**	**,**
但	“	WHO	去	那里	?	”	喊叫	小的	杰克	,

“谁在那里？”小杰克喊道。

“ [spiːk] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [frend] [ɔː(r)] [fəʊ] ?

“	**Speak**	**,**	**is**	**it**	**friend**	**or**	**foe**	**?**
“	说话	,	是	它	朋友	或者	敌人	?

“说，是敌是友？”

[aɪv] [gɒt] [maɪ] [gʌn] — [ðer] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] ,

I've	**got**	**my**	**gun**	**—**	**they're**	**going**	**back**	**,**
我已经	得到	我的	枪	—	它们是	去	后退	,

我带着枪——他们要回去了。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɑːt] , [aɪ] [nəʊ] ! ”

I	**heard**	**a**	**cart**	**,**	**I**	**know**	**!**	**”**
我	听到	一个	大车	,	我	知道	!	”

我听到马车的声音，我知道了!

“ [maɪ] [kɑːt] , ” [sez] [ˈsɑːdʒənt] [tɒm] , [wɪð] [praɪd] ,

“	**My**	**cart**	**,**	**”**	**says**	**Sergeant**	**Tom**	**,**	**with**	**pride**	**,**
“	我的	大车	,	”	说道	军士	汤姆	,	和	自豪	,

“我的车，”汤姆中士自豪地说。

“ [teɪk] [keə(r)] , [juː; jʊ] [ˈmʌzənt] [ʃeɪk] ,

“	**Take**	**care**	**,**	**you**	**musn't**	**shake**	**,**
“	拿	关心	,	你	不得	摇	,

“小心，别抖动。”

[aɪv] [gɒt] [sɪks] [ˈwuːndɪd] [men] [ˌɪn ˈsaɪd] ,

I've	**got**	**six**	**wounded**	**men**	**inside**	**,**
我已经	得到	六	受伤	男人	里面	,

里面有六个伤员，

[huː] ['bædli] [niːd] [sʌm; səm] [keɪk] !
Who badly need some cake !
WHO 糟糕 需要 一些 蛋糕 !

谁太需要蛋糕了!

“ [aɪm] - ['freid] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['rɑːðə(r)][bæd] ,
“ I'm ' fraid this one is rather bad ,
“ 我是 - 害怕 这 一 是 相当 坏的 ,

“恐怕这个情况相当糟糕。”

[hiːz] [lɒst] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][peɪnt] . ”
He's lost a lot of paint . ”
他是 丢失的 一个 很多 的 画 . ”

他掉了好多油漆。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , ” ['rəʊziː][kraɪz] , “ [haʊ] [sæd] ,
“ Poor fellow , ” Rosie cries , “ how sad ,
“ 贫穷的 同伴 , ” 罗西 哭泣 , “ 如何 伤心 ,

“可怜的家伙,”罗西哭着说，“真可怜。”

[aɪ][həʊp] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][feɪnt] !
I hope that he won't faint !
我 希望 那 他 惯于 头晕的 !

我希望他不会晕倒!

“ [sʌm; səm] [tiː] [wɪl] ['kwɪkli] [kjʊə(r)][hɪz; ɪz][peɪn] ,
“ Some tea will quickly cure his pain ,
“ 一些 茶 将要 迅速地 治愈 他的 疼痛 ,

“喝点茶很快就能缓解他的疼痛。”

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [bʌn] .
And here's a currant bun .
和 这里是 一个 黑醋栗 包子 .

这是一个葡萄干面包。

” [səʊ] [suːn] , ['ðer] [ɔːl] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] ,
” So soon , they're all quite well again ,
” 所以 很快 , 它们是 全部 相当 出色地 再次 ,

“所以很快，他们都完全康复了。”

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][fʌn] .
And joining in the fun .
和 加入 在 这 乐趣 .

也加入到乐趣中来。

“ [naʊ] [bæk] [tuː; tə][wɔː(r)] ! ” [ʃaʊts] ['kæptɪn] [dʒɪm] ,
“ Now back to war ! ” shouts Captain Jim ,
“ 现在 后退 到 战争 ! ” 喊叫 队长 吉姆 ,

“现在重返战场！”吉姆上尉喊道。

“ [kʌm] [ɒn][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][daɪ] !
“ Come on to do or die !
“ 来 在 到 做 或者 死 !

“来吧，要么成功，要么失败！”

” [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ['breɪvli] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
” His soldiers bravely follow him ,
” 他的 士兵 勇敢地 跟随 他 ,

他的士兵们勇敢地追随他,

[ænd; ənd] [weɪv] [ðeə(r)][flægz][ɒn] [haɪ] .
And wave their flags on high .
和 海浪 他们的 旗帜 在 高的 .

他们高举旗帜。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[ðev] [siːzd] [ðə; ði] [fɔːt] ,
they've seized the fort ,
他们有 查获 这 堡 ,

他们占领了堡垒。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['dʒɪmi] [sed] ! —
As Captain Jimmy said ! —
作为 队长 吉米 说 ! —

正如吉米船长所说!

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [səʊ] [ʃɔːt] ?
“ Oh dear , why are the days so short ?
“ 哦 亲爱的 , 为什么 是 这 天 所以 短的 ?

“哎呀，为什么白天这么短呢？”

[nɜːs] [sez] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ! ”
Nurse says it's time for bed ! ”
护士 说道 它是 时间 为了 床 ! ”

护士说该睡觉了!

“ [lefˈtenənt] [suːz] [ðə; ði] [best] [aɪv] [faʊnd] ,
“ Lieutenant Sue's the best I've found ,
“ 中尉 苏的 这 最好的 我已经 成立 ,

“苏中尉是我遇到的最好的人选。”

[ai] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,
I noticed in the fight ,
我 注意到 在 这 斗争 ,

我在战斗中注意到，

[wɪð] ['bʊlɪt] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
With bullets flying all around ,
和 子弹 飞行 全部 大约 ,

子弹四处乱飞，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['aʊə(r)] [flæg] ['ʌpraɪt] .
She kept our flag upright .
她 保留 我们的 旗帜 直立 .

她让我们的旗帜保持直立。

” [hiː; hi] [saɪz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['bjuːgl] [bləʊz] ,
” He sighs , for , though the bugle blows ,
” 他 叹息 , 为了 , 尽管 这 号角 打击 ,

他叹了口气，因为，尽管号角吹响，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɒnt] [ðeə(r)] [tiː] ,
The soldiers want their tea ,
这 士兵 想 他们的 茶 ,

士兵们想喝茶。

“ [maɪ] [tiː] [sɛts] [njuː] , [duː; də] [kʌm] , ” [kraɪz] [rəʊz] ,
“ My tea set's new , do come , ” cries Rose ,
“ 我的 茶 套 新的 , 做 来 , ” 哭泣 玫瑰 ,

“我的茶具是新的，快来吧！”罗斯喊道。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] !
“ And have a cup with me !
“ 和 有 一个 杯子 和 我 !

“和我一起喝一杯吧！”

” [ðen] ['kæptɪn] ['dʒɪmi] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl]
” Then Captain Jimmy with a smile
” 然后 队长 吉米 和 一个 微笑

“然后吉米船长笑着说……”

[sez] “ [jes] , [maɪ][men] , [ɔːl] [raɪt] ,
Says “ Yes , my men , all right ,
说道 “ 是的 , 我的 男人 , 全部 正确的 ,

他说：“是的，我的弟兄们，好的。”

[jʊr; jər][ɔːl] “ [ɒf]['djuːti] ” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
You're all “ off duty ” for a while ,
你是 全部 “ 离开 责任 ” 为了 一个 尽管 ,

你们暂时都“休假”了，

[ðə; ði][rest] [wɪl] [help][juː; jʊ] [faɪt] .
The rest will help you fight .
这 休息 将要 帮助 你 斗争 .

剩下的东西会帮助你战斗。

” [dʒɪm][raɪdz][ə; eɪ][tʃeə(r)] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [hɔːs] —
” Jim rides a chair — I mean a horse —
” 吉姆 骑行 一个 椅子 — 我 意思是 一个 马 —

“吉姆骑着椅子——我是说马——”

[ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [tuː] ,
And reads the paper too ,
和 阅读 这 纸 也 ,

而且他还会读报纸。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪnz] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
For captains have to learn , of course ,
为了 队长 有 到 学习 , 的 课程 ,

当然，船长们必须学会这一点。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɑːmiz] [duː; də] ;
What other armies do ;
什么 其他 军队 做 ;

其他军队的做法；

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
The way to rout the enemy ,
这 方式 到 路线 这 敌人 ,

击溃敌人的方法，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] .
And bring the wounded in .
和 带来 这 受伤 在 .

将伤员带进来。

“ [maɪ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [breɪv] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ My fellows are so brave , ” says he ,
“ 我的 伙伴们 是 所以 勇敢的 , ” 说道 他 ,

“我的同伴们真勇敢，”他说。

“ [aɪm]['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] !
“ I'm certain they will win !
“ 我是 肯定 他们 将要 赢 !

“我确信他们会赢！”

" [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
" To London Town .
" 到 伦敦 镇 .

前往伦敦城。

[tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] , [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ,
To London town , to London town ,
到 伦敦 镇 , 到 伦敦 镇 ,

到伦敦城，到伦敦城，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London Town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦镇的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , and one foot down ,
一 脚 向上 , 和 一 脚 向下 ,

一只脚抬起，一只脚放下，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
That is the way to London town .
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是通往伦敦市区的路。

[ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['weɪnskət] .
A Home in the Wainscot .
一个 家 在 这 护墙板 .

韦恩斯科特的一处住宅。

[wʌn] [deɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] ['entəd] [æn; ən][əʊld] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn]
One day two little mice entered an old house where they hoped to settle down
一 天 二 小的 小鼠 进入 一个 老的 房子 在哪里 他们 希望 到 定居 向下
[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] ,
and make their home ,
和 制作 他们的 家 ,

有一天，两只小老鼠走进了一栋老房子，它们希望在那里安家落户。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsi] [baɪ] [neɪm] .
Mr . and Mrs . Mousey by name .
先生 . 和 太太 . 小老鼠 经过 姓名 .

老鼠先生和老鼠太太，就叫他们老鼠先生和老鼠太太。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ɒn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
After looking about for some time they decided on a corner close to the
后 寻找 关于 为了 一些 时间 他们 决定 在 一个 角落 关闭 到 这
['kɪtʃɪn] ['weɪnskət] ,
kitchen wainscot ,
厨房 护墙板 ,

他们四处寻找了一段时间后，最终决定选择靠近厨房护墙板的一个角落。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] .
and not far from the larder .
和 不是 远的 从 这 食品储藏室 .

离食品储藏室不远。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [nest] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] ,
They made a cosy little nest of string and paper , working hard all day ,
他们 制成 一个 舒适 小的 巢 的 细绳 和 纸 , 在职的 难的 全部 天 ,

他们用绳子和纸做了一个舒适的小窝，整天辛勤劳作。

['hɑːdli] ['restɪŋ] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
hardly **resting** **till** **late** **at** **night** **.**
几乎 休息 直到 晚的 在 夜晚 .

几乎没怎么休息，一直到深夜。

[æz; əz][tuː; tə] [fuːd] , ['mɪstə(r)] . ['maʊsi] [suːn] [faʊnd] [weə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][gɒt] .
As **to** **food** **,** **Mr** **.** **Mousey** **soon** **found** **where** **that** **was** **to** **be** **got** **.**
作为 到 食物 , 先生 . 小老鼠 很快 成立 在哪里 那 曾是 到 是 得到 .

至于食物，老鼠先生很快就找到了哪里可以找到。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['vɪzɪts][hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] ,
Many **were** **the** **visits** **he** **paid** **to** **the** **larder** **,**
许多 是 这 访问 他 有薪酬的 到 这 食品储藏室 ,

他多次光顾食品储藏室。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
and **delicious** **were** **the** **biscuits** **and** **cheese** **that** **he** **found** **there** **.**
和 可口的 是 这 饼干 和 奶酪 那 他 成立 那里 .

他在那里找到的饼干和奶酪都非常美味。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][left][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
It **almost** **seemed** **as** **if** **things** **were** **left** **for** **them** **,**
它 几乎 似乎 作为 如果 事物 是 左边 为了 他们 ,

仿佛一切都是留给他们的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bægz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz] [ʌn'kʌvəd] .
for **the** **biscuits** **were** **in** **bags** **and** **the** **cheese** **uncovered** **.**
为了 这 饼干 是 在 包 和 这 奶酪 裸露 .

因为饼干装在袋子里，而奶酪却没有加盖。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][nest][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
At **last** **the** **nest** **was** **finished** **and** **they** **lay** **down** **to** **rest** **.**
在 最后的 这 巢 曾是 完成的 和 他们 躺 向下 到 休息 .

巢穴终于筑好了，它们躺下休息。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [sɪks] ['veri] ['taɪni] ['pɪŋkɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
The **very** **next** **morning** **six** **very** **tiny** **pinkish** **-** **looking** **things** **were** **to** **be** **seen**
这 非常 下一个 早晨 六 非常 微小的 粉红色 - 寻找 事物 是 到 是 已见
[ɪn][ðə; ði][nest] .
in **the** **nest** **.**
在 这 巢 .

第二天一早，人们就在鸟巢里发现了六个非常小的粉红色小东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [teɪlz] ,
They **had** **bright** **eyes** **and** **long** **tails** **,**
他们 有 明亮的 眼睛 和 长的 尾巴 ,

它们有着明亮的眼睛和长长的尾巴，

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [grəʊ] ['ɪntuː] [braʊn] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [laɪk][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
and **would** **soon** **grow** **into** **brown** **little** **animals** **like** **their** **father** **and** **mother** **.**
和 会 很快 生长 进入 棕色的 小的 动物 喜欢 他们的 父亲 和 母亲 .

它们很快就会长成像它们的父母一样的棕色小动物。

[əʊ] , [haʊ] [praʊd] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] !
Oh **,** **how** **proud** **the** **latter** **were** **!**
哦 , 如何 自豪的 这 后者 是 !

哦，后者是多么自豪啊！

['mɪstə(r)] . ['maʊsi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsi]

Mr	.	Mousey	could	hardly	keep	his	eyes	off	them	,	and	Mrs	.	Mousey
先生	.	小老鼠	可以	几乎	保持	他的	眼睛	离开	他们	,	和	太太	.	小老鼠

[dɑːnst] [raʊnd] ['skwiːkɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

danced	round	squeaking	with	delight	.
跳舞	圆形的	吱吱作响	和	喜	.

老鼠先生的目光几乎无法从它们身上移开，老鼠太太高兴地跳来跳去，发出吱吱的叫声。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['maʊsi] , “ [dʒʌst][laɪk][juː; jʊ] . ”

“	They	are	beautiful	,	my	dear	,	”	said	Mr	.	Mousey	,	“	just	like	you	.	”
“	他们	是	美丽的	,	我的	亲爱的	,	”	说	先生	.	小老鼠	,	“	只是	喜欢	你	.	”

“它们很漂亮，亲爱的，”老鼠先生说，“就像你一样。”

“ ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] ['dɑːliŋz] ,

“	Pardon	me	,	my	love	,	”	said	his	wife	,	with	a	proud	look	at	their	darlings	,
“	赦免	我	,	我的	爱	,	”	说	他的	妻子	,	和	一个	自豪的	看	在	他们的	亲爱的们	,

“对不起，亲爱的，”他的妻子说着，骄傲地看着他们的宝贝们。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][juː; jʊ] .

“	they	are	likely	to	be	as	handsome	as	you	.
“	他们	是	可能	到	是	作为	英俊的	作为	你	.

“他们很可能和你一样英俊。”

” [ðə; ði]['peərənts] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['tendəli] ,

”	The	parents	embraced	each	other	tenderly	,
”	这	父母	拥抱	每个	其他	温柔地	,

父母深情地拥抱在一起。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['maʊsi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] .

and	then	Mr	.	Mousey	started	off	to	find	food	for	the	little	family	.
和	然后	先生	.	小老鼠	开始	离开	到	寻找	食物	为了	这	小的	家庭	.

然后，老鼠先生就出发去为这个小家庭寻找食物了。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['meri] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Every	day	the	children	grew	bigger	and	stronger	,	and	merry	games	they	had
每一个	天	这	孩子们	生长	大	和	更强	,	和	欢乐	游戏	他们	有

,

,

,

孩子们每天都长得更高更壮，他们也玩得很开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [nest] .

as	they	chased	each	other	round	the	nest	.
作为	他们	追逐	每个	其他	圆形的	这	巢	.

它们绕着巢穴互相追逐。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[ðeə(r)] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][kən'tɪnjuː] .

their	happiness	was	not	to	continue	.
他们的	幸福	曾是	不是	到	继续	.

他们的幸福并未持续下去。

[wʌn][sæd] [deɪ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['maʊsi] .

One	sad	day	a	terrible	disappointment	awaited	Mr	.	Mousey	.
一	伤心	天	一个	糟糕的	失望	等待中	先生	.	小老鼠	.

有一天，老鼠先生遭遇了可怕的失望。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] .

He	**had**	**started**	**off**	**on**	**his**	**usual**	**visit**	**to**	**the**	**larder**	**.**
他	有	开始	离开	在	他的	通常	访问	到	这	食品储藏室	.

他像往常一样先去了食品储藏室。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , ['seɪɪŋ] ,

He	**returned**	**almost**	**at**	**once**	**,**	**saying**	**,**
他	返回	几乎	在	一次	,	说	,

他几乎立刻就回来了，说道：

“ [maɪ][dɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] .

“	**My**	**dear**	**,**	**we**	**must**	**move**	**.**
“	我的	亲爱的	,	我们	必须	移动	.

亲爱的，我们必须搬家了。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kʊk] [seɪ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][tɪnz] ,

I	**heard**	**the**	**Cook**	**say**	**everything**	**was**	**to**	**be**	**put**	**in**	**tins**	**,**
我	听到	这	厨师	说	一切	曾是	到	是	放	在	罐头	,

我听到厨师说所有东西都要装进罐头里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第3/4页

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːv] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] , [ænd; ənd] , ” [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , “ [wɜːs] [stɪl] ,

so	we	shall	starve	if	we	stay	,	and	,	”	with	a	shudder	,	“	worse	still	,
所以	我们	将	饿死	如果	我们	停留	,	和	,	”	和	一个	不寒而栗	,	“	更糟	仍然	,

所以如果我们留下来，就会饿死，而且,”他打了个寒颤，“更糟糕的是，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][kæt] .

she	has	got	a	cat	.
她	有	得到	一个	猫	.

她养了一只猫。

[ai][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] .

I	fear	she	will	hear	the	children's	voices	,	and	we	shall	be	caught	.
我	害怕	她	将要	听到	这	孩子们的	声音	,	和	我们	将	是	捕捉	.

我担心她会听到孩子们的声音，那样我们就会被发现。

” [səʊ] ['gæðərɪŋ] [ðeə(r)]['fæməli][ə'raʊnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði][sæd] [njuːz] ,

”	So	gathering	their	family	around	them	they	told	the	sad	news	,
”	所以	采集	他们的	家庭	大约	他们	他们	讲述	这	伤心	消息	,

于是，他们把家人召集起来，告诉了他们这个悲伤的消息。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] ['tɪəfəli] [æt; ət][ðeə(r)]['kəʊzi] [nest] , [ðeɪ] [krept] ['sædli] [ə'weɪ] .

and	glancing	tearfully	at	their	cosy	nest	,	they	crept	sadly	away	.
和	瞥了一眼	泪流满面	在	他们的	舒适	巢	,	他们	悄悄地爬	令人遗憾的是	离开	.

它们含泪望了一眼自己舒适的窝，然后悲伤地悄悄溜走了。

['meəri]['hæmɪltən] .

Mary	Hamilton	.
玛丽	汉密尔顿	.

玛丽·汉密尔顿。

['mɪlkɪŋ] [taɪm] .

MILKING	TIME	.
挤奶	时间	.

挤奶时间。

[wiː; wi] [θriː]

We	Three
我们	三

我们三个

[θriː] ['lɪt(ə)l][dɒgz]

Three	little	dogs
三	小的	狗

三只小狗

[ɒn] ['mɪstʃɪf] [bent]

On	mischief	bent
在	恶作剧	弯曲

一心捣蛋

[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn]

Out	to	play	in
出去	到	玩	在

出去玩

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [went] .
The **garden** **went** **.**
这 花园 去 .

花园消失了。

[nɪp] [lɒst] [ə; eɪ] [ʃuː] ,
Nip **lost** **a** **shoe** **,**
掐 丢失的 一个 鞋 ,

尼普丢了一只鞋，

[ˌɑːr aɪ 'piː][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Rip **tore** **his** **clothes** **,**
撕裂 撕裂 他的 衣服 ,

里普撕破了他的衣服，

[ænd; ənd] [tʃɪp] [fel] [daʊn]
And **Chip** **fell** **down**
和 芯片 跌倒 向下

奇普摔倒了

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] —
And **broke** **his** **nose** **—**
和 打破 他的 鼻子 —

他打断了自己的鼻子——

[tʃɪp] [tʃeɪst] [ðə; ði][kæt] ,
Chip **chased** **the** **cat** **,**
芯片 追逐 这 猫 ,

Chip追着猫跑，

[ˌɑːr aɪ 'piː] ['draʊnd] [ðə; ði][pɪg]
Rip **drowned** **the** **pig**
撕裂 溺水 这 猪

里普淹死了那头猪

[ænd; ənd] [nɪp] [meɪd] [mʌd] - [paɪz] !
And **Nip** **made** **mud** **-** **pies** **!**
和 掐 制成 泥 - 馅饼 !

尼普做了泥巴派!

[ɪn][ðə; ði][gɪg] .
In **the** **gig** **.**
在 这 演出 .

在演出中。

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)]['mʌðə(r)]
At **last** **their** **mother**
在 最后的 他们的 母亲

最后，他们的母亲

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] ;
Came **out** **to** **see** **;**
来 出去 到 看 ;

出来看看;

[ðen] — [ɒf] [tuː; tə][bed]
Then **—** **off** **to** **bed**
然后 — 离开 到 床

然后——就去睡觉了。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [tiː] !
Without **their** **tea** **!**
没有 他们的 茶 !

没有他们的茶!

['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg][hæt] ,

Under	the	Big	Hat	,
在下面	这	大的	帽子	,

在大帽子下，

[ɔ:(r)] , ['dʒækɪ][ænd; ənd][ˌem 'i:] .

or	,	Jackie	and	Me	.
或者	,	杰基	和	我	.

或者，杰基和我。

['dʒeni] [ænd; ənd]['dʒækɪ][wɜ:(r); wə(r)] [twɪnz] .

Jennie	and	Jackie	were	twins	.
珍妮	和	杰基	是	双胞胎	.

珍妮和杰基是双胞胎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['dɪəli] - [lʌvd] ['pleɪˌmeɪts] , ['faifi][ðə; ði] ['pʌpi] , [ænd; ənd] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

They	had	two	dearly	-	loved	playmates	,	Fifie	the	puppy	,	and	Fipps	the	kitten	.
他们	有	二	亲爱的	-	喜爱	玩伴	,	五十	这	小狗	,	和	菲普斯	这	小猫	.

他们有两个非常喜爱的玩伴，小狗菲菲和小猫菲普斯。

['faifi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz][ɪn] [dɪs'greɪs] .

Fifie	was	nearly	always	in	disgrace	.
五十	曾是	几乎	总是	在	耻辱	.

菲菲几乎总是身败名裂。

[wʌn] [deɪ] ['faifi] [θɔ:t] , “ [naʊ] [ai] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] - [deɪ] .

One	day	Fifie	thought	,	“	Now	I	will	be	good	to	-	day	.
一	天	五十	想法	,	“	现在	我	将要	是	好的	到	-	天	.

有一天，菲菲心想：“今天我一定要乖。”

[ai] [wɪl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] ['nɔ:ti] .

I	will	sit	in	the	field	and	there	will	be	nothing	to	make	me	naughty	.
我	将要	坐	在	这	场地	和	那里	将要	是	没有什么	到	制作	我	淘气	.

我将坐在田野里，没有任何事情能让我变得淘气。

” [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][hi:; hi][spaɪd] ['dʒɛniz] [dɒl] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

”	But	as	he	passed	through	the	hall	he	spied	Jennie's	doll	on	a	chair	.
”	但	作为	他	通过了	通过	这	大厅	他	间谍	珍妮的	玩具娃娃	在	一个	椅子	.

“但他穿过走廊时，瞥见珍妮的玩偶放在椅子上。”

“ [ɑ:] ! ” [sed] ['faifi] , “ ['betsi] [æn] [in'dʒɔi][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

“	Ah	!	”	said	Fifie	,	“	Betsy	Ann	enjoys	the	fresh	air	.
“	啊	!	”	说	五十	,	“	贝齐	安	享受	这	新鲜的	空气	.

“啊！”菲菲说，“贝齐·安很喜欢新鲜空气。”

[aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I'll	take	her	with	me	.
患病的	拿	她	和	我	.

我会带她一起走。

” [səʊ][hi:; hi] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .

”	So	he	carried	her	off	and	carefully	laid	her	on	the	grass	.
”	所以	他	携带	她	离开	和	小心	铺设	她	在	这	草	.

于是他把她抱走，小心翼翼地放在草地上。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [gru:] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['betsi] [æn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ]

After	a	while	he	grew	fidgetty	and	then	he	saw	that	Betsy	Ann	was	staring
后	一个	尽管	他	生长	坐立不安	和	然后	他	锯	那	贝齐	安	曾是	凝视

[æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] .

at	him	with	her	great	eyes	.
在	他	和	她	伟大的	眼睛	.

过了一会儿，他开始坐立不安，然后他发现贝茜·安正用她那双大眼睛盯着他。

“ [doʊnt][steə(r)][æt; ət][ˌem ˈiː][laɪk] [ðæt] ！
“	Don't	stare	at	me	like	that	!
”	不	盯	在	我	喜欢	那	！

“别那样盯着我看！”

” [hiː; hi] [bɑːkt] .
”	he	barked	.
”	他	吠叫	.

他厉声说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ænd; ənd] [went] [ɒn] ['steərɪŋ] .
But	she	took	no	notice	and	went	on	staring	.
但	她	采取	不	注意	和	去	在	凝视	.

但她毫不在意，继续盯着看。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][bɪt][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] ,
This	made	him	so	angry	that	he	bit	her	foot	,
这	制成	他	所以	生气的	那	他	少量	她	脚	,

这让他非常生气，以至于咬了她的脚。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
and	when	it	came	off	in	his	mouth	he	tore	her	arm	,
和	什么时候	它	来了	离开	在	他的	嘴	他	撕裂	她	手臂	,

当它掉进他嘴里时，他撕破了她的手臂。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['wʌrid] [hɜː(r); hə(r)] ,
and	then	rolled	her	over	and	shook	and	worried	her	,
和	然后	滚动	她	超过	和	摇晃	和	担心	她	,

然后把她翻过来，摇晃她，让她担心。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] ['skætəd] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm][ɪn][lɒts][ɒv; əv] ['piːsɪz] .
until	she	was	lying	scattered	all	round	him	in	lots	of	pieces	.
直到	她	曾是	说谎	疏散	全部	圆形的	他	在	很多	的	件	.

直到她四分五裂地躺在他周围。

[wen] ['dʒeni] [ræn][ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['nɔːɪŋ] [ɒf] ['betsi] [ænz] [left]
When	Jennie	ran	up	with	her	ball	,	he	was	just	gnawing	off	Betsy	Ann's	left
什么时候	珍妮	跑	向上	和	她	球	,	他	曾是	只是	啃咬	离开	贝齐	安妮的	左边

[hænd] .
hand	.
手	.

珍妮拿着球跑过去的时候，他正在啃贝茜·安的左手。

['dʒeni] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ˌʌp'set][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [nɜːs] [keɪm] , ['faifi][wɒz; wəz] ['saʊndli]
Jennie	was	terribly	upset	about	it	,	and	when	Nurse	came	,	Fifie	was	soundly
珍妮	曾是	可怕	沮丧的	关于	它	,	和	什么时候	护士	来了	,	五十	曾是	稳固地

[smæk] .
smacked	.
猛击	.

珍妮对此非常生气，护士来了之后，菲菲被狠狠地打了一顿。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [miː] - [aʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd] .
Not	long	after	there	were	fearful	mi	-	ows	from	the	pond	.
不是	长的	后	那里	是	可怕	米	-	ows	从	这	池塘	.

不久之后，池塘里传来令人恐惧的喵叫声。

['dʒeni] [rʌʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtəflaɪ] [net] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv]
Jennie	rushed	with	her	butterfly	net	,	and	was	just	in	time	to	save	Fipps
珍妮	匆忙	和	她	蝴蝶	网	,	和	曾是	只是	在	时间	到	节省	菲普斯

[frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
from	drowning	.
从	溺水	.

珍妮拿着捕蝶网冲了过去，及时救起了溺水的菲普斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] .

He	had	been	trying	to	catch	fish	in	the	pond	and	had	fallen	in	.
他	有	到过	尝试	到	抓住	鱼	在	这	池塘	和	有	倒下	在	.

他当时正在池塘里捕鱼，结果掉进了池塘里。

[səʊ] ['dʒeni] ['kærid] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm][ɪn] ['betsi] [ænz] [bed] .

So	Jennie	carried	him	home	and	put	him	in	Betsy	Ann's	bed	.
所以	珍妮	携带	他	家	和	放	他	在	贝齐	安妮的	床	.

于是珍妮把他抱回家，放在贝茜·安的床上。

['dʒækɪ] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][dæb][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] - [nəʊz][dʒʌst]

Jackie	used	sometimes	to	dab	a	little	butter	on	the	tip	of	Fifie's	nose	just
杰基	用过的	有时	到	轻拍	一个	小的	黄油	在	这	提示	的	-	鼻子	只是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm][traɪ][tuː; tə] [lɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][rəʊl]

for	the	fun	of	seeing	him	try	to	lick	it	off	with	his	tongue	and	roll
为了	这	乐趣	的	看到	他	尝试	到	舔	它	离开	和	他的	舌头	和	卷

[hɪz; ɪz] [aɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

his	eyes	round	and	round	to	try	and	see	it	.
他的	眼睛	圆形的	和	圆形的	到	尝试	和	看	它	.

杰基有时会故意在菲菲的鼻尖上抹一点黄油，只是为了看他用舌头舔掉黄油，然后转着眼睛想看清黄油的样子，觉得很有趣。

[wen] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - ['nɔːtinəs] [wɪð] ['betsi] [æn] ,

When	Mother	heard	of	Fifie's	naughtiness	with	Betsy	Ann	,
什么时候	母亲	听到	的	-	顽皮	和	贝齐	安	,

当妈妈听说菲菲和贝茜·安的淘气事后，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['faifi][mʌst; məst][weə(r)][ə; eɪ] ['mʌzl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

she	said	that	Fifie	must	wear	a	muzzle	for	some	hours	every	day	until	he
她	说	那	五十	必须	穿	一个	枪口	为了	一些	小时	每一个	天	直到	他

[lɜːnt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] .

learnt	to	behave	better	.
学会了	到	表现	更好的	.

她说，菲菲每天必须戴几个小时的口套，直到他学会举止得体为止。

[pɔː(r); pʊə(r)]['faifi] !

Poor	Fifie	!
贫穷的	五十	!

可怜的菲菲！

[haʊ] [hiː; hi] [heit] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɔmp] [wɪð] ['dʒeni] [ænd; ənd] .

how	he	hated	it	and	longed	to	join	in	the	romps	with	Jennie	and	Fipps	.
如何	他	憎恨	它	和	渴望	到	加入	在	这	嬉戏	和	珍妮	和	菲普斯	.

他多么讨厌这样，多么渴望能和珍妮和菲普斯一起玩耍。

[haʊ'evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ðæt] ['mʌðə(r)] [sed] [ðə; ði] ['mʌzl] [mait]

However	he	was	so	good	for	a	week	,	that	Mother	said	the	muzzle	might
然而	他	曾是	所以	好的	为了	一个	星期	,	那	母亲	说	这	枪口	可能

[biː; bi] [left] [ɒf] .

be	left	off	.
是	左边	离开	.

但他连续一周表现得非常好，所以母亲说也许可以不给他戴嘴套了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] ['dʒeni] [wɪð] ['faifi][ænd; ənd] ,

And	here	you	see	Jennie	with	Fifie	and	Fipps	,
和	这里	你	看	珍妮	和	五十	和	菲普斯	,

这里你可以看到珍妮和菲菲、菲普斯在一起。

['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] ['feəri] [keɪks] [wɪtʃ] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

celebrating	the	happy	occasion	with	fairy	cakes	which	cook	had	given	them	.
庆祝	这	快乐的	场合	和	仙女	蛋糕	哪个	厨师	有	给定	他们	.

他们用厨师送的仙女蛋糕庆祝这个喜庆的日子。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] .

Out	**in**	**the**	**Cold**	**.**
出去	在	这	寒冷的	.

身处寒风之中。

[ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] [θri:] ['tʃɪldrən] [nemd] [dʒəunz] ,

There	**once**	**lived**	**three**	**children**	**named**	**Jones**	**,**
那里	一次	居住地	三	孩子们	命名	琼斯	,

从前有三个孩子姓琼斯，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊnz] ;

Who	**were**	**constantly**	**breaking**	**their**	**bones**	**;**
WHO	是	不断地	打破	他们的	骨头	;

他们经常摔断骨头；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [nemd] [dʒæk] ,

The	**youngest**	**,**	**named**	**Jack**	**,**
这	最小的	,	命名	杰克	,

最小的孩子，名叫杰克。

[fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Fell	**flat**	**on**	**his**	**back**	**,**
费尔	平坦的	在	他的	后退	,

他仰面摔倒在地。

[ænd; ənd] ['ʌtə] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [grəʊnz] .

And	**uttered**	**some**	**terrible**	**groans**	**.**
和	说出	一些	糟糕的	呻吟	.

然后发出了一些可怕的呻吟声。

[ðə; ði] ['nɔ:ti] ['kɪt(ə)n] .

THE	**NAUGHTY**	**KITTEN**	**.**
这	淘气	小猫	.

淘气的小猫。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ,

She	**was**	**only**	**a**	**little**	**kitten**	**,**
她	曾是	仅有的	一个	小的	小猫	,

她当时只是一只小猫咪，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:(r)][wɒz; wəz] ['veri] [wet] ,

And	**her**	**fur**	**was**	**very**	**wet**	**,**
和	她	毛皮	曾是	非常	湿的	,

她的皮毛都湿透了。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['veri] [sɒft] ,

But	**her**	**face**	**was**	**round**	**and**	**very**	**soft**	**,**
但	她	脸	曾是	圆形的	和	非常	柔软的	,

但她的脸圆圆的，很柔和。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz][dʒet] .

And	**her**	**hair**	**was**	**black**	**as**	**jet**	**.**
和	她	头发	曾是	黑色的	作为	喷射	.

她的头发乌黑如墨。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɪtnz] ['stɔ:ri] ,

This	**was**	**the**	**kitten's**	**story**	**,**
这	曾是	这	小猫的	故事	,

这是小猫的故事。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jʊl] [wi:p] [tu:; tə][hɪə(r)] ,

And	**I**	**think**	**you'll**	**weep**	**to**	**hear**	**,**
和	我	思考	你会	哭泣	到	听到	,

我想你听到后会哭的，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wəʊk] [wʌn] ['sʌmərz] ['mɔ:nɪŋ]

That	she	woke	one	summer's	morning
那	她	觉醒	一	夏季	早晨

那是一个夏日的早晨，她醒了过来。

[ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)][bæd] — [ai][fɪə(r)] !

In	a	temper	bad	—	I	fear	!
在	一个	脾气	坏的	—	我	害怕	!

恐怕我脾气很坏!

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['wɪskəs] ,

She	pulled	her	mother's	whiskers	,
她	拉	她	母亲的	胡须	,

她拽了拽妈妈的胡子，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] [nəʊz] ,

And	scratched	her	sister's	nose	,
和	刮痕	她	姐妹	鼻子	,

然后挠了挠她妹妹的鼻子，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][dræŋk][hɪz; ɪz][mɪlk] ,

And	while	her	brother	drank	his	milk	,
和	尽管	她	兄弟	喝	他的	牛奶	,

当她哥哥喝牛奶的时候，

[ʃi:; ʃi] [stæmpt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][təʊz] .

She	stamped	upon	his	toes	.
她	盖章	之上	他的	脚趾	.

她踩了他的脚趾。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][left][ðə; ði] [strɔ:] [pleɪs] ,

And	then	she	left	the	straw	place	,
和	然后	她	左边	这	稻草	地方	,

然后她离开了那间茅草屋。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mʌðərz] [wɜ:dz] ,

In	spite	of	mother's	words	,
在	尽管如此	的	母亲的	字	,

尽管母亲那样说，

[ænd; ənd][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

And	ran	along	the	meadow	,
和	跑	沿着	这	草地	,

然后沿着草地奔跑，

[tu:; tə] [ti:z] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:dz] .

To	tease	the	little	birds	.
到	逗	这	小的	鸟类	.

戏弄小鸟。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [frisk] [ænd; ənd] [trɔt] ,

But	as	she	frisked	and	trotted	,
但	作为	她	搜身	和	小跑	,

但当她蹦蹦跳跳、小跑起来时，

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [saɪt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] :

A	fearful	sight	she	saw	:
一个	可怕	视线	她	锯	:

她看到了可怕的景象:

[ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɑ:lət] [kəʊm] ,

A	creature	with	a	scarlet	comb	,
一个	生物	和	一个	猩红	梳子	,

一种长着猩红色梳子的生物，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [klɔ:] .
And **a** **gigantic** **claw** **.**
和 一个 巨大 爪 .

还有一只巨大的爪子。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] [ɪn] [vɔɪs] [sten'tɔ:riən] ,
It **said** **in** **voice** **stentorian** **,**
它 说 在 嗓音 洪亮的 ,

它用洪亮的声音说道:

“ [ɑ:] ! [kɒk] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] [du:] ,
“ **Ah** **!** **cock** **-** **a** **-** **doodle** **doo** **,**
“ 啊 ! 公鸡 - 一个 - 涂鸦 嘟 ,

“啊！喔喔喔，

” [wɪtʃ] [ment] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
” **Which** **meant** **although** **she** **did** **not** **know** **,**
” 哪个 意思是 虽然 她 做过 不是 知道 ,

”这意味着虽然她不知道，

“ [smɔ:l] ['pʊsi] — [haʊ] [-] [du:; də] ?
“ **Small** **pussy** **—** **how** **d'ye** **do** **?**
“ 小的 猫 — 如何 染料 做 ?

“小小猫咪——你好吗？”

” [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled][ɪn]['terə(r)] ,
” **She** **turned** **and** **fled** **in** **terror** **,**
” 她 转向 和 逃亡 在 恐怖 ,

她转身惊恐地逃走了。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [waɪd] ,
Across **the** **meadow** **wide** **,**
穿过 这 草地 宽的 ,

穿过宽阔的草地，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [dʌk] [pɒnd] ,
But **she** **did** **not** **see** **the** **duck** **pond** **,**
但 她 做过 不是 看 这 鸭子 池塘 ,

但她没有看到鸭塘。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [fel] [ˌɪn'saɪd] !
Until **she** **fell** **inside** **!**
直到 她 跌倒 里面 !

直到她坠入其中！

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [mju:] ,
Then **such** **a** **splash** **and** **mewing** **,**
然后 这样的 一个 溅 和 舌尖轻触 ,

然后就是一阵水花四溅和喵喵叫，

[meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [fi:ld] [rɪ'zaʊnd] ;
Made **all** **the** **field** **resound** **;**
制成 全部 这 场地 回响 ;

响彻整个田野;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [tru:] [frend] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ,
And **if** **a** **true** **friend** **had** **not** **come** **,**
和 如果 一个 真的 朋友 有 不是 来 ,

如果没有真正的朋友来访，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [streɪt] [bi:n] ['draʊnd] .
She **would** **have** **straight** **been** **drowned** **.**
她 会 有 直的 到过 溺水 .

她本来会被直接淹死的。

[ðɪs] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ,
This naughty little kitten ,
这 淘气 小的 小猫 ,

这只淘气的小猫咪，

[wɒz; wəz] [wɪpt] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] ,
Was whipped and put to bed ,
曾是 鞭打 和 放 到 床 ,

被鞭打后押上床睡觉，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][tɔːk] [ɒv; əv] [dʌk] [pɒndz] ,
And if you talk of duck ponds ,
和 如果 你 讲话 的 鸭子 池塘 ,

如果你说的是鸭塘，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [hæŋz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She always hangs her head .
她 总是 悬挂 她 头 .

她总是低着头。

[siː] . [iː] . [siː] . ['wɔːnə] .
C . E . C . Warner .
C . E . C . 华纳 .

CEC Warner。

[ðə; ðiː] [guːs] [gɜːl] .
The Goose Girl .
这 鹅 女孩 .

牧鹅女。

['gretʃən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [guːs] [gɜːl] .
Gretchen was a goose girl .
格雷琴 曾是 一个 鹅 女孩 .

格雷琴以前是只牧鹅女工。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ruːf] , [ɔːl] [ə'mɪdst][ðə; ðiː] ['fiːldz] ,
She lived in a tiny cottage with a red roof , all amidst the fields ,
她 居住地 在 一个 微小的 小屋 和 一个 红色的 屋顶 , 全部在……之中 这 字段 ,

她住在田野间一间红顶小屋里。

[ænd; ənd] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪlz] ,
and woods , and hills ,
和 树林 , 和 丘陵 ,

还有树林和山丘，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ænd; ənd][drəʊv][hɜː(r); hə(r)] [giːs] [ə'krɒs] [ðə; ðiː]
and every day she took a big stick and drove her geese across the
和 每一个 天 她 采取 一个 大的 戳 和 驾驶 她 鹅 穿过 这
['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ðiː][pɒnd][ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd] .
common to the pond on the other side .
常见的 到 这 池塘 在 这 其他 边 .

每天，她都会拿一根大棍子，把她的鹅群赶过公共草地，到对面的池塘边去。

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ,
One summer morning her mother said she might take a holiday ,
一 夏天 早晨 她 母亲 说 她 可能 拿 一个 假期 ,

一个夏日的早晨，她母亲说她可能要休假。

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnti] [dʒiːn] .
and go and visit her Auntie Jeanne .
和 去 和 访问 她 阿姨 珍妮 .

然后去拜访她的珍妮阿姨。

[səʊ] ['gretʃən] [drest] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best] [kləʊðz] , [ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

So	Gretchen	dressed	herself	in	her	best	clothes	,	and	set	out	to	the	village	.
所以	格雷琴	穿着	她自己	在	她	最好的	衣服	,	和	放	出去	到	这	村庄	.

于是格雷琴穿上她最好的衣服，出发前往村庄。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnti] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tiː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

She	spent	a	happy	time	with	her	auntie	,	and	after	tea	started	for	home	.
她	花费	一个	快乐的	时间	和	她	阿姨	,	和	后	茶	开始	为了	家	.

她和姑姑度过了一段愉快的时光，喝完茶后就启程回家了。

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ʃiː; ʃi][met][hɜː(r); hə(r)] [giːs] .

Just	on	the	edge	of	the	common	she	met	her	geese	.
只是	在	这	边缘	的	这	常见的	她	遇见	她	鹅	.

就在公共草地的边缘，她遇到了她的鹅群。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] .

When	they	saw	her	they	began	to	cackle	in	great	excitement	,	and	caught	hold	of	her	skirts	.
什么时候	他们	锯	她	他们	开始	到	咯咯笑	在	伟大的	激动	,	和	捕捉	抓住	的	她	裙子	.

他们看到她后，兴奋地咯咯大笑，并抓住了她的裙子。

['gretʃən] [drəʊv][ðem; ðəm][ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] .

Gretchen	drove	them	off	with	her	umbrella	.
格雷琴	驾驶	他们	离开	和	她	伞	.

格雷琴撑着伞把他们赶走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] ['wɔdəl] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðen] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

But	they	only	waddled	on	a	little	way	,	then	looked	back	to	see	what	she	was	doing	.
但	他们	仅有的	摇摇摆摆	在	一个	小的	方式	,	然后	看起来	后退	到	看	什么	她	曾是	正在做	.

但他们只蹒跚地走了一小段路，然后回头看看她在做什么。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ! ” [kraɪd] ['gretʃən] .

“	I	believe	they	want	me	to	follow	them	!	”	cried	Gretchen	.
“	我	相信	他们	想	我	到	跟随	他们	!	”	哭	格雷琴	.

“我相信他们想让我跟着他们！”格雷琴喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [giːs] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] ['gretʃən] [ræn]['ɑːftə(r)] .

As	soon	as	the	geese	saw	her	coming	they	began	to	run	,	and	Gretchen	ran	after	.
作为	很快	作为	这	鹅	锯	她	未来	他们	开始	到	跑步	,	和	格雷琴	跑	后	.

鹅群一看到她过来就跑了起来，格雷琴也跟着跑了起来。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

On	and	on	they	went	,	over	the	common	,	across	the	fields	,
在	和	在	他们	去	,	超过	这	常见的	,	穿过	这	字段	,

他们继续前行，穿过公共用地，越过田野，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] [del] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

until	they	came	to	a	little	shady	dell	in	a	wood	.
直到	他们	来了	到	一个	小的	阴凉	戴尔	在	一个	木头	.

直到他们来到树林里一个阴凉的小山谷。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['gretʃən] [stɒpt] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

And	**here**	**Gretchen**	**stopped**	**,**	**and**	**clapped**	**her**	**hands**	**with**	**delight**	**,**
和	这里	格雷琴	停止	,	和	鼓掌	她	双手	和	喜	,

格雷琴说到这里停了下来，高兴地拍着手。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [graʊnd] [wɒz; wəz] [spred] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ti:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)]

for	**on**	**the**	**mossy**	**ground**	**was**	**spread**	**the**	**most**	**delicious**	**tea**	**she**	**had**	**ever**
为了	在	这	苔藓	地面	曾是	传播	这	最多	可口的	茶	她	有	曾经

[si:n] .

seen	**.**
已见	.

因为在长满青苔的地上，铺着她见过的最美味的茶。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [sæt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræbɪts] .

All	**around**	**sat**	**a**	**number**	**of**	**little**	**brown**	**rabbits**	**.**
全部	大约	卫星	一个	数字	的	小的	棕色的	兔子	.

周围坐着许多棕色的小兔子。

['pi:tə(r)] ['bʌni] [spaɪd] ['gretʃən] [fɜ:st] .

Peter	**Bunny**	**spied**	**Gretchen**	**first**	**.**
彼得	兔子	间谍	格雷琴	第一的	.

彼得兔先发现了格雷琴。

“ [lʊk] , ['mʌðə(r)] !

“	**Look**	**,**	**mother**	**!**
“	看	,	母亲	!

“妈妈，你看！”

” [hi:; hi][kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜ:vənt] [gɜ:l] ! ”

“	**There's**	**a**	**little**	**servant**	**girl**	**!**	**”**
“	有	一个	小的	仆人	女孩	!	”

“那儿有个小女仆！”

“ [səʊ][ðeə(r)][ɪz] !

“	**So**	**there**	**is**	**!**
“	所以	那里	是	!

“原来如此！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌni] , ['steərɪŋ] [æt; ət] ['gretʃən] .

”	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Bunny**	**,**	**staring**	**at**	**Gretchen**	**.**
”	惊呼	太太	.	兔子	,	凝视	在	格雷琴	.

“邦妮太太盯着格雷琴惊呼道。”

“ [wɒt] ['weɪdʒɪz][du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] , [maɪ][dɪə(r)] ?

“	**What**	**wages**	**do**	**you**	**ask**	**,**	**my**	**dear**	**?**
“	什么	工资	做	你	问	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你问工资是多少？”

” ['gretʃən] [θɔ:t] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

”	**Gretchen**	**thought**	**this**	**great**	**fun**	**.**
”	格雷琴	想法	这	伟大的	乐趣	.

格雷琴觉得这很有趣。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]
“ If you please , ” she said , “ I should be quite satisfied with some of those
“ 如果 你 请 , ” 她 说 , “ 我 应该 是 相当 使满意 和 一些 的 那些
['lʌvli] [keɪks] . ”
lovely cakes . ”
迷人的 蛋糕 . ”

“如果您愿意的话,”她说，“那些美味的蛋糕我就能吃得很满足了。”

“ [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌni] .
“ As many as you like , ” said Mrs . Bunny .
“ 作为 许多 作为 你 喜欢 , ” 说 太太 . 兔子 .

“你想吃多少都行,”邦妮太太说。

“ [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [tiː] .
“ Now go and fetch the tea .
“ 现在 去 和 拿来 这 茶 .

“现在去把茶拿来。”

” [ðə; ði] [giːs] [hæd; həd] ['vænɪʃd] , [səʊ] ['gretʃən] [fɪld] [ðə; ði] [tiː] [pɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l]
” The geese had vanished , so Gretchen filled the tea pot from the little kettle
” 这 鹅 有 消失了 , 所以 格雷琴 已填 这 茶 锅 从 这 小的 壶
[ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
on the fire ,
在 这 火 ,

“鹅群不见了，于是格雷琴从火上的小水壶里往茶壶里倒满了水。”

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['bʌni] ['kærid] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [keɪks] .
and Peter Bunny carried dishes of cakes .
和 彼得 兔子 携带 菜肴 的 蛋糕 .

彼得兔端着几盘蛋糕。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['gretʃən] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [keɪks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt]
Then they all sat down , and Gretchen had as many cakes as she could eat
然后 他们 全部 卫星 向下 , 和 格雷琴 有 作为 许多 蛋糕 作为 她 可以 吃
.
:
.

然后他们都坐了下来，格雷琴尽情地吃着蛋糕。

[wen] [tiː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['mɪsɪz] . ['bʌni] [təʊld] ['gretʃən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]
When tea was over , Mrs . Bunny told Gretchen to go and play with the
什么时候 茶 曾是 超过 , 太太 . 兔子 讲述 格雷琴 到 去 和 玩 和 这
['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .
children until bedtime .
孩子们 直到 就寝时间 .

下午茶结束后，邦妮太太让格雷琴去和孩子们玩，直到睡觉时间。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , ['prez(ə)ntli] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
“ What's that ? ” asked Peter , presently , pointing to the umbrella ,
“ 是什么 那 ? ” 问 彼得 , 目前 , 指向 到 这 伞 ,

“那是什么？”彼得指着雨伞问道。

[ænd; ənd] ['gretʃən] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] .
and Gretchen showed him how it opened and shut .
和 格雷琴 显示 他 如何 它 打开 和 关闭 .

格雷琴向他演示了如何打开和关闭它。

“ [ai] [nəʊ] !
“ I know !
“ 我 知道 !

“我知道！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wiːl; wil][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "
" **We'll** **go** **for** **a** **sail** **in** **the** **air** **.** **"**
" 出色地 去 为了 一个 帆 在 这 空气 . "

"我们要去空中航行。"

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] ,
" **Hurrah** **!** **"** **cried** **all** **the** **other** **rabbits** **,**
" 欢呼 ! " 哭 全部 这 其他 兔子 ,

"万岁！"其他兔子都欢呼起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drægd] ['gretʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] .
and **they** **dragged** **Gretchen** **and** **the** **umbrella** **on** **to** **the** **common** **.**
和 他们 拖拽 格雷琴 和 这 伞 在 到 这 常见的 .

他们把格雷琴和雨伞拖到了公共草地上。

[ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [waɪd] , ['piːtə(r)] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] ,
She **opened** **the** **umbrella** **wide** **,** **Peter** **caught** **hold** **of** **her** **skirts** **,**
她 打开 这 伞 宽的 , 彼得 捕捉 抓住 的 她 裙子 ,

她把伞撑得大大的，彼得抓住了她的裙摆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [dʒɔɪnd][ɒn][bɪ'haɪnd] , ['həʊldɪŋ][ɒn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] .
and **the** **other** **rabbits** **joined** **on** **behind** **,** **holding** **on** **to** **each** **other's** **tails** **.**
和 这 其他 兔子 加入 在 在后面 , 保持 在 到 每个 其他的 尾巴 .

其他兔子也跟在后面，互相抓住对方的尾巴。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [gəʊ] !
" **One** **,** **two** **,** **three** **—** **go** **!**
" 一 , 二 , 三 — 去 !

"一、二、三——开始！"

" [kraɪd]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [went] ['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
" **cried** **Peter** **,** **and** **the** **whole** **party** **went** **soaring** **into** **the** **air** **.**
" 哭 彼得 , 和 这 所有的 派对 去 翱翔 进入 这 空气 .

"彼得大叫一声，然后整个队伍就飞上了天。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fiːlɪŋ] .
It **was** **a** **delicious** **feeling** **.**
它 曾是 一个 可口的 感觉 .

那是一种美妙的感觉。

['haɪə(r)] [ænd; ənd]['haɪə(r)] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Higher **and** **higher** **they** **went** **,** **until** **at** **last** **they** **were** **right** **above** **the** **clouds** **.**
更高 和 更高 他们 去 , 直到 在 最后的 他们 是 正确的 多于 这 云 .

他们越飞越高，最后终于飞到了云层之上。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['gretʃən] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðə; ði] [ʌm'brɛləz] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] !
" **Oh** **!** **"** **cried** **Gretchen** **,** **suddenly** **,** **"** **the** **umbrella's** **shutting** **up** **!**
" 哦 ! " 哭 格雷琴 , 突然 , " 这 雨伞的 关闭 向上 !

"哦！"格雷琴突然喊道，"雨伞关上了！"

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦！

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
whatever **shall** **we** **do** **?**
任何 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pʌft] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

"	Sure	enough	the	umbrella	was	no	longer	puffed	out	like	a	balloon	,
"	当然	足够的	这	伞	曾是	不	更长	膨胀的	出去	喜欢	一个	气球	,

果然，那把伞不再像气球一样鼓起来了。

[bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] ['luːsli] [raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

but	hanging	loosely	round	the	handle	,	and	the	next	moment	it	began	to
但	绞刑	松散地	圆形的	这	处理	,	和	这	下一个	片刻	它	开始	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

但它松松垮垮地挂在把手上，下一刻就开始往下掉。

" [wɪr] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

"	We're	tumbling	into	the	sea	!	"	cried	the	rabbit	at	the	bottom	of	the	chain	,
"	是	翻滚	进入	这	海	!	"	哭	这	兔子	在	这	底部	的	这	链	,

"我们要掉进海里了！"链条最底下的兔子喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] .

and	there	was	a	loud	splash	.
和	那里	曾是	一个	大声	溅	.

一声巨响，水花四溅。

[splæʃ] , [splæʃ] , [splæʃ] !

Splash	,	splash	,	splash	!
溅	,	溅	,	溅	!

哗啦哗啦哗啦！

[wʌn][baɪ][wʌn][ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [fel] [ɪn][ʌn'tɪl]['əʊnli]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['gretʃən] [wɜː(r); wə(r)][left] .

One	by	one	all	the	bunnies	fell	in	until	only	Peter	and	Gretchen	were	left	.
一	经过	一	全部	这	兔子	跌倒	在	直到	仅有的	彼得	和	格雷琴	是	左边	.

兔子们一个接一个地掉进了水里，最后只剩下彼得和格雷琴。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

All	of	a	sudden	the	umbrella	flew	out	of	her	hands	,
全部	的	一个	突然	这	伞	飞翔	出去	的	她	双手	,

突然间，她手中的伞飞了出去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,

and	she	awoke	to	find	herself	sitting	by	the	side	of	the	pond	,
和	她	醒来	到	寻找	她自己	坐着	经过	这	边	的	这	池塘	,

她醒来发现自己坐在池塘边。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [swɪm] .

while	her	geese	were	splashing	in	for	their	evening	swim	.
尽管	她	鹅	是	溅起水花	在	为了	他们的	晚上	游泳	.

而她的鹅群正在水中嬉戏，进行傍晚的游泳。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

On	the	ground	in	front	of	her	lay	the	umbrella	,
在	这	地面	在	正面	的	她	躺	这	伞	,

她面前的地上躺着一把伞。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [dɪsə'pɪəd] .

but	Peter	and	the	rest	of	the	rabbits	had	completely	disappeared	.
但	彼得	和	这	休息	的	这	兔子	有	完全地	消失	.

但彼得和其他兔子都完全消失了。

“ [ai][həʊp] ['ðer] [nɒt] ['draʊnd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [piə] ['ɪntu:][ðə; ði]

“	I	hope	they're	not	drowned	,	”	she	said	,	as	she	got	up	and	peered	into	the
”	我	希望	它们是	不是	溺水	,	”	她	说	,	作为	她	得到	向上	和	窥视	进入	这

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

“我希望他们没有溺水，”她说着，起身向池塘里张望。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

But	the	water	was	so	clear	she	could	look	right	to	the	bottom	,
但	这	水	曾是	所以	清除	她	可以	看	正确的	到	这	底部	,

但是水非常清澈，她可以直接看到水底。

[ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌni] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [si:] .

and	no	sign	of	a	bunny	rabbit	could	she	see	.
和	不	符号	的	一个	兔子	兔子	可以	她	看	.

她怎么也看不到兔子的踪影。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [dri:m] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [smu:ðd] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)]

“	It	must	have	been	a	dream	,	”	she	said	,	as	she	smoothed	out	her
”	它	必须	有	到过	一个	梦	,	”	她	说	,	作为	她	平滑	出去	她

[dres] .

dress	.
裙子	.

“那一定是场梦，”她一边抚平裙摆一边说道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊz] [keɪks] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌvli] .

“	But	those	cakes	were	lovely .
”	但	那些	蛋糕	是	迷人的 .

“但是那些蛋糕真的很好吃。”

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

So	was	the	journey	through	the	air	.
所以	曾是	这	旅行	通过	这	空气	.

空中旅程也是如此。

” [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [ʌm'brelə] [ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'ti:] ,

”	She	picked	up	her	umbrella	and	opened	it	,
”	她	挑选	向上	她	伞	和	打开	它	,

她拿起雨伞，撑开它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [lɪft][hɜ:(r); hə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

but	it	wouldn't	lift	her	an	inch	off	the	ground .
但	它	不会	举起	她	一个	英寸	离开	这	地面 .

但它却无法将她抬离地面一寸。

[səʊ][ʃi:; ʃi] ['skæmpə] [həʊm][tu:; tə][faɪnd]['mʌðə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

So	she	scampered	home	to	find	mother	standing	in	the	doorway	looking	for
所以	她	四处逃窜	家	到	寻找	母亲	常设	在	这	门口	寻找	为了

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

于是她赶紧跑回家，发现母亲正站在门口找她。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]['stɔ:ri] , ['mʌðə(r)] [lɑ:ft] .

but	when	she	told	her	story	,	mother	laughed .
但	什么时候	她	讲述	她	故事	,	母亲	笑了 .

但当她讲述自己的故事时，母亲却笑了。

[gu:s] - [gɜ:l] .

Goose	-	girl	.
鹅	-	女孩	.

牧鹅女。

“ [guːs] - [gɜːl] , [guːs] - [gɜːl] ,
“ Goose - girl , Goose - girl ,
“ 鹅 - 女孩 , 鹅 - 女孩 ,

“牧鹅女，牧鹅女，

['wɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ]['wɒndə(r)] ? ”
Whither do you wander ? ”
往哪里去 做 你 漫步 ? ”

你要去往何方?

“ [ˌʌp'hɪl] , [daʊn] - [deɪl] ,
“ Uphill , down - dale ,
“ 上坡 , 向下 - 戴尔 ,

“上坡，下坡，

[tuː; tə][faɪnd][maɪ] [guːs] [ænd; ənd]['gændə(r)] ! ”
To find my goose and gander ! ”
到 寻找 我的 鹅 和 鹅 ! ”

去找我的鹅和公鹅!

“ ['sʌnʃaɪn] , ,
“ Sunshine , stormcloud ,
“ 阳光 , 暴雨云 ,

阳光，乌云，

[waɪld][ænd; ənd] ['wɪndi] ['weðə(r)] ,
Wild and windy weather ,
荒野 和 刮风 天气 ,

狂风暴雨天气

[wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] ,
Week in and week out ,
星期 在 和 星期 出去 ,

周复一周，

[ai] [kiːp] [maɪ] [flɒk] [tə'geðə(r)] ! ”
I keep my flock together ! ”
我 保持 我的 群 一起 ! ”

我让我的羊群团结在一起!

“ [ɪn] ['hʌrɪkən] [ænd; ənd] ['reɪnstɔːm]
“ In hurricane and rainstorm
“ 在 飓风 和 暴雨

“在飓风和暴雨中

[tuː] [hæv; həv] [gɒn] [tə'geðə(r)] ;
Two have gone together ;
二 有 已消失 一起 ;

两人结伴而行;

[naʊ] [maɪ]['əʊnli][fɪə(r)][ɪz]
Now my only fear is
现在 我的 仅有的 害怕 是

现在我唯一的恐惧是

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm]['nevə(r)] ! ”
That I shall see them never ! ”
那 我 将 看 他们 绝不 ! ”

我再也见不到他们了!

“ [guːs] - [gɜːl] , [guːs] - [gɜːl] ,
“ Goose - girl , Goose - girl ,
“ 鹅 - 女孩 , 鹅 - 女孩 ,

“牧鹅女，牧鹅女，

[weə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [miˈændə(r)] ,
Where **the** **streams** **meander** **,**
在哪里 这 溪流 蜿蜒 ,

溪流蜿蜒之处，

[ðeə(r)] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]['gəʊldən] [eg]
There **beside** **a** **golden** **egg**
那里 旁 一个 金的 蛋

旁边还有一个金蛋

[jʊl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [guːs] [ænd; ənd]['gændə(r)] !
You'll **find** **your** **goose** **and** **gander** **!**
你会 寻找 你的 鹅 和 鹅 !

你一定会找到你的鹅和雄鹅!

" [ə; eɪ]['kæm(ə)l]
" **A** **Camel**
" 一个 骆驼

"一头骆驼"

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Waiting **for** **Tea** **.**
等待 为了 茶 .

等茶喝。

['mɒli] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kwɒrəld] ;
Molly **and** **I** **have** **quarrelled** **;**
莫莉 和 我 有 争吵 ;

我和莫莉吵架了;

[ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][naɪs][æt; ət][ɔːl] ;
She **isn't** **nice** **at** **all** **;**
她 不是 好的 在 全部 ;

她一点也不友善;

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,
She **will** **not** **let** **me** **have** **her** **doll** **,**
她 将要 不是 让 我 有 她 玩具娃娃 ,

她不让我拿走她的娃娃。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃænt] [hæv; həv][maɪ][bɔːl] .
So **she** **shan't** **have** **my** **ball** **.**
所以 她 不会 有 我的 球 .

所以她拿不到我的球。

['mɒli] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
Molly **is** **disagreeable** **,**
莫莉 是 令人不快的 ,

莫莉令人讨厌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ;
And **she** **began** **it** **too** **;**
和 她 开始 它 也 ;

而且她也是始作俑者;

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː][fɜːst] " [ə; eɪ] ['sɪli] ,
She **called** **me** **first** **"** **a** **silly** **,**
她 称为 我 第一的 " 一个 愚蠢的 ,

她先是骂我"傻瓜",

" [ænd; ənd][aɪ] [sed] , " [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !
" **And** **I** **said** **,** **"** **So** **are** **you** **!**
" 和 我 说 , " 所以 是 你 !

我说："你也是！"

" ['mɒli] [ɪz] ['stændɪŋ] ['sʌlkɪŋ] ;
" Molly is standing sulking ;
" 莫莉 是 常设 生闷气 ;

"莫莉站在那里生闷气;

[ʃi:z] ['dredf(ə)l] [krɒs] [wɪð] [ˌem 'i:] .
She's dreadful cross with me .
她是 可怕 叉 和 我 .

她非常生我的气。

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi]['hædnt] [fɔ:t] , - [kɔ:z] [ðen]
I wish we hadn't fought , ' cause then
我 希望 我们 之前没有 战斗 , - 原因 然后

我真希望我们当初没吵架，因为那样的话.....

[wɪd] [gɪv] [ðə; ði] [dɒlz] [ðeə(r)] [ti:] .
We'd give the dolls their tea .
我们会 给 这 娃娃 他们的 茶 .

我们会给娃娃们泡茶。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [dɒlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ,
I know the dolls are hungry ,
我 知道 这 娃娃 是 饥饿的 ,

我知道这些娃娃饿了，

[bʌt; bət] ['mɒli] [tɜ:nz] [ə'weɪ] . . . .
But Molly turns away . . . .
但 莫莉 转弯 离开 . . . .

但莫莉转过身去.....

[ai]['wʌndə(r)] , [ɪf] [ai] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I wonder , if I kissed her ,
我 想知道 , 如果 我 亲吻 她 ,

我想知道，如果我吻了她，

[ɪf] [ʃɪd] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [pleɪ] ?
If she'd forgive and play ?
如果 棚 原谅 和 玩 ?

她会原谅我并和我一起玩吗?

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['æŋgri] , ['mɒli] ? "
" Are you still angry , Molly ? "
" 是 你 仍然 生气的 , 莫莉 ? "

"莫莉，你还在生气吗？"

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [smaɪl] .
" No , " she begins to smile .
" 不 , " 她 开始 到 微笑 .

"不,"她开始微笑。

" [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔliz] ;
" Now come and play with the dollies ;
" 现在 来 和 玩 和 这 手推车 ;

"现在来和娃娃们一起玩吧;

['ðer] ['weɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] .
They're waiting all this while .
它们是 等待 全部 这 尽管 .

他们一直在等待。

" [si:] . [em] . ['hæmɪl] .
" C . M . Hammill .
" C . M . 哈米尔 .

"CM Hammill。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪk'spres] .

The	Nursery	Express	.
这	苗圃	表达	.

苗圃快车。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊgi] .

The	Boy	and	the	Bogie	.
这	男生	和	这	博吉	.

男孩与幽灵。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['kɜːli] [heə(r)] ,

A	little	boy	with	curly	hair	,
一个	小的	男生	和	卷曲	头发	,

一个有着卷发的小男孩，

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] [feə(r)] ,

Was	walking	through	the	meadows	fair	,
曾是	步行	通过	这	草地	公平的	,

漫步在美丽的草地上，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When all	at	once	,	upon	the	ground	,
什么时候全部	在	一次	,	之上	这	地面	,

突然间，一切都倒在了地上，

[ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] .

A	funny	-	looking	thing	he	found	.
一个	有趣的	-	寻找	事物	他	成立	.

他发现了一个长相奇特的东西。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['or] ,

He	picked	it	up	,	and	turned	it	o'er	,
他	挑选	它	向上	,	和	转向	它	超过	,

他捡起它，翻了过来。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ,

And	wondered	what	it	could	be	for	,
和	想知道	什么	它	可以	是	为了	,

并想知道它会是做什么用的，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)][legz] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][bend] ,

It	had	four	legs	,	which	seemed	to	bend	,
它	有	四	腿	,	哪个	似乎	到	弯曲	,

它有四条腿，看起来可以弯曲。

[wɪð] ['feðər] ['grəʊɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] .

With	feathers	growing	at	one	end	.
和	羽毛	生长	在	一	结尾	.

一端长有羽毛。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , “ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,

He	took	it	home	,	“	Look	here	,	”	said	he	,
他	采取	它	家	,	“	看	这里	,	”	说	他	,

他把它带回家，说道：“看这里。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] !

“	I	cannot	think	what	this	can	be	!
“	我	不能	思考	什么	这	能	是	!

我简直无法想象这会是什么！

” [bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [sez] ['sɪstə(r)] [mɒl] ,

”	But	,	with	a	laugh	says	sister	Moll	,
”	但	,	和	一个	笑	说道	姐姐	莫尔	,

“但是，”莫尔姐姐笑着说，“

“ [waɪ] !
“ Why !
“ 为什么 !

“为什么!

[kænt] [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [dɒl] ?
Can't you see , That it's a doll ?
不能 你 看 , 那 它是 一个 玩具娃娃 ?

你难道看不出来吗？那是一个玩偶!

” [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['dʒeləs] , [sez] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [peɪdʒ] ,
” I wonder if he's jealous , says little Tommy Page ,
” 我 想知道 如果 他是 嫉妒的 , 说道 小的 汤米 页 ,

“我不知道他是不是嫉妒了，”小汤米·佩吉说道。

[æz; əz][hiː; hi][həʊldz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃæm] ['bʌni] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbɪts] [keɪdʒ] ;
As he holds his own sham bunnie against the rabbit's cage ;
作为 他 持有 他的 自己的 假 兔子 反对 这 兔子的 笼 ;

他拿着自己的假兔子，对着兔子的笼子比划着；

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] [sez] [hiːl] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][sʌm; səm] [deɪ] ,
But father says he'll give to me another one some day ,
但 父亲 说道 地狱 给 到 我 其他 一 一些 天 ,

但父亲说他总有一天会再给我一个。

[səʊ] [ðen] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl'weɪ] .
So then you'll have a little friend to stay with you alway .
所以 然后 你会 有 一个 小的 朋友 到 停留 和 你 总是 .

这样你就会一直有个小伙伴陪伴着你。

['beɪbiz] ['bʌni] .
BABY'S BUNNIE .
婴儿的 兔子 .

宝宝的小兔子。

['beɪbi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʌni] ,
Baby has a Bunnie ,
婴儿 有 一个 邦妮 ,

宝宝有一只兔子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][fɜː(r)] ,
It is made of fur ,
它 是 制成 的 毛皮 ,

它是由毛皮制成的，

['beɪbi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]
Baby always takes it
婴儿 总是 需要 它

宝宝总是带着它

[ʌp] [tuː; tə][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Up to bed with her .
向上 到 床 和 她 .

和她一起上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beɪbiz] ['ɑːnti]
It was Baby's Auntie
它 曾是 婴儿的 阿姨

是宝贝的阿姨

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [naɪs] [tɔɪ] ,
Gave her this nice toy ,
给予 她 这 好的 玩具 ,

送给她这个漂亮的玩具。

['beɪbi] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Baby	**,**	**when**	**she**	**saw**	**it**	**,**
婴儿	,	什么时候	她	锯	它	,

宝贝，当她看到它时，

- [hɜ:(r); hə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

Clapp'd	**her**	**hands**	**for**	**joy**	**.**
-	她	双手	为了	喜悦	.

她高兴地拍手。

[sʌtʃ] [lɒŋ] [ɪəz] [hæz; həz] ['bʌni] ,

Such	**long**	**ears**	**has**	**Bunnie**	**,**
这样的	长的	耳朵	有	邦妮	,

邦妮的耳朵好长啊!

['beɪbi] , [səʊ][ˌʌn'kaɪnd] !

Baby	**,**	**so**	**unkind**	**!**
婴儿	,	所以	不友善	!

宝贝，你真没礼貌!

[laɪks] [tu:; tə] [pʊl] [ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] ,

Likes	**to**	**pull**	**and**	**bite**	**them**	**,**
点赞	到	拉	和	咬	他们	,

喜欢撕咬它们。

[bʌt; bət] ['bʌni] ['dʌznt] [maɪnd] .

But	**Bunnie**	**doesn't**	**mind**	**.**
但	邦妮	不	头脑	.

但邦妮并不介意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [skrætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

And	**he**	**does**	**not**	**scratch**	**her**	**,**
和	他	做	不是	划痕	她	,

他没有抓伤她。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tri:ts] [hɪm][səʊ] ,

When	**she**	**treats**	**him**	**so**	**,**
什么时候	她	款待	他	所以	,

当她这样对待他时，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌni]

For	**this**	**pretty**	**Bunnie**
为了	这	漂亮的	邦妮

给这只漂亮的兔子

[ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Is	**a**	**toy**	**,**	**you**	**know**	**.**
是	一个	玩具	,	你	知道	.

你知道，它只是个玩具。

[maɪ] [fɜ:st] ['vɪzɪt] .

My	**First**	**Visit**	**.**
我的	第一的	访问	.

我的第一次访问。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [rʌf] - [heəd] ['teriə(r)][dɒg] ,

My	**name**	**is**	**Tim**	**,**	**and**	**I**	**am**	**only**	**a**	**rough**	**-**	**haired**	**terrier**	**dog**	**,**
我的	姓名	是	蒂姆	,	和	我	是	仅有的	一个	粗糙的	-	头发	梗犬	狗	,

我的名字叫蒂姆，我只是一只毛发粗糙的梗犬。

[səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,

so	**you**	**must**	**not**	**mind**	**if**	**I**	**make**	**mistakes**	**in**	**this**	**story**	**,**
所以	你	必须	不是	头脑	如果	我	制作	错误	在	这	故事	,

所以，如果我在这个故事里犯了错误，你请不要介意。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ai][hæv; həv]['evə(r)][təʊld][ə; eɪ]['riːəl] , ['stɔːri] [bʊk] [wʌn] .

because	**it**	**is**	**the**	**first**	**time**	**I**	**have**	**ever**	**told**	**a**	**real**	**,**	**story**	**book**	**one**	**.**
因为	它	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	讲述	一个	真实的	,	故事	书	一	.

因为这是我第一次讲述一个真正的故事书。

[ai] [θɔːt] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][əˈbaʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ai][met]

I	**thought**	**perhaps**	**you**	**would**	**like**	**to**	**hear**	**about**	**some**	**of**	**the**	**people**	**I**	**met**
我	想法	也许	你	会	喜欢	到	听到	关于	一些	的	这	人们	我	遇见

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [went] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] .

the	**first**	**time**	**I**	**went**	**on**	**a**	**visit**	**with**	**my**	**master**	**.**
这	第一的	时间	我	去	在	一个	访问	和	我的	掌握	.

我想你或许会想听听我第一次跟随师父去拜访时遇到的一些人的故事。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

We	**went**	**to**	**stay**	**at**	**a**	**big**	**house**	**in**	**the**	**country**	**.**
我们	去	到	停留	在	一个	大的	房子	在	这	国家	.

我们去乡下住了一栋大房子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [triːz] ,

There	**were**	**no**	**other**	**houses**	**round**	**it**	**,**	**only**	**lots**	**and**	**lots**	**of**	**trees**	**,**
那里	是	不	其他	房屋	圆形的	它	,	仅有的	很多	和	很多	的	树木	,

周围没有其他房屋，只有成片的树木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept][ðə; ði] ['haʊzɪz] [əˈweɪ] , [ai][ɪkˈspekt] .

and	**they**	**kept**	**the**	**houses**	**away**	**,**	**I**	**expect**	**.**
和	他们	保留	这	房屋	离开	,	我	预计	.

我想，他们把那些房子都挡在了外面。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [əˈraɪvd] ,

When	**we**	**first**	**arrived**	**,**
什么时候	我们	第一的	到达的	,

我们刚到的时候，

[ai] [kept] ['prɪti] ['kwaɪət][ðə; ði][treɪn][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['rɑːðə(r)][kwɪə(r)][ɪn][maɪ][legz] .

I	**kept**	**pretty**	**quiet**	**The**	**train**	**had**	**made**	**me**	**feel**	**rather**	**queer**	**in**	**my**	**legs**	**.**
我	保留	漂亮的	安静的	这	火车	有	制成	我	感觉	相当	酷儿	在	我的	腿	.

我尽量保持沉默。火车让我的腿感觉很不舒服。

[ai] ['wʌznt] ['fraɪt(ə)nd] ;

I	**wasn't**	**frightened**	**;**
我	不是	害怕	;

我并不害怕；

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]

none	**of**	**our**	**family**	**are**	**ever**	**frightened**	**of**	**anything**	**—**	**certainly**	**not**	**of**	**a**
没有任何	的	我们的	家庭	是	曾经	害怕	的	任何事物	—	当然	不是	的	一个

['sɪli] [əʊld][treɪn] [ðæt] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [graʊl] ['prɒpəli] .

silly	**old**	**train**	**that**	**doesn't**	**even**	**know**	**how**	**to**	**growl**	**properly**	**.**
愚蠢的	老的	火车	那	不	甚至	知道	如何	到	咆哮	适当地	.

我们全家从不害怕任何东西——当然更不会害怕一辆连正常引擎声都听不懂的破旧火车。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ai][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋz] ,

Well	**,**	**after**	**I**	**began**	**to**	**get**	**used**	**to**	**things**	**,**
出色地	,	后	我	开始	到	得到	用过的	到	事物	,

嗯，在我开始习惯这一切之后，

[ai] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

I	**went**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**to**	**see**	**if**	**I**	**could**	**find**	**someone**	**to**	**play**	**with**	**.**
我	去	出去	进入	这	花园	到	看	如果	我	可以	寻找	某人	到	玩	和	.

我走到花园里，看看能不能找到人一起玩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dʌl] [wɪ'ðaʊt] [dʒəʊ] .

It	was	rather	dull	without	Jo	.
它	曾是	相当	乏味的	没有	乔	.

没有乔，日子有点无聊。

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [laɪk][aɪ][duː; də] .

He	is	my	brother	,	but	he	isn't	old	enough	to	go	visiting	like	I	do	.
他	是	我的	兄弟	,	但	他	不是	老的	足够的	到	去	访问	喜欢	我	做	.

他是我的弟弟，但他年纪太小，不能像我一样去探望我。

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eniwʌn] [ə'baʊt][æt; ət][ɔːl] .

At	first	there	did	not	seem	to	be	anyone	about	at	all	.
在	第一的	那里	做过	不是	似乎	到	是	任何人	关于	在	全部	.

起初周围似乎一个人也没有。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld] ['wʊdn] [tʌb] .

Then	I	saw	an	old	wooden	tub	.
然后	我	锯	一个	老的	木制的	浴缸	.

然后我看到了一个旧木桶。

[aɪ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

I	went	and	had	a	look	at	that	.
我	去	和	有	一个	看	在	那	.

我去看了一下。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn] [tʌb] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] — [stɪks] [ænd; ənd] [boʊts] ,

I	have	found	some	funny	things	in	tubs	before	now	—	sticks	and	boats	,
我	有	成立	一些	有趣的	事物	在	浴缸	前	现在	—	棍子	和	船	,

我以前在桶里发现过一些有趣的东西——树枝和小船，

['bɪts][ɒv; əv] [kɔːk] [ðæt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][peɪn][ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət]['nevə(r)]

bits	of	cork	that	give	you	a	pain	inside	if	you	eat	them	—	but	never
比特	的	软木	那	给	你	一个	疼痛	里面	如果	你	吃	他们	—	但	绝不

[hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [tʌb] .

have	I	seen	such	a	funny	thing	as	there	was	in	this	tub	.
有	我	已见	这样的	一个	有趣的	事物	作为	那里	曾是	在	这	浴缸	.

一些软木塞碎片，吃了会让人内脏疼痛——但我从未见过像这个桶里这么滑稽的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [wɪð] ['ʃaɪni] [blæk] [heə(r)] , [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [red] [feɪs] ,

It	was	very	small	,	with	shiny	black	hair	,	a	shiny	red	face	,
它	曾是	非常	小的	,	和	闪亮的	黑色的	头发	,	一个	闪亮的	红色的	脸	,

它个子很小，有着乌黑亮泽的头发和红扑扑的脸蛋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .

and	it	was	swimming	about	just	like	a	fish	.
和	它	曾是	游泳	关于	只是	喜欢	一个	鱼	.

它像鱼一样游来游去。

[ˌaɪ 'tiː] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [tuː] .

It	smiled	at	me	all	the	time	,	too	.
它	微笑	在	我	全部	这	时间	,	也	.

它总是对我微笑。

[aɪ]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] [ə; eɪ][bɪt] , [səʊ][aɪ] [bɑːkt] [æz; əz][laʊd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ;

I	didn't	like	that	a	bit	,	so	I	barked	as	loud	as	I	could	;
我	没有	喜欢	那	一个	少量	,	所以	我	吠叫	作为	大声	作为	我	可以	;

我一点也不喜欢这样，所以我就大声吠叫；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

but	it	made	no	difference	.
但	它	制成	不	不同之处	.

但这并没有什么用。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd][ai][gɒt] ['veri] ['æŋgri] ,

I	could	not	make	it	out	,	and	I	got	very	angry	,
我	可以	不是	制作	它	出去	,	和	我	得到	非常	生气的	,

我没听清，非常生气。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [maɪ][teɪl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

so	I	walked	off	with	my	tail	in	the	air	.
所以	我	步行	离开	和	我的	尾巴	在	这	空气	.

于是我扬长而去。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːnə(r)][ai][faʊnd] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] .

In	a	sunny	corner	I	found	the	Duke	and	Duchess	.
在	一个	阳光明媚	角落	我	成立	这	公爵	和	公爵夫人	.

在一个阳光明媚的角落里，我发现了公爵和公爵夫人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ruːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] .

They	were	very	rude	to	me	indeed	.
他们	是	非常	粗鲁的	到	我	的确	.

他们对我的态度确实非常粗鲁。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [spæt][æt; ət][ˌem 'iː] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['kɒmən] ['tæbi] ['fæməli][duː; də][æt; ət]

In	fact	,	the	Duchess	spat	at	me	,	just	like	the	common	Tabby	family	do	at
在	事实	,	这	公爵夫人	争吵	在	我	,	只是	喜欢	这	常见的	虎斑猫	家庭	做	在

[həʊm] .

home	.
家	.

事实上，公爵夫人朝我吐了口水，就像普通的塔比家族成员在家做的那样。

[ai] ['veri] [suːn] [left][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [faʊnd] ['lædi] , [ðə; ði][faɪn][əʊld] [skɒtʃ] ['kɒli] ,

I	very	soon	left	them	,	and	then	I	found	Laddie	,	the	fine	old	Scotch	collie	,
我	非常	很快	左边	他们	,	和	然后	我	成立	拉迪	,	这	美好的	老的	苏格兰威士忌	柯利犬	,

我很快就离开了他们，然后我遇到了拉迪，那只漂亮的苏格兰牧羊犬老了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [mʌtʃ] [fʌn] ; [hiː; hi][ɪz] ['nɪəli] [def] ,

but	he	wasn't	much	fun	;	he	is	nearly	deaf	,
但	他	不是	很多	乐趣	;	他	是	几乎	聋	,

但他并不有趣；他几乎耳聋了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['steərɪŋ][æt; ət][sʌm; səm] [waɪt] ['wʊli] [læmz] [ɒn] [griːn] [stændz] .

and	he	was	very	busy	staring	at	some	white	woolly	lambs	on	green	stands	.
和	他	曾是	非常	忙碌的	凝视	在	一些	白色的	毛茸茸的	羔羊	在	绿色的	站立	.

他正忙着盯着绿地上一些毛茸茸的白色小羊羔看。

['lædi] [lʌvz] [ðəʊz] [læmz] ; [hiː; hi][wʌns][eɪt; et][wʌn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

Laddie	loves	those	lambs	;	he	once	ate	one	when	he	was	young	.
拉迪	爱	那些	羔羊	;	他	一次	吃	一	什么时候	他	曾是	年轻的	.

拉迪很喜欢这些小羊羔；他小时候还吃过一只。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][səʊ][hɪm'self] , [ænd; ənd] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] [kɔːk] .

He	told	me	so	himself	,	and	—	it	was	much	worse	than	eating	cork	.
他	讲述	我	所以	他自己	,	和	—	它	曾是	很多	更糟	比	吃	软木	.

他亲口告诉我的，而且——这比吃软木塞还要糟糕得多。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] .

Then	I	heard	a	great	deal	of	barking	,	growling	and	snarling	.
然后	我	听到	一个	伟大的	交易	的	叫声	,	咆哮	和	咆哮	.

然后我听到一阵阵犬吠、咆哮和嘶吼声。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɒb] , [ðə; ði] [bʊl] [dɒg] .

I	knew	it	must	be	Bob	,	the	bull	dog	.
我	知道	它	必须	是	鲍勃	,	这	公牛	狗	.

我知道那一定是斗牛犬鲍勃。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm]['evə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] .

I	had	been	longing	to	fight	him	ever	since	I	came	.
我	有	到过	渴望	到	斗争	他	曾经	自从	我	来了	.

自从我来到这里，我就一直渴望与他战斗。

[ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [maɪ] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['veri] [hɑːd] ,

I	ran	to	the	field	as	fast	as	I	could	,	my	heart	beating	very	hard	,
我	跑	到	这	场地	作为	快速地	作为	我	可以	,	我的	心	殴打	非常	难的	,

我拼命地跑向球场，心跳得非常剧烈。

[fɔː(r); fə(r)][bɒb][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,

for	Bob	had	boasted	to	me	of	all	the	fights	he	had	won	,
为了	鲍勃	有	吹嘘	到	我	的	全部	这	战斗	他	有	韩元	,

因为鲍勃曾向我吹嘘他赢过的所有打架，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [θəːst] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .

and	I	was	thirsting	to	beat	him	.
和	我	曾是	口渴	到	打	他	.

我当时非常渴望打败他。

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] , ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [hɪz; ɪz][teɪl] [tʌkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,

Then	I	saw	him	,	tearing	down	the	field	,	his	tail	tucked	in	between	his	legs	,
然后	我	锯	他	,	撕裂	向下	这	场地	,	他的	尾巴	塞进去	在	之间	他的	腿	,

然后我看到他飞奔过田野，尾巴夹在两腿之间。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [leɪd] [flæt] .

his	ears	laid	flat	.
他的	耳朵	铺设	平坦的	.

他的耳朵耷拉着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [red] [bʊl] .

He	was	running	away	from	the	old	red	bull	.
他	曾是	跑步	离开	从	这	老的	红色的	公牛	.

他当时正在逃离那头老红牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [prɪ'tendɪd]

He	had	made	faces	at	him	,	and	then	ran	away	when	the	bull	pretended
他	有	制成	面孔	在	他	,	和	然后	跑	离开	什么时候	这	公牛	假装

[tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] .

to	chase	him	.
到	追赶	他	.

他朝公牛做了几个鬼脸，然后当公牛假装追他时，他就跑开了。

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [hɪm]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

I	wasn't	going	to	fight	him	after	that	.
我	不是	去	到	斗争	他	后	那	.

那之后我就没打算跟他打架了。

[ai] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [bʊl] .

I	wouldn't	run	away	from	an	old	bull	.
我	不会	跑步	离开	从	一个	老的	公牛	.

我不会躲避一头老公牛。

[bɒb][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] [wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm]

Bob	ran	into	the	kitchen	,	and	pretended	to	be	asleep	when	I	spoke	to	him
鲍勃	跑	进入	这	厨房	,	和	假装	到	是	睡着了	什么时候	我	辐	到	他

.

:

.

鲍勃跑进厨房，当我跟他说话时，他假装睡着了。

[ai] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌb] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [dʒʌst] [went] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

I	went	back	to	the	tub	after	that	,	and	I	just	went	straight	up	to	the
我	去	后退	到	这	浴缸	后	那	,	和	我	只是	去	直的	向上	到	这

['fʌni] ,

funny	,
有趣的	,

之后我又回到浴缸里，直接就笑了起来。

['smaɪlɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] — [ai] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

smiling	thing	,	and	—	I	kissed	it	.
微笑	事物	,	和	—	我	亲吻	它	.

那个笑眯眯的东西，然后——我吻了它。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lʌvli] [geɪmz] ['evri] [deɪ] [tɪl] [ai]

After	that	,	we	were	great	friends	,	and	had	lovely	games	every	day	till	I
后	那	,	我们	是	伟大的	朋友们	,	和	有	迷人的	游戏	每一个	天	直到	我

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

之后，我们成了好朋友，每天都一起玩游戏，直到我离开。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [bɒb] ['evə(r)] [pleɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

I	wonder	if	Bob	ever	plays	with	it	.
我	想知道	如果	鲍勃	曾经	演出	和	它	.

我想知道鲍勃会不会玩它。

[ai] [wɪl] [faɪt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] .

I	will	fight	him	if	he	does	.
我	将要	斗争	他	如果	他	做	.

如果他那样做，我会和他战斗。

['nɔ:rə] [pɪt] - ['teɪlə(r)] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

[ten] [rɔ:] [ri'kru:ts] .

Ten	Raw	Recruits	.
十	生的	新兵	.

十名新兵。

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力!

['redi] !

Ready	!
准备好	!

准备好!

[kwɪk] [mɑ:tʃ] !

Quick	march	!
快的	行进	!

快步走!

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [legz] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [stɑ:tʃ] !

Keep	your	legs	as	stiff	as	starch	!
保持	你的	腿	作为	僵硬的	作为	淀粉	!

让你的腿像淀粉一样笔直!

[hɔːlt] !
Halt **!**
停止 !

停止!

[mɑːk] [taɪm] !
Mark **time** **!**
标记 时间 !

时间到!

[raɪt] [ə'baʊt] !
Right **about** **!**
正确的 关于 !

差不多!

[tuː] , [fɔː(r)] , [sɪks] , [ænd; ənd] [eɪt] [fɔːl] [aʊt] !
Two **,** **four** **,** **six** **,** **and** **eight** **fall** **out** **!**
二 , 四 , 六 , 和 八 落下 出去 !

二、四、六、八都掉下来了!

[wʌn] [ænd; ənd] [θriː] [gəʊ] ['sentri] ['djuːti] —
One **and** **three** **go** **sentry** **duty** **—**
一 和 三 去 哨兵 责任 —

一号和三号去站岗——

[ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɪz] , “ [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
The **watchword** **is** **,** **“** **For** **home** **and** **beauty** **.**
这 口令 是 , “ 为了 家 和 美丽 .

口号是:“为了家庭和美丽。”

” [faɪv] , ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [naɪn] , [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [drɪl] .
” **Five** **,** **seven** **,** **and** **nine** **,** **must** **stay** **and** **drill** **.**
” 五 , 七 , 和 九 , 必须 停留 和 钻头 .

“五、七、九号必须留下来训练。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [həʊld] , [ðəm'selvz] [səʊ] [ɪl] .
Because **they** **hold** **,** **themselves** **so** **ill** **.**
因为 他们 抓住 , 他们自己 所以 患病的 .

因为他们抱有戒心,他们自己病得很重。

[em] . [em] . [riːd] .
M **.** **M** **.** **Read** **.**
M . M . 读 .

MM 阅读。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] ;
The **Dog** **and** **the** **Wolf** **;**
这 狗 和 这 狼 ;

狗与狼;

[ɔː(r)] , [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] .
Or **,** **BE** **CONTENT** **WITH** **YOUR** **LOT** **.**
或者 , 是 内容 和 你的 很多 .

或者,安于现状。

[ə; eɪ] [liːn] , ['hʌŋgri] [wʊlf] [wɒz; wəz] [praul] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ,
A **lean** **,** **hungry** **wolf** **was** **prowling** **about** **in** **search** **of** **supper** **,**
一个 倾斜 , 饥饿的 狼 曾是 潜行 关于 在 搜索 的 晚餐 ,

一只瘦骨嶙峋、饥肠辘辘的狼正在四处游荡,寻找晚餐。

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɪg] [wel] - [fed] ['mæstɪf] .
when **he** **met** **a** **big** **well** **-** **fed** **mastiff** **.**
什么时候 他 遇见 一个 大的 出色地 - 美联储 獒 .

当他遇到一只体型庞大、吃得膘肥体壮的獒犬时。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [səʊ] [sliːk] ， [wen] [aɪ] ， [huː] [wɜːk] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [hɑːd]

“	How	do	you	manage	to	look	so	sleek	,	when	I	,	who	work	ten	times	as	hard
“	如何	做	你	管理	到	看	所以	光滑	,	什么时候	我	,	WHO	工作	十	时代	作为	难的

，

，

，

“你是怎么保持如此光鲜亮丽的？我比你努力十倍，你却依然如此。”

[ˌeɪ 'em][hɑːf] - [stɑːvd] ？ ” [in'kwaiə][ðə; ði][wʊlf] .

am	half	-	starved	?	”	inquired	the	wolf	.
是	一半	-	饥饿	?	”	询问	这	狼	.

“我快饿死了吗？”狼问道。

“ [əʊ] ， ” [sed] [ðə; ði][dɒg] ， “ [aɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] . ”

“	Oh	,	”	said	the	dog	,	“	I	watch	the	house	at	night	and	sleep	all	day	.	”
“	哦	,	”	说	这	狗	,	“	我	手表	这	房子	在	夜晚	和	睡觉	全部	天	.	”

“哦，”狗说，“我晚上看家，白天睡觉。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ， ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] ， “ [bʌt; bət][fɜːst] [tel] [ˌem 'iː] ，

“	Just	the	thing	for	me	,	”	said	the	wolf	,	“	but	first	tell	me	,
“	只是	这	事物	为了	我	,	”	说	这	狼	,	“	但	第一的	告诉	我	,

“这正是我想要的，”狼说，“但首先告诉我，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [mɑːk] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] . ”

what	is	that	mark	round	your	neck	.	”
什么	是	那	标记	圆形的	你的	脖子	.	”

你脖子上的那个印记是什么？

“ [ðæts] ['əʊnli] [meɪd] [baɪ][maɪ]['kɒlə(r)] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɒg] .

“	That's	only	made	by	my	collar	,	”	answered	the	dog	.
“	那就是	仅有的	制成	经过	我的	衣领	,	”	回答	这	狗	.

“那只是我的项圈造成的，”狗回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃeɪnd] [ʌp][ɔːl] [deɪ] .

“	I	am	chained	up	all	day	.
“	我	是	连锁	向上全部		天	.

“我整天都被锁着。”

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [meɪ] [baɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] . ”

They	say	I	may	bite	,	but	that	is	all	nonsense	.	”
他们	说	我	可能	咬	,	但	那	是	全部	废话	.	”

他们说我会咬人，但这都是无稽之谈。

“ [gʊd] - [baɪ] ， ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] ， ['tɜːnɪŋ] [bæk] .

“	Good	-	bye	,	”	said	the	wolf	,	turning	back	.
“	好的	-	再见	,	”	说	这	狼	,	转弯	后退	.

“再见，”狼说着，转身走了。

“ [tʃeɪnd] [ʌp] ， [ɪn'diːd] ！

“	Chained	up	,	indeed	!
“	连锁	向上	,	的确	！

“真是被锁链束缚住了！”

[nəʊ] ， [θæŋk] [juː; jʊ] .

No	,	thank	you	.
不	,	感谢	你	.

不，谢谢。

” [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

”	A	Pigeon	.
”	一个	鸽子	.

“一只鸽子。”

['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Castles **in** **the** **Air** **.**
城堡 在 这 空气 .

空中楼阁。

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][bɪgə(r)] , [fred] ,
When **you** **and** **I** **are** **bigger** **,** **Fred** **,**
什么时候 你 和 我 是 大 , 弗雷德 ,

等你我都长大些，弗雷德

[seɪ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [ðen] ?
Say **,** **what** **shall** **we** **do** **then** **?**
说 , 什么 将 我们 做 然后 ?

那我们该怎么办呢?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ɑ:'selvz] [ɔ:l] [deɪ] ,
What **shall** **we** **do** **with** **ourselves** **all** **day** **,**
什么 将 我们 做 和 我们自己 全部 天 ,

我们一整天该做什么呢?

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][men] ?
When **you** **and** **I** **are** **men** **?**
什么时候 你 和 我 是 男人 ?

当你我都是男人的时候?

[wi:l; wil][klaɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɒplə(r)] [tri:]
We'll **climb** **the** **biggest** **poplar** **tree**
出色地 爬 这 最大 白杨 树

我们将爬上最大的白杨树。

[ðæt] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
That **stands** **against** **the** **wall** **.**
那 站立 反对 这 墙 .

它靠墙摆放着。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [stɑ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] , [ai] [θɪŋk] ,
You **could** **touch** **the** **stars** **from** **the** **top** **,** **I** **think** **,**
你 可以 触碰 这 明星 从 这 顶部 , 我 思考 ,

我想，从高处你可以摸到星星。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [streɪt] [ænd; ənd][tɔ:l] .
It **is** **so** **straight** **and** **tall** **.**
它 是 所以 直的 和 高的 .

它又直又高。

[wi:l; wil] [spred] ['aʊə(r)] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [θɪk] ,
We'll **spread** **our** **bread** **and** **butter** **thick** **,**
出色地 传播 我们的 面包 和 黄油 厚的 ,

我们会把面包和黄油涂得厚厚的,

([ænd; ənd] [nɜ:s] [ʃænt] [kʌt][ˌaɪ 'ti:] [ðen] !)
(**And** **Nurse** **shan't** **cut** **it** **then** **!** **)**
(和 护士 不会 切 它 然后 !)

（那护士这个身份就不合适了！）

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɑ:zbəri] [dʒæm] [wen'evə(r)] [wi:; wi][laɪk] ,
And **have** **raspberry** **jam** **whenever** **we** **like** **,**
和 有 覆盆子 果酱 每当 我们 喜欢 ,

想吃覆盆子果酱的时候随时都可以吃。

[wen] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][men] .
When **you** **and** **I** **are** **men** **.**
什么时候 你 和 我 是 男人 .

当你我都是男人的时候。

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][bed][kwaɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]

We'll	go	to	bed	quite	late	at	night
出色地	去	到	床	相当	晚的	在	夜晚

我们晚上会睡得很晚

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][get][ʌp] [tɪl] [ten] ;

And	we	won't	get	up	till	ten	;
和	我们	惯于	得到	向上	直到	十	;

我们十点之前不会起床;

[ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)][let][dʒeɪn][pʊt][ðə; ði][səʊp][ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ,

And	we'll	never	let	Jane	put	the	soap	in	our	eyes	,
和	出色地	绝不	让	简	放	这	肥皂	在	我们的	眼睛	,

我们绝不会让简把肥皂水弄到我们眼睛里。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][men] .

When	you	and	I	are	men	.
什么时候	你	和	我	是	男人	.

当你我都是男人的时候。

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] , [fred]

And	we'll	have	two	white	horses	,	Fred
和	出色地	有	二	白色的	马匹	,	弗雷德

我们还会有一匹白马，弗雷德。

[wʌn] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ;

One	each	for	me	and	you	;
一	每个	为了	我	和	你	;

你我各一份;

[ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [ʌp] ['lɜːnɪŋ] ['aʊə(r)][ə; eɪ][biː][siː] ,

And	we'll	give	up	learning	our	A	B	C	,
和	出色地	给	向上	学习	我们的	一个	B	C	,

我们将放弃学习字母表。

[ænd; ənd] [twaɪs] [taɪmz] [wʌn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] .

And	twice	times	one	are	two	.
和	两次	时代	一	是	二	.

一乘以二等于两。

[wiːl; wil] ['ɔːlweɪz] [weə(r)]['aʊə(r)]['əʊldɪst] [kləʊðz] ,

We'll	always	wear	our	oldest	clothes	,
出色地	总是	穿	我们的	最老	衣服	,

我们会一直穿我们最旧的衣服。

([nɒt] [weə(r)]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] [suːts] .)

(	Not	wear	our	Sunday	suits	.	)
(	不是	穿	我们的	星期日	西装	.	)

（请勿穿着我们的周日正装。）

[wiː; wi][woʊnt] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] [wen] [wɪv] [meɪd] [mʌd] [paɪz] ,

We	won't	wash	our	hands	when	we've	made	mud	pies	,
我们	惯于	洗	我们的	双手	什么时候	我们已经	制成	泥	馅饼	,

我们玩泥巴派之后不会洗手。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn]['aʊə(r)] [buːts] .

And	we'll	walk	in	the	sea	in	our	boots	.
和	出色地	走	在	这	海	在	我们的	靴子	.

我们将穿着靴子在海里行走。

[wiːl; wil] [help] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['ʃʊgə(r)] , [fred] ;

We'll	help	ourselves	to	sugar	,	Fred	;
出色地	帮助	我们自己	到	糖	,	弗雷德	;

弗雷德，我们会自己拿糖吃的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] [ðen] !

It	will	be	lovely	then	!
它	将要	是	迷人的	然后	!

那时一定很美好!

[əʊ] ! [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt][ðə; ðiˈ][taɪm] [wʊd] [kʌm]

Oh	!	don't	you	wish	that	the	time	would	come
哦	!	不	你	希望	那	这	时间	会	来

哦！难道你不希望那一天到来吗?

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][men] ?

When	you	and	I'll	be	men	?
什么时候	你	和	患病的	是	男人	?

你我何时才能成为真正的男人?

[siː] . [em] . ['hæmɪl] .

C	.	M	.	Hammil	.
C	.	M	.	哈米尔	.

CM Hammil。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [fɑːm] .

A	Day	at	the	Farm	.
一个	天	在	这	农场	.

农场一日游。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːrdʒəriz][ænd; ənd] - ['bɜːθdeɪ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ðiˈ] [seɪm] [eɪdʒ] ,

It	was	Margery's	and	Trixy's	birthday	;	they	were	exactly	the	same	age	,
它	曾是	玛格丽的	和	-	生日	;	他们	是	确切地	这	相同的	年龄	,

那天是玛格丽和特里茜的生日；她们的年龄正好一样。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['bɜːθdeɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

so	they	had	only	one	birthday	between	them	,
所以	他们	有	仅有的	一	生日	之间	他们	,

所以他们之间只有一个生日。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [gɒn] [ʃer] [ɪn] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	they	had	always	gone	shares	in	everything	as	long	as	they	could
但	他们	有	总是	已消失	分享	在	一切	作为	长的	作为	他们	可以

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

但他们从记事起就一直持有所有股份。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['hæpi] [ɪn] ['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

so	they	were	quite	happy	in	sharing	their	birthday	.
所以	他们	是	相当	快乐的	在	分享	他们的	生日	.

所以他们很乐意一起庆祝生日。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] ['bɜːθdeɪ] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [biːn] !

And	what	a	splendid	birthday	this	one	had	been	!
和	什么	一个	灿烂	生日	这	一	有	到过	!

这是一个多么精彩的生日啊!

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['bɜːθdeɪ] [triːt] ,

First	of	all	,	they	had	been	allowed	to	choose	their	birthday	treat	,
第一的	的	全部	,	他们	有	到过	允许	到	选择	他们的	生日	对待	,

首先，他们被允许选择自己的生日礼物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wʊdˌkoʊt] [fɑːm] .

which	was	to	go	to	Woodcote	Farm	.
哪个	曾是	到	去	到	伍德科特	农场	.

目的地是伍德科特农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

They	had	driven	to	the	farm	in	the	morning	,
他们	有	驱动	到	这	农场	在	这	早晨	,

他们早上开车去了农场。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɒks] - [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌwægə'net] [baɪ][dʒɒn] ,

sitting	on	the	box	-	seat	of	the	waggonette	by	John	,
坐着	在	这	盒子	-	座位	的	这	马车	经过	约翰	,

坐在约翰的马车厢座上，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,

and	as	soon	as	they	arrived	they	had	gone	all	round	the	farmyard	,
和	作为	很快	作为	他们	到达的	他们	有	已消失	全部	圆形的	这	农场	,

他们一到就绕着农场院子转了一圈，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .

and	looked	at	the	dear	little	ducks	and	chickens	,	and	every	other	living	creature	on	the	place	.
和	看起来	在	这	亲爱的	小的	鸭子	和	鸡	,	和	每一个	其他	活的	生物	在	这	地方	.

他环顾四周，看着那些可爱的小鸭子和小鸡，以及这个地方的其他所有生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wel] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [fɪld] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [wɪð] ['lʌvli] ['rəʊzi] ['æplz] .

They	had	well	shaken	the	apple	tree	and	filled	their	pockets	with	lovely	rosy	apples	.
他们	有	出色地	摇晃	这	苹果	树	和	已填	他们的	口袋	和	迷人的	红润	苹果	.

他们把苹果树摇得结实，口袋里装满了漂亮的粉红色苹果。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [əʊld] ['dɒbɪn] .

After	dinner	they	had	gone	out	into	the	big	field	to	have	a	game	with	old	Dobbin	.
后	晚餐	他们	有	已消失	出去	进入	这	大的	场地	到	有	一个	游戏	和	老的	多宾	.

晚饭后，他们到大田里和老多宾玩耍。

['dɒbɪn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] ,

Dobbin	seemed	to	understand	that	the	children	wished	to	catch	him	by	his	long	tail	,
多宾	似乎	到	理解	那	这	孩子们	希望	到	抓住	他	经过	他的	长的	尾巴	,

多宾似乎明白孩子们想抓住他的长尾巴。

[ænd; ənd] [wʊd] [stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['nɪəli] [tʌtʃt] [hɪm] ,

and	would	stand	still	until	they	nearly	touched	him	,
和	会	站立	仍然	直到	他们	几乎	感动	他	,

他们会一直站着，直到他们几乎碰到他为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] ['gæləp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	then	with	a	toss	of	his	head	would	gallop	off	to	the	other	side	of	the	field	,
和	然后	和	一个	折腾	的	他的	头	会	驰骋	离开	到	这	其他	边	的	这	场地	,

然后它会甩甩头，飞奔到场地另一边。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st] , [kwaɪt][aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,

followed	by	the	children	,	until	at	last	,	quite	out	of	breath	,
随后	经过	这	孩子们	,	直到	在	最后的	,	相当	出去	的	气息	,

孩子们随后跟上，直到最后，他们都气喘吁吁。

[ðeɪ] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

they	had	flung	themselves	down	under	the	willow	by	the	side	of	the	little
他们	有	扔	他们自己	向下	在下面	这	柳	经过	这	边	的	这	小的

[stri:m] .

stream	.
溪流	.

他们纵身跃入小溪边的柳树下。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz] [wɔ:m] , [ænd; ənd]['trɪksi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sli:pi] ,

The	afternoon	was	warm	,	and	Trixy	was	surely	getting	a	little	sleepy	,
这	下午	曾是	温暖的	,	和	特里西	曾是	一定	获得	一个	小的	困	,

[wen] ['mɑ:dʒəri] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] .

when	Margery	suddenly	jumped	up	.
什么时候	玛格丽	突然	跳了起来	向上	.

午后天气温暖，特里茜肯定有点犯困了，这时玛格丽突然跳了起来。

“ [kʌm] , [trɪks] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌwægə'net] ;

“	Come	,	Trix	,	”	she	said	,	“	I	hear	the	waggonette	;
“	来	,	特里克斯	,	”	她	说	,	“	我	听到	这	马车	;

“来吧，特里克斯，”她说，“我听到马车的声音了；

” [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

”	and	off	they	ran	as	fast	as	they	could	.
”	和	离开	他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	.

于是他们拔腿就跑，跑得飞快。

['meəri]['hæmɪltən] .

Mary	Hamilton	.
玛丽	汉密尔顿	.

玛丽·汉密尔顿。

[ðə; ði] ['fɑ:mjɑ:d] .

The	Farmyard	.
这	农场	.

农场。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['haɪəd] .

Waiting	to	be	Hired	.
等待	到	是	雇用	.

等待录用。

['dɔ:giz] [wəu] .

Doggie's	Woes	.
狗狗的	烦恼	.

狗狗的烦恼。

[aɪm][ə; eɪ] ['dɒgi] [hu:] [hæz; həz] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] [tel] ,

I'm	a	doggie	who	has	many	troubles	to	tell	,
我是	一个	狗	WHO	有	许多	麻烦	到	告诉	,

我是一只有很多烦恼想说的狗狗，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [doʊnt] [tri:t] [ˌem 'i:][kwaɪt] [wel] .

For	my	master	and	mistress	don't	treat	me	quite	well	.
为了	我的	掌握	和	情妇	不	对待	我	相当	出色地	.

因为我的主人和女主人对我不太好。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][maɪ] [wəu] [ai] ['riːəli] [mʌst; məst] [seɪ]
The worst of my woes I really must say
这 最差 的 我的 烦恼 我 真的 必须 说

我必须说，我最糟糕的遭遇就是.....

[ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [əʊld] ['mʌzl] [ai][weə(r)] ['evri] [deɪ] .
Is a horrid old muzzle I wear every day .
是 一个 可怕的 老的 枪口 我 穿 每一个 天 .

这是我每天都要戴的，又旧又难看的口套。

[ɪts] [pʊt][ɒn][səʊ] [taɪt] [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['veri] [strɒŋ] ,
It's put on so tight and is so very strong ,
它是 放 在 所以 紧的 和 是 所以 非常 强的 ,

它系得很紧，而且非常牢固。

[waɪ] [ɪf] [ai][teə(r); tɪə][ænd; ənd][baɪt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Why if I tear and bite it the whole day long ,
为什么 如果 我 撕 和 咬 它 这 所有的 天 长的 ,

如果我整天撕咬它，为什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] ,
It would not come off ,
它 会 不是 来 离开 ,

它取不下来。

[əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː][nəʊ] ,
oh dear me no ,
哦 亲爱的 我 不 ,

哦，天哪，不!

[maɪ] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [mɔː(r)] [ləʊ] .
My spirits are sinking each day more low .
我的 烈酒 是 下沉 每个 天 更多的 低的 .

我的情绪一天比一天低落。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['stjuːpɪd] ['flʌfi] [θɪŋz] ,
Then again there are those stupid fluffy things ,
然后 再次 那里 是 那些 愚蠢的 蓬松的 事物 ,

当然，还有那些愚蠢的毛茸茸的东西，

[huː] [hæv; həv] ['fʌni] [biːks] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] [wɪŋz] ;
Who have funny beaks and curious wings ;
WHO 有 有趣的 喙 和 好奇的 翅膀 ;

它们长着滑稽的喙和奇特的翅膀;

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðeɪ] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd][steə(r)] ,
Well , what do you think , they come round and stare ,
出色地 , 什么 做 你 思考 , 他们 来 圆形的 和 盯 ,

你觉得呢，他们会过来盯着看吗?

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , “ [wʌts] [ðæt] ['feləʊ] [ðeə(r)] ?
And say to each other , “ What's that fellow there ?
和 说 到 每个 其他 , “ 是什么 那 同伴 那里 ?

然后彼此说：“那边那个人是谁？”

” [jet] [aɪm] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [naʊ]
” Yet I'm quite unable to frighten them now
” 然而 我是 相当 无法 到 吓唬 他们 现在

但我现在完全吓不到他们。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [baʊ; bəʊ]
Except by a very loud bow
除了 经过 一个 非常 大声 弓

除了一声非常响亮的鞠躬

[waʊ] [waʊ] ;
wow **wow** **;**
哇 哇 ;

哇哇;

[ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][kænt][baɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] ['mʌzl] [ɒn] ,
They **know** **I** **can't** **bite** **them** **with** **this** **muzzle** **on** **,**
他们 知道 我 不能 咬 他们 和 这 枪口 在 ,

他们知道我戴着这个口套咬不了他们。

[səʊ][aɪ][həʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
So **I** **hope** **I** **shall** **not** **have** **to** **wear** **it** **for** **long** **.**
所以 我 希望 我 将 不是 有 到 穿 它 为了 长的 .

所以，我希望不用穿太久。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
Off **to** **the** **Front** **.**
离开 到 这 正面 .

奔赴前线。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] !
“ **We** **are** **off** **to** **the** **Front** **!**
“ 我们 是 离开 到 这 正面 !

“我们要上前线了！”

” [kraɪd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔːk] .
” **cried** **the** **three** **children** **when** **they** **were** **ready** **for** **their** **walk** **.**
” 哭 这 三 孩子们 什么时候 他们 是 准备好 为了 他们的 走 .

“三个孩子准备散步时，都喊了起来。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɔːl][juː; jʊ][wɒnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ? ” [ɑːskt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
“ **Have** **you** **got** **all** **you** **want** **for** **the** **Front** **?** **”** **asked** **their** **mother** **,** **laughing** **.**
“ 有 你 得到 全部 你 想 为了 这 正面 ? ” 问 他们的 母亲 , 笑 .

“你们去前线需要的东西都带齐了吗？”他们的母亲笑着问道。

“ [jes] , ['evriθɪŋ] , ” [sed] [meɪ] .
“ **Yes** **,** **everything** **,** **”** **said** **May** **.**
“ 是的 , 一切 , ” 说 可能 .

“是的，一切都是，”梅说道。

“ [tɒm] [hæz; həz][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] ['bɜːrti] [ə; eɪ]['bjuːgl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Tom** **has** **a** **drum** **and** **Bertie** **a** **bugle** **,** **and** **I** **am** **the** **rest** **of** **the**
“ 汤姆 有 一个 鼓 和 伯蒂 一个 号角 , 和 我 是 这 休息 的 这
['ɑːmi] . ”
army **.** **”**
军队 . ”

“汤姆有一面鼓，伯蒂有一支号，而我就是其余的军队。”

“ ['veri] [wel] .
“ **Very** **well** **.**
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[doʊnt][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .
Don't **be** **too** **long** **at** **the** **War** **,** **because** **tea** **will** **soon** **be** **ready** **.**
不 是 也 长的 在 这 战争 , 因为 茶 将要 很快 是 准备好 .

不要在战场上待太久，因为茶很快就泡好了。

['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] . ”
Better **go** **to** **meet** **your** **father** **.** **”**
更好的 去 到 见面 你的 父亲 . ”

最好去见见你父亲。

“ [səʊ][wiː; wi] [wɪl] ！
“ So we will !
“ 所以 我们 将要 ！

“那么我们会的！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['wɪntə(r)] [deɪ] ;
” And away went the three over the white snow in the bright winter day ;
” 和 离开 去 这 三 超过 这 白色的 雪 在 这 明亮的 冬天 天 ；

“于是，在明亮的冬日里，三人踏上了白雪皑皑的远方；

[tɒm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [dɪd][nɒt] [bɜːst] ,
Tom beating the drum till it was a wonder the parchment did not burst ,
汤姆 殴打 这 鼓 直到 它 曾是 一个 想知道 这 羊皮纸 做过 不是 爆裂 ，

汤姆敲鼓敲得鼓面都快裂开了，简直是个奇迹。

[ænd; ənd] ['bɜːrti] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['bjuːgl] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['eni] [breθ] [left] .
and Bertie blowing the bugle till he had hardly any breath left .
和 伯蒂 吹 这 号角 直到 他 有 几乎 任何 气息 左边 .

伯蒂吹着号角，直到几乎喘不过气来。

[wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] [nɔɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [tə'geðə(r)] !
What a splendid noise they all made together !
什么 一个 灿烂 噪音 他们 全部 制成 一起 ！

他们一起发出的声音真是太棒了！

[bɜ꞉dz] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] ['skʌtl] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt]
Birds flew out of the hedges and rabbits scuttled away as the army marched
鸟类 飞翔 出去 的 这 对冲 和 兔子 沉没 离开 作为 这 军队 行军
[ɒn] ,
on ,
在 ，

军队行军时，鸟儿从树篱中飞出，兔子四处逃窜。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['wɔːlaɪk] [ɪn'diːd] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [met][ðə; ði] ['ɑːrmiz] ['fɑːðə(r)] .
feeling very warlike indeed ; and presently met the army's father .
感觉 非常 好战 的确 ； 和 目前 遇见 这 军队的 父亲 .

感觉自己真的非常好战；不久后就遇到了军队之父。

“ [pliːz] [biː; bi]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl] , ['fɑːðə(r)] , ” [ðeɪ] [begd] , “ [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði]
“ Please be our General , father , ” they begged , “ and lead us against the
“ 请 是 我们的 一般的 ， 父亲 ， ” 他们 乞求 ， “ 和 带领 我们 反对 这
['enəmi] . ”
enemy . ”
敌人 . ”

“父亲，请您做我们的将军吧，”他们恳求道，“带领我们对抗敌人。”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [stɔːm] [ðə; ði]
“ Certainly , ” he replied ; “ but first we will return to camp and storm the
“ 当然 ， ” 他 回复 ； “ 但 第一的 我们 将要 返回 到 营 和 风暴 这
[tiː] - ['teɪb(ə)l] .
tea - table .
茶 - 桌子 .

“当然，”他回答说；“但首先我们要回到营地，把茶桌抢过来。”

” [səʊ] [həʊm] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [drʌm] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd]['bjuːgl] ['bləʊɪŋ] .
” So home they went in the same fashion , with drum beating and bugle blowing .
” 所以 家 他们 去 在 这 相同的 时尚 ， 和 鼓 殴打 和 号角 吹 .

于是，他们以同样的方式回家了，伴随着鼓声和号角声。

['ɑːftə(r)] [tiː] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

After	**tea**	**,**	**the**	**younger**	**children**	**also**	**volunteered**	**for**	**the**	**Front**	**,**	**and**	**Uncle**
后	茶	,	这	年轻	孩子们	还	自愿	为了	这	正面	,	和	叔叔

[bɒb][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪks] [hɔːs] ,

Bob	**was**	**little**	**Dick's**	**horse**	**,**
鲍勃	曾是	小的	迪克的	马	,

喝完茶后，年纪小的孩子们也自愿去前线，鲍勃叔叔成了小迪克的马。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

for	**of**	**course**	**cavalry**	**was**	**needed**	**.**
为了	的	课程	骑兵	曾是	需要	.

当然，骑兵是必不可少的。

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][prɑːns, præns][ænd; ənd] ['gæləp] !

How	**Uncle**	**Bob**	**pranced**	**and**	**galloped**	**!**
如何	叔叔	鲍勃	轻快地	和	疾驰	!

鲍勃叔叔是如何欢快地跳跃奔跑的!

[ðə; ði]['trʌmpɪtə(r)] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɔːl][ðə; ði]

The	**trumpeter**	**nearly**	**fell**	**off**	**his**	**back**	**,**	**but**	**went**	**on**	**blowing**	**the**	**trumpet**	**all**	**the**
这	小号手	几乎	跌倒	离开	他的	后退	,	但	去	在	吹	这	喇叭	全部	这

[seɪm] .

same	**.**
相同的	.

小号手差点从背上摔下来，但他仍然继续吹奏小号。

['ʌŋk(ə)l][bɒb][təʊld][hɪm][tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪəz] , [səʊ] [dɪk] [sæt]

Uncle	**Bob**	**told**	**him**	**to**	**blow**	**it**	**well**	**away**	**from**	**the**	**horse's**	**ears**	**,**	**so**	**Dick**	**sat**
叔叔	鲍勃	讲述	他	到	吹	它	出色地	离开	从	这	马匹	耳朵	,	所以	迪克	卫星

['bækwədz] .

backwards	**.**
向后	.

鲍勃叔叔告诉他要把风吹离马的耳朵，于是迪克向后坐了下来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] , [bɪg]['brʌðə(r)]['dʒerəld][pʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

As	**for**	**Baby**	**,**	**big**	**brother**	**Gerald**	**put**	**him**	**on**	**the**	**rocking**	**-**	**horse**	**,**	**to**	**be**	**a**
作为	为了	婴儿	,	大的	兄弟	杰拉尔德	放	他	在	这	摇滚	-	马	,	到	是	一个

[rʌf] - ['raɪdə(r)] .

rough	**-**	**rider**	**.**
粗糙的	-	骑士	.

至于小宝宝，哥哥杰拉德把他放在摇摇马上，让他体验一把骑木马的乐趣。

“ [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [stɪk] [ɒn] , ” [sed] ['dʒerəld] ,

“	**The**	**great**	**thing**	**is**	**to**	**learn**	**to**	**stick**	**on**	**,**	**”**	**said**	**Gerald**	**,**
“	这	伟大的	事物	是	到	学习	到	戳	在	,	”	说	杰拉尔德	,

“最重要的是学会坚持，”杰拉尔德说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .

“	**because**	**you**	**will**	**find**	**falling**	**off**	**is**	**very**	**easy**	**.**
“	因为	你	将要	寻找	坠落	离开	是	非常	简单的	.

因为你会发现掉下去非常容易。

[həʊld][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nəʊz] , ['neli] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ][waɪld][wʌn] .

Hold	**the**	**horse's**	**nose**	**,**	**Nellie**	**;**	**it**	**seems**	**rather**	**a**	**wild**	**one**	**.**
抓住	这	马匹	鼻子	,	内莉	;	它	似乎	相当	一个	荒野	一	.

抓住马的鼻子，内莉；它看起来有点野。

” [æt; ət][lɑːst] ['evrɪbɒdi] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːmi] , [ɪk'sept] [ðə; ði][kæt] .

”	**At**	**last**	**everybody**	**joined**	**the**	**army**	**,**	**except**	**the**	**cat**	**.**
”	在	最后的	大家	加入	这	军队	,	除了	这	猫	.

最后，除了猫以外，所有人都参军了。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] ; [fɔː(r); fə(r)][kæts][laɪk] [piːs]

She	sat	on	a	chair	and	turned	up	her	whiskers	;	for	cats	like	peace
她	卫星	在	一个	椅子	和	转向	向上	她	胡须	;	为了	猫	喜欢	和平

[ænd; ənd]['kwaɪətnəs] ,

and	quietness	,
和	寂静	,

她坐在椅子上，竖起胡须；因为猫喜欢安静祥和的环境。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [wen] ['səʊldʒəz][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

and	there	cannot	be	much	of	either	when	soldiers	go	to	the	Front	.
和	那里	不能	是	很多	的	任何一个	什么时候	士兵	去	到	这	正面	.

士兵上前线时，这两样东西都不能带太多。

['tɑːmiz] [fɜːst] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

Tommy's	First	Day	at	School	.
汤米的	第一的	天	在	学校	.

汤米的第一天上学。

“ ['tɒmi] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['tæbi] [kæt] ,

“	Tommy	,	my	dear	,	”	said	the	old	Tabby	Cat	,
“	汤米	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	老的	虎斑猫	猫	,

“汤米，我的宝贝，”老虎斑猫说道。

“ [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['pɪnəfɔː(r)] , [pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hæt] ,

“	Here	is	your	pinafore	,	put	on	your	hat	,
“	这里	是	你的	围裙	,	放	在	你的	帽子	,

“这是你的围裙，戴上你的帽子，

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət][wʌns] :

And	go	off	to	school	with	the	others	at	once	:
和	去	离开	到	学校	和	这	其他的	在	一次	:

然后和其他人一起立刻去上学：

[wiː; wi][dəʊnt][wɒnt]['aʊə(r)]['kɪt(ə)n][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [dʌns] .

We	don't	want	our	kitten	to	grow	up	a	dunce	.
我们	不	想	我们的	小猫	到	生长	向上	一个	笨蛋	.

我们不希望我们的小猫长大后变成一个笨蛋。

” [bʌt; bət] ['tɒmi] [wɒz; wəz] ['nɔːti] , “ [aɪ][wəʊnt][gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

”	But	Tommy	was	naughty	,	“	I	won't	go	,	”	he	said	.
”	但	汤米	曾是	淘气	,	“	我	惯于	去	,	”	他	说	.

“但是汤米很淘气，他说：‘我不去。’”

“ [wel] , [tʃuːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , “ [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd][bed] ;

“	Well	,	choose	,	”	said	his	mother	,	“	between	that	and	bed	;
“	出色地	,	选择	,	”	说	他的	母亲	,	“	之间	那	和	床	;

“好吧，你选吧，”他母亲说，“在那个和床之间选一个；

[juː; jʊ]['aɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

You	either	shall	go	off	to	school	as	I	say	,
你	任何一个	将	去	离开	到	学校	作为	我	说	,

要么你就按我说的去上学，要么你就去上学。

[ɔː(r)][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] !

Or	go	straight	to	bed	for	the	rest	of	the	day	!
或者	去	直的	到	床	为了	这	休息	的	这	天	!

或者直接上床睡觉，一整天都不想动！

” [æt; ət] [ðɪs] ['tɑːmiz] ['kʌz(ə)n] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	At	this	Tommy's	cousin	looked	in	at	the	door	,
”	在	这	汤米的	表哥	看起来	在	在	这	门	,

这时，汤米的表弟朝门口望了过去。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [mjuː] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

And	gave	a	loud	mew	of	surprise	when	he	saw
和	给予	一个	大声	喵	的	惊喜	什么时候	他	锯

看到这一幕，他惊讶地发出了一声响亮的喵叫。

[ðə; ðiː]['kɪt(ə)n][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] : — " [waɪ] , [wʌts] [ðæt] [aɪ] [siː] ?

The	kitten	was	crying	:	—	"	Why	,	what's	that	I	see	?
这	小猫	曾是	哭泣	:	—	"	为什么	,	是什么	那	我	看	?

小猫哭着说："为什么，我看到了什么？"

[kʌm] , ['tɒmi] , " [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ðen] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	,	Tommy	,	"	he	said	,	"	come	to	school	then	with	me	.
来	,	汤米	,	"	他	说	,	"	来	到	学校	然后	和	我	.

"来吧，汤米，"他说，"跟我一起去学校吧。"

" [hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmiz] [pɔː] , [ænd; ənd][əʊld] ['tæbi] [kæt] [sed] ,

"	He	took	Tommy's	paw	,	and	old	Tabby	Cat	said	,
"	他	采取	汤米的	爪子	,	和	老的	虎斑猫	猫	说	,

他握住汤米的爪子，老虎斑猫说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

As	she	stood	at	the	door	with	a	cap	on	her	head	,
作为	她	站立	在	这	门	和	一个	帽	在	她	头	,

她头戴帽子站在门口，

" [naʊ] , ['tɒmi] , [rɪ'membə(r)] !

"	Now	,	Tommy	,	remember	!
"	现在	,	汤米	,	记住	!

"汤米，记住！"

[ɪf] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ,

if	good	you	will	be	,
如果	好的	你	将要	是	,

如果你善良，你就会成为.....

[aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ][ræt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiː] .

I'll	catch	you	a	mouse	or	a	rat	for	your	tea	.
患病的	抓住	你	一个	老鼠	或者	一个	鼠	为了	你的	茶	.

我给你抓只老鼠或耗子做茶。

" [səʊ] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [drægd] [baɪ][ðə; ðiː] [pɔː] [ʌp][ðə; ðiː] [leɪn] ,

"	So	Tommy	was	dragged	by	the	paw	up	the	lane	,
"	所以	汤米	曾是	拖拽	经过	这	爪子	向上	这	车道	,

于是，汤米被那只爪子拖着沿着小路走了下去。

[nɔː(r)] [stɒpt] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [mjuː] [æt; ət][ɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

Nor	stopped	he	his	mewing	at	all	till	they	came
也不	停止	他	他的	舌尖轻触	在	全部	直到	他们	来了

直到他们到来，他都丝毫没有停止喵喵叫。

[tuː; tə] [weə(r)] [əʊld] [deɪm] [smʌt] [kept] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [kæts] ,

To	where	old	Dame	Smut	kept	a	school	for	those	cats	,
到	在哪里	老的	贵妇人	黑穗病	保留	一个	学校	为了	那些	猫	,

到老斯穆特夫人开办猫咪学校的地方，

[huː] [lɜːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ræts] .

Who	learnt	something	more	than	the	killing	of	rats	.
WHO	学会了	某物	更多的	比	这	杀	的	老鼠	.

谁学到的不仅仅是杀老鼠？

[ðə; ðiː]['kɪt(ə)n] [siːst] [mjuː] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn][ðə; ðiː] [rəʊz]

The	kitten	ceased	mewing	,	and	gazed	on	the	rows
这	小猫	停止	舌尖轻触	,	和	凝视	在	这	行

小猫停止了喵叫，凝视着眼前的景象。

[ɒv; əv] [gʊd] ['lɪt(ə)l][kæts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [huː] [nəʊz]

Of	good	little	cats	,	and	he	murmured	,	“	Who	knows
的	好的	小的	猫	,	和	他	低声说道	,	“	WHO	知道

他喃喃自语道：“谁知道呢？”

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk] [skuːl] [æz; əz] [wel] ,

That	p'raps	after	all	I	shall	like	school	as	well	,
那	或许	后	全部	我	将	喜欢	学校	作为	出色地	,

或许我最终也会喜欢上学。

[ænd; ənd][kwaɪt][ɪn'dʒɔɪ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [spel] !

And	quite	enjoy	learning	to	write	and	to	spell	!
和	相当	享受	学习	到	写	和	到	拼写	!

而且我很喜欢学习写作和拼写！

” [wen] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [deɪm] [smʌt] [sed] , “ [aɪ] [siː]

”	When	lessons	were	over	,	Dame	Smut	said	,	“	I	see
”	什么时候	课程	是	超过	,	贵妇人	黑穗病	说	,	“	我	看

课程结束后，斯穆特夫人说：“我明白了。”

[ðæt] ['tɒmi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kɪt(ə)n][kæn; kən][biː; bi] .

That	Tommy	a	very	good	kitten	can	be	.
那	汤米	一个	非常	好的	小猫	能	是	.

汤米真是一只非常乖的小猫。

” [ænd; ənd] ['tɒmi] [ɪn] ['traɪʌmf] [lɑːft] ['geɪli] [ðə; ði] [waɪl]

”	And	Tommy	in	triumph	laughed	gaily	the	while
”	和	汤米	在	胜利	笑了	兴高采烈地	这	尽管

“汤米得意洋洋地大笑着，

[hiː; hi][et; eɪt][ʌp][ðə; ði] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tiː] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

He	ate	up	the	mouse	for	his	tea	with	a	smile	.
他	吃	向上	这	老鼠	为了	他的	茶	和	一个	微笑	.

他笑着把老鼠当茶吃了。

['iːdɪθ] ['græbəm] .

Edith	Grabham	.
伊迪丝	格拉汉姆	.

伊迪丝·格拉汉姆。

[æn; ən] ['elɪfənt] [æt; ət] [wɜːk] .

An	Elephant	at	work	.
一个	大象	在	工作	.

一头正在工作的大象。

['mɪstə(r)][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	.
先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

弹簧盒先生。

“ [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] !

“	Hullo	,	hullo	,	here	I	am	again	!
“	你好	,	你好	,	这里	我	是	再次	!

“喂喂喂，我又来了！

” [kraɪd]['mɪstə(r)][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [wʌn][deɪ] .

”	cried	Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	,	as	he	sprang	up	in	a	great	hurry	one	day	.
”	哭	先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,	作为	他	弹簧	向上	在	一个	伟大的	匆忙	一	天	.

“杰克盒子先生大叫一声，突然有一天猛地跳了起来。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] .

Then	he	looked	all	round	him	.
然后	他	看起来	全部	圆形的	他	.

然后他环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	was	wondering	what	could	have	happened	to	all	his	friends	.
他	曾是	好奇	什么	可以	有	发生	到	全部	他的	朋友们	.

他很想知道他的朋友们都发生了什么事。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	This	is	very	funny	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	是	非常	有趣的	,	”	他	说	到	他自己	.

“这太滑稽了，”他自言自语道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] ;

“	I	wonder	where	they	can	all	be	;
“	我	想知道	在哪里	他们	能	全部	是	;

“我想知道他们都在哪里；

[ðeɪ] [kænt][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ænd; ənd][left][ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] .

they	can't	have	gone	to	a	party	and	left	me	behind	.
他们	不能	有	已消失	到	一个	派对	和	左边	我	在后面	.

他们不可能去参加聚会把我一个人留在家里。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðeə(r)][best] [kləʊðz] ,

Besides	,	they	have	not	had	time	to	put	on	their	best	clothes	,
除了	,	他们	有	不是	有	时间	到	放	在	他们的	最好的	衣服	,

此外，他们也没有时间穿上自己最好的衣服。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] ['hævɪŋ] ['fɔːti] [wɪŋks] .

for	I	have	only	been	having	forty	winks	.
为了	我	有	仅有的	到过	拥有	四十	眨眼	.

因为我只是打了个盹儿而已。

” [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	That	was	what	he	thought	,	but	he	had	really	been	asleep	for	a
”	那	曾是	什么	他	想法	,	但	他	有	真的	到过	睡着了	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

“他是这么想的，但他其实已经睡了很久了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

and	a	great	many	things	had	happened	which	he	knew	nothing	about	.
和	一个	伟大的	许多	事物	有	发生	哪个	他	知道	没有什么	关于	.

许多事情发生过，但他却一无所知。

['prez(ə)ntli] , ['dɒbɪn] , [ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] [hɔːs] , [keɪm] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [baɪ] .

Presently	,	Dobbin	,	the	big	wooden	horse	,	came	walking	slowly	by	.
目前	,	多宾	,	这	大的	木制的	马	,	来了	步行	缓慢地	经过	.

这时，那匹名叫多宾的大木马缓缓走了过来。

“ [hə'ləʊ] , ” [kraɪd]['mɪstə(r)][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] , “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][faɪn] [frend] ? ”

“	Hullo	,	”	cried	Mister	Jack	-	in	-	the	-	box	,	“	How	are	you	,	my	fine	friend	?	”
“	你好	,	”	哭	先生	杰克	-	在	-	这	-	盒子	,	“	如何	是	你	,	我的	美好的	朋友	?	”

“你好，”杰克盒子先生喊道，“我的好朋友，你好吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heəri][skɪn] , ” [sed] ['dɒbɪn] , ['sædli] .

“	I	am	looking	for	a	hairy	skin	,	”	said	Dobbin	,	sadly	.
“	我	是	寻找	为了	一个	毛茸茸	皮肤	,	”	说	多宾	,	令人遗憾的是	.

“我正在寻找一张毛茸茸的皮肤，”多宾悲伤地说。

“ ['evri] [hɔːs] [ɪz] ['weərɪŋ] [wʌn] [naʊ] ; [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə]
“ **Every horse is wearing one now ; the fashion has changed since you went to**
“ 每一个 马 是 穿着 一 现在 ; 这 时尚 有 已更改 自从 你 去 到
[sliːp] . ”
sleep . ”
睡觉 . ”

“现在每匹马都戴着它；自从你睡着后，时尚就变了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['əʊnlɪ] [biːn] ['hævɪŋ] ['fɔːti] [wɪŋks] , ” [kraɪd]['mɪstə(r)][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .
“ **But I have only been having forty winks , ” cried Mister Jack - in - the - box .**
“ 但 我 有 仅有的 到过 拥有 四十 眨眼 , ” 哭 先生 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

“但我只是打了个盹儿而已，”杰克盒子先生喊道。

“ ['fɔːti] ['hʌndrəd] , ” [kə'rektɪd] ['dɒbɪn] .
“ **Forty hundred , ” corrected Dobbin .**
“ 四十 百 , ” 已更正 多宾 .

“四百，”多宾纠正道。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)]['zebrə] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
“ **Here comes Mister Zebra , he will tell you I am right in what I say .**
“ 这里 来 先生 斑马 , 他 将要 告诉 你 我 是 正确的 在 什么 我 说 .

“斑马先生来了，他会告诉你我说的是对的。”

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['zebrə][dɪd] .
” **And Mister Zebra did .**
” 和 先生 斑马 做过 .

“斑马先生确实这么做了。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɪəfəli] .
“ **I don't know what will happen next , ” he said , tearfully .**
“ 我 不 知道 什么 将要 发生 下一个 , ” 他 说 , 泪流满面 .

“我不知道接下来会发生什么，”他含泪说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] ['tedi] [beəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [k'eəz]
“ **I am told that Teddy Bears are always asked for now that no one cares**
“ 我 是 讲述 那 泰迪 熊 是 总是 问 为了 现在 那 不 一 关心
[fɔː(r); fə(r)]['zebrəz; 'ziːbrəz] .
for zebras .
为了 斑马 .

“我听说现在没人喜欢斑马了，所以人们总是想要泰迪熊。”

[aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] .
I do think it is a little hard .
我 做 思考 它 是 一个 小的 难的 .

我觉得这有点难。

[aɪ] [nəʊ] ['tedi] [beəz] [ɑː(r); ə(r)]['heəri] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] [straɪpt] [kəʊt]
I know Teddy Bears are hairy , but not one of them has a striped coat
我 知道 泰迪 熊 是 毛茸茸 , 但 不是 一 的 他们 有 一个 有条纹的 外套
[laɪk] [maɪn] . ”
like mine . ”
喜欢 矿 . ”

我知道泰迪熊身上有毛，但没有一只泰迪熊的皮毛像我的一样是条纹的。

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ][legz] , ” [sed] ['dɒbɪn] .
“ **Look at my legs , ” said Dobbin .**
“ 看 在 我的 腿 , ” 说 多宾 .

“看看我的腿，”多宾说道。

“ [nəʊ]['heəri] [hɔːs] ['evə(r)][hæd; həd][legz] [laɪk] [maɪn] . ”
“ **No hairy horse ever had legs like mine . ”**
“ 不 毛茸茸 马 曾经 有 腿 喜欢 矿 . ”

“没有哪匹毛茸茸的马长着像我这样的腿。”

“ [ai] [pɑːst] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] ['fæməli] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [hɪə(r)] , ” [saɪd] [ðə; ði] ['zebrə] .

“ I passed a whole new family on my way here , ” sighed the Zebra .

“ 我 通过了 一个 所有的 新的 家庭 在 我的 方式 这里 , ” 叹了口气 这 斑马 .

“我来这里的路上遇到了一户全新的家庭，”斑马叹了口气。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [wɔːkt] [wɪ'ðaʊt] [wiːlz] , [ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [seɪlz] , [ə; eɪ] [dɒl] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“ There was an elephant that walked without wheels , a boat with sails , a doll with a voice ,

“ 那里 曾是 一个 大象 那 步行 没有 车轮 , 一个 船 和 帆 , 一个 玩具娃娃 和 一个 嗓音 ,

“有一头没有轮子却能走路的大象，一艘有帆的船，一个会说话的玩偶，

['krækəz] [wɪð] [tɒɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['krɪsməs] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɪəd] , [ænd; ənd] — — ”

crackers with toys inside them , a Father Christmas with a real beard , and — — ”

饼干 和 玩具 里面 他们 , 一个 父亲 圣诞节 和 一个 真实的 胡须 , 和 — — ”

里面装着玩具的拉炮，一个长着真胡子的圣诞老人，还有——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的故事书：献给小朋友们的儿(Our Story Book Jingles,)
第4/4页

“ [ə; eɪ]['heəri] [hɔːs] ！ ” [kraɪd] ['dɒbɪn] .
“ A hairy horse ! ” cried Dobbin .
“ 一个 毛茸茸 马 ！ ” 哭 多宾 .

“一匹毛茸茸的马！”多宾喊道。

“ [ə; eɪ]['heəri] [hɔːs] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['zebrə] .
“ A hairy horse , ” answered Mr . Zebra .
“ 一个 毛茸茸 马 ， ” 回答 先生 . 斑马 .

“一匹毛茸茸的马，”斑马先生回答道。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] ， [tʃɪə(r)] [ʌp] ， [juː; jʊ] [bɔɪz] ， ” ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðiˈ] - [bɒks] .
“ Cheer up , cheer up , you boys , ” chuckled Mister Jack - in - the - box .
“ 欢呼 向上 ， 欢呼 向上 ， 你 男孩们 ， ” 轻笑 先生 杰克 - 在 - 这 - 盒子 .

“振作起来，振作起来，孩子们，”杰克盒子先生笑着说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ðiˈ] [wɜːld] .
“ There is plenty of room for us all in the world .
“ 那里 是 很多 的 房间 为了 我们 全部 在 这 世界 .

“世界足够大，容得下我们所有人。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['fæməli][ɔːl][tuː; tə] [ɑː'selvz] , [dʒʌst][wiː; wi] [θriː] [əʊld] [frendz] .
Suppose we make a family all to ourselves , just we three old friends .
认为 我们 制作 一个 家庭 全部 到 我们自己 ， 只是 我们 三 老的 朋友们 .

假设我们三个老朋友组成一个只有我们自己的家庭。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
“ And that is what they did .
” 和 那 是 什么 他们 做过 .

“而他们也确实这么做了。”

['nɔːrə] [pɪt] - ['teɪlə(r)] .
Nora Pitt - Taylor .
诺拉 匹兹堡 - 泰勒 .

诺拉·皮特-泰勒。

['hektə(r)][prə'tektə(r)] .
Hector Protector .
赫克托 保护者 .

赫克托保护者。

['hektə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [griːn] ,
Hector Protector was dressed all in green ,
赫克托 保护者 曾是 穿着 全部 在 绿色的 ，

赫克托·普罗特罗特一身绿衣，

['hektə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [kwiːn] ,
Hector Protector was sent to the Queen ,
赫克托 保护者 曾是 发送 到 这 女王 ，

赫克托·普罗特罗被派往女王处。

[ðə; ðiˈ] [kwiːn] [dɪd][nɒt][laɪk][hɪm] , [nəʊ][mɔː(r)][dɪd][ðə; ðiˈ] [kɪŋ] ,
The Queen did not like him , no more did the King ,
这 女王 做过 不是 喜欢 他 ， 不 更多的 做过 这 国王 ，

王后不喜欢他，国王也不喜欢他。

[səʊ]['hektə(r)][prə'tektə(r)][wɒz; wəz][sent] [bæk] [ə'gen] .

So	Hector	Protector	was	sent	back	again	.
所以	赫克托	保护者	曾是	发送	后退	再次	.

于是，赫克托·普罗特克特又被送了回去。

[ðə; ði] ['mʌzl] [ðæt] ['fɪtɪd] [tuː] [mʌtʃ] .

The	Muzzle	that	Fitted	too	much	.
这	枪口	那	适配	也	很多	.

过于贴合的枪口。

[tɪp] [traɪz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [ɒf] —

Tip	tries	to	get	his	muzzle	off	—
提示	尝试	到	得到	他的	枪口	离开	—

Tip试图挣脱他的嘴套——

[bʌt; bət] [nəʊ] — [ðə; ði] [stræps] [tuː] [taɪt] !

But	no	—	the	strap's	too	tight	!
但	不	—	这	肩带	也	紧的	!

但是不行——肩带太紧了！

[ðə; ði] ['nɔːti] ['dʌklɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] [dʒɪə(r)] :

The	naughty	ducklings	laugh	and	jeer	:
这	淘气	小鸭	笑	和	嘲笑	:

顽皮的小鸭子们哈哈大笑，还嘲笑它们：

[ðeɪ] [siː] [hiː; hi] ['kænɒt] [baɪt] .

They	see	he	cannot	bite	.
他们	看	他	不能	咬	.

他们发现他不能咬人。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] .

In	the	Farmyard	.
在	这	农场	.

在农场院子里。

[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

When	Mrs	.	Quack	,	was	coming	back	,
什么时候	太太	.	嘎嘎	,	曾是	未来	后退	,

当鸭太太回来的时候，

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] ['mɪsɪz] . [hen] ,

From	seeing	Mrs	.	Hen	,
从	看到	太太	.	母鸡	,

从见到亨太太来看，

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [siː] , [bʌt; bət] ['tʃɪkɪnz] [θriː] .

What	did	she	see	,	but	chickens	three	.
什么	做过	她	看	,	但	鸡	三	.

她看到了什么？不过是三只鸡。

[kwaɪt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['mʌðərz] [pen] .

Quite	far	from	mother's	pen	.
相当	远的	从	母亲的	笔	.

离母亲的围栏相当远。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [ɔːl] ['rɒmpɪŋ] [raʊnd] ,

And	then	she	found	,	all	romping	round	,
和	然后	她	成立	,	全部	嬉戏	圆形的	,

然后她发现，大家都在嬉闹玩耍，

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [dɪ'laɪt] ,

Their	mother	in	delight	,
他们的	母亲	在	喜	,

他们的母亲欣喜若狂。

[tuː] [pʌps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [kʊd; kəd]['əʊnli] [siː]
Two pups that she , could only see
二 幼犬 那 她 , 可以 仅有的 看

她只能看到两只小狗。

[laɪk] [bɔːlz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Like balls of black and white .
喜欢 球 的 黑色的 和 白色的 .

就像黑白相间的球。

[ə; eɪ] ['nɔːti] [tʃɪk] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] ,
A naughty chick , who tried to pick ,
一个 淘气 小鸡 , WHO 尝试 到 挑选 ,

一只调皮的小鸡，试图挑衅，

[ðə; ði] [wɪŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ə; eɪ] [biː] ,
The wing from off a bee ,
这 翼 从 离开 一个 蜜蜂 ,

蜜蜂的翅膀，

[wɒz; wəz]['əʊnli][təʊld][tuː; tə][biː; bi] [les] [bəʊld] ,
Was only told to be less bold ,
曾是 仅有的 讲述 到 是 较少的 大胆的 ,

只被告知要收敛一些。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [kwaɪt] [friː] .
And ran away quite free .
和 跑 离开 相当 自由的 .

然后就这么自由地逃走了。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ - [tɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] ,
“ Ha ! ha ! ” said she , “ ' tis plain to see ,
“ 哈 ! 哈 ! ” 说 她 , “ - 的 清楚的 到 看 ,

“哈哈！”她说，“这显而易见，

[ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrdz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
The farmyard's full of fun ,
这 农场的 满的 的 乐趣 ,

农场里充满了乐趣，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θɪŋk] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
And so I think , I'll have a drink ,
和 所以 我 思考 , 患病的 有 一个 喝 ,

所以我想，我还是喝一杯吧。

[ænd; ənd] [wɔːm] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][sʌn] !
And warm me in the sun !
和 温暖的 我 在 这 太阳 !

让我沐浴在阳光下！

” [baɪ][iː] . [em] . ['hwitəkə]
” By E . M . Whitaker
” 经过 E . M . 惠特克

作者：EM Whitaker

[fɜː(r)] [triː] [fɑːm] .
FIR TREE FARM .
冷杉 树 农场 .

冷杉树农场。

[fɜː(r)] [triː] [fɑːm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [haʊs] ,
Fir Tree Farm was the name of the big stone house ,
冷杉 树 农场 曾是 这 姓名 的 这 大的 石头 房子 ,

那座大石头房子名叫杉树农场。

[səʊ][ðə; ði] ['skwirəlz] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən][kɔ:l][ðeə(r)] [haʊs] [fɜ:(r)] [tri:]

so	the	Squirrels	thought	they	could	not	do	better	than	call	their	house	Fir	Tree
所以	这	松鼠	想法	他们	可以	不是	做	更好的	比	称呼	他们的	房子	冷杉	树

[haʊs] ,

House	,
房子	,

所以松鼠们觉得，把他们的房子叫做"杉树屋"再好不过了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

which	they	did	.
哪个	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [mɪs]

There	were	three	of	them	,	Mr	.	and	Mrs	.	Squirrel	and	Miss
那里	是	三	的	他们	,	先生	.	和	太太	.	松鼠	和	错过

['braɪtˌaɪz] , [ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] .

Brighteyes	,	their	daughter	.
亮眼	,	他们的	女儿	.

他们一家三口，松鼠先生、松鼠太太和他们的女儿亮眼小姐。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [brɑ:ntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri]

Every	morning	at	one	o'clock	they	had	lunch	on	the	big	branch	that	was	very
每一个	早晨	在	一	点钟	他们	有	午餐	在	这	大的	分支	那	曾是	非常

[haɪ] [ʌp] ,

high	up	,
高的	向上	,

每天早上一点，他们都会在一根很高的大树枝上吃午饭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] ,

because	,	you	see	,	they	knew	very	well	that	James	and	John	were	about	,
因为	,	你	看	,	他们	知道	非常	出色地	那	詹姆斯	和	约翰	是	关于	,

因为，你看，他们很清楚詹姆斯和约翰就在附近。

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][faɪn] [fʌn] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] .

and	James	and	John	thought	it	fine	fun	to	chase	them	.
和	詹姆斯	和	约翰	想法	它	美好的	乐趣	到	追赶	他们	.

詹姆斯和约翰觉得追赶他们很有趣。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['terəb(ə)l][peə(r)][ɒv; əv] ['pɪklz] , ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə]

James	and	John	were	a	terrible	pair	of	pickles	,	very	different	to
詹姆斯	和	约翰	是	一个	糟糕的	一对	的	泡菜	,	非常	不同的	到

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

詹姆斯和约翰是一对糟糕的家伙，和约瑟截然不同。

[ðə; ði] [blæk] ['pu:dl] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,

the	black	poodle	,	but	then	he	was	a	Frenchman	,
这	黑色的	贵宾犬	,	但	然后	他	曾是	一个	法国人	,

那只黑色贵宾犬，但他是个法国人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ,

and	he	could	not	bear	the	ways	of	James	and	John	,
和	他	可以	不是	熊	这	方式	的	詹姆斯	和	约翰	,

他无法忍受雅各和约翰的行事方式。

[hu:m] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['kɒmən] ['teri:əz] .

whom	he	looked	upon	as	common	terriers	.
谁	他	看起来	之上	作为	常见的	梗犬	.

在他眼里，它们不过是普通的梗犬。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] [hɪm] ,

They	used	to	bark	at	him	,
他们	用过的	到	吠	在	他	,

它们过去常常冲着他吠叫，

[ænd; ənd] [meɪk] ['dredf(ə)l] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

and	make	dreadful	fun	of	him	when	he	went	out	shopping	with	his	mistress	,
和	制作	可怕	乐趣	的	他	什么时候	他	去	出去	购物	和	他的	情妇	,

当他与情妇外出购物时，他们狠狠地嘲笑他。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

carrying	the	basket	for	her	.
携带	这	篮子	为了	她	.

帮她提篮子。

[dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [faɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] ,

James	and	John	longed	to	make	him	fight	them	,	but	he	never	did	,
詹姆斯	和	约翰	渴望	到	制作	他	斗争	他们	,	但	他	绝不	做过	,

詹姆斯和约翰很想让他和他们打架，但他始终没有这么做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

because	nothing	would	make	him	put	down	the	basket	,
因为	没有什么	会	制作	他	放	向下	这	篮子	,

因为没有什么能让他放下篮筐。

[ænd; ənd] [nəʊ] [dɒg] [kæn; kən] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	no	dog	can	fight	with	a	basket	in	his	mouth	.
和	不	狗	能	斗争	和	一个	篮子	在	他的	嘴	.

没有狗能嘴里叼着篮子打架。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['braɪtˌaɪz] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪklz] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [dʒeɪmz]

Little	Miss	Brighteyes	rather	liked	the	look	of	the	pickles	;	she	thought	James
小的	错过	亮眼	相当	喜欢	这	看	的	这	泡菜	;	她	想法	詹姆斯

[wɒz; wəz] ['lʌvli] ,

was	lovely	,
曾是	迷人的	,

亮眼小姐很喜欢腌黄瓜的样子；她觉得詹姆斯很可爱。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kəʊt] ,

with	his	black	and	white	coat	,
和	他的	黑色的	和	白色的	外套	,

他穿着黑白相间的外套，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

but	she	never	ventured	to	go	down	and	speak	to	them	—	she	was
但	她	绝不	冒险	到	去	向下	和	说话	到	他们	—	她	曾是

[nɒt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [bʌt; bət] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [θruː] [nʌts] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp]

not	brave	enough	for	that	—	but	once	or	twice	she	threw	nuts	down	on	the	top
不是	勇敢的	足够的	为了	那	—	但	一次	或者	两次	她	扔	坚果	向下	在	这	顶部

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但她从未冒险下去和他们说话——她没有足够的勇气——但她有一两次把坚果扔到他们头上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['æŋgri] ,

and	this	made	them	very	angry	,
和	这	制成	他们	非常	生气的	,

这让他们非常生气。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

because	they	were	not	at	all	accustomed	to	be	the	ones	who	were
因为	他们	是	不是	在	全部	习惯	到	是	这	一个	WHO	是

[tiːzd] .

teased	.
戏弄	.

因为他们根本不习惯成为被嘲笑的对象。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]['meni][ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði]

They	used	to	get	into	trouble	sometimes	,	and	many	a	good	thrashing	the
他们	用过的	到	得到	进入	麻烦	有时	,	和	许多	一个	好的	猛烈抽打	这

['fɑːmə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] ,

farmer	gave	them	,
农民	给予	他们	,

他们以前有时会惹麻烦，农场主经常狠狠地揍他们一顿。

[ɪˈspeʃəli] [ɒn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ðeɪ] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [frɪlz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɔː(r)]

especially	on	the	day	when	they	snapped	at	the	beautiful	frills	Joseph	wore
尤其	在	这	天	什么时候	他们	啪啪	在	这	美丽的	褶边	约瑟夫	穿着

[ɒn][hɪz; ɪz][legz] ,

on	his	legs	,
在	他的	腿	,

尤其是当他们对约瑟夫腿上漂亮的褶边大加挞伐的那天，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][drɒp][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [freʃ] [egz] .

and	made	him	drop	a	basket	of	fresh	eggs	.
和	制成	他	降低	一个	篮子	的	新鲜的	鸡蛋	.

结果让他把一篮新鲜鸡蛋掉在了地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt] [deɪ] ,

They	were	rather	sorry	for	themselves	that	day	,
他们	是	相当	对不起	为了	他们自己	那	天	,

那天他们有些自怜自艾。

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and	Joseph	was	so	pleased	that	he	did	not	know	what	to	do	with
和	约瑟夫	曾是	所以	高兴	那	他	做过	不是	知道	什么	到	做	和

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

约瑟高兴极了，不知所措。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒeɪn] , [ðə; ði] [braʊn] [kaʊ] , [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wʌri] .

Poor	old	Jane	,	the	brown	cow	,	found	them	a	terrible	worry	.
贫穷的	老的	简	,	这	棕色的	奶牛	,	成立	他们	一个	糟糕的	担心	.

可怜的老简，那头棕色的母牛，把它们当成了极大的负担。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wiːlbærəʊ] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][pʊt] ,

They	used	to	hide	in	the	big	wheelbarrow	,	where	her	dinner	was	put	,
他们	用过的	到	隐藏	在	这	大的	独轮车	,	在哪里	她	晚餐	曾是	放	,

他们过去常常藏在放她晚餐的大独轮车里。

[wen] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [wen]

when	the	grass	was	poor	,	and	jump	up	and	frighten	her	when
什么时候	这	草	曾是	贫穷的	,	和	跳	向上	和	吓唬	她	什么时候

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

she	came	to	eat	it	,
她	来了	到	吃	它	,

草很稀少的时候，它们会跳起来吓唬她，当她来吃草的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [snɔ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] — [ðeɪ] ['rɑ:ðə(r)]

and	they	didn't	mind	a	bit	when	she	snorted	at	them	—	they	rather
和	他们	没有	头脑	一个	少量	什么时候	她	哼了一声	在	他们	—	他们	相当

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

enjoyed	it	.
享受	它	.

当她对他们嗤之以鼻时，他们一点也不介意——他们还挺喜欢的。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['dʒeri] , [ðə; ði][əʊld] [hɔ:s] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['pædək] [wɪð] [dʒeɪn] ,

But	one	day	Jerry	,	the	old	horse	,	who	lived	in	the	paddock	with	Jane	,
但	一	天	杰瑞	,	这	老的	马	,	WHO	居住地	在	这	围场	和	简	,

但有一天，和简一起住在围场里的老马杰瑞

[spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['greɪvli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

spoke	to	them	very	gravely	about	it	.
辐	到	他们	非常	严重地	关于	它	.

我非常严肃地和他们谈了这件事。

[naʊ] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒeri] ;

Now	James	and	John	had	a	great	respect	for	Jerry	;
现在	詹姆斯	和	约翰	有	一个	伟大的	尊重	为了	杰瑞	;

詹姆斯和约翰都非常尊敬杰瑞；

[ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ðə; ði]['waɪzɪst]['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)][met] ,

they	thought	he	was	quite	the	wisest	person	they	had	ever	met	,
他们	想法	他	曾是	相当	这	最明智的	人	他们	有	曾经	遇见	,

他们认为他是他们见过的最睿智的人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] ['veri] [ru:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪt][ɪn][dʒeɪnz]

and	when	he	explained	to	them	how	very	rude	it	was	to	sit	in	Jane's
和	什么时候	他	解释	到	他们	如何	非常	粗鲁的	它	曾是	到	坐	在	简的

['dɪnə(r)] [pleɪs] ,

dinner	place	,
晚餐	地方	,

当他向他们解释坐在简的餐厅里是多么失礼时，

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [nɒt][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

they	promised	not	to	do	it	again	.
他们	承诺	不是	到	做	它	再次	.

他们承诺不会再犯。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['dɔ:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə][fɜ:(r)] [tri:] [fɑ:m] ,

One	day	the	farmer's	daughter	came	to	Fir	Tree	Farm	,
一	天	这	农民的	女儿	来了	到	冷杉	树	农场	,

有一天，农夫的女儿来到了杉树农场。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [dʒeɪmz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	when	she	went	away	she	took	James	with	her	.
和	什么时候	她	去	离开	她	采取	詹姆斯	和	她	.

她离开时带走了詹姆斯。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['veri] [sæd][æt; ət][fɜ:st] , [ænd; ənd] [mɪs] ['braɪtˌaɪz] [felt] ['dredfəli] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]

John	was	very	sad	at	first	,	and	Miss	Brighteyes	felt	dreadfully	sorry	for
约翰	曾是	非常	伤心	在	第一的	,	和	错过	亮眼	毛毡	极其糟糕	对不起	为了

[hɪm] ;

him	;
他	;

约翰起初非常难过，布莱特艾斯小姐对他深感同情；

['i:v(ə)n]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][traɪd][tu:; tə][bi:; bi][naɪs][tu:; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒeri] [hu:]

even	Joseph	tried	to	be	nice	to	him	,	but	it	was	Jerry	who
甚至	约瑟夫	尝试	到	是	好的	到	他	,	但	它	曾是	杰瑞	WHO

['kʌmfət] [hɪm] [best] ,

comforted	him	best	,
安慰	他	最好的	,

就连约瑟夫也试图对他好，但杰瑞才是最能安慰他的。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

and	gave	him	good	advice	.
和	给予	他	好的	建议	.

并给了他很好的建议。

[ðen] [hi:; hi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] ,

Then	he	set	to	work	to	be	useful	,
然后	他	放	到	工作	到	是	有用	,

然后他开始努力工作，让自己变得有用。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self][səʊ] [wel] [ðæt][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [ju:st] [tu:; tə][send][hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

and	behaved	himself	so	well	that	the	farmer	used	to	send	him	to	bring	the
和	表现	他自己	所以	出色地	那	这	农民	用过的	到	发送	他	到	带来	这

['hɔ:sɪz] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:ldz] .

horses	in	from	the	fields	.
马匹	在	从	这	字段	.

他表现得非常好，以至于农夫经常派他去田里把马牵回来。

['nɔ:rə] [pɪt] - ['teɪlə(r)] .

Nora	Pitt	-	Taylor	.
诺拉	匹兹堡	-	泰勒	.

诺拉·皮特-泰勒。

['pɪti] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] .

Pity	the	sorrows	of	a	Poor	Little	Dog	.
遗憾	这	悲伤	的	一个	贫穷的	小的	狗	.

可怜的小狗，它真可怜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg]

There	was	a	little	dog
那里	曾是	一个	小的	狗

那里有一只小狗

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][teɪl] ,

And	he	had	a	little	tail	,
和	他	有	一个	小的	尾巴	,

他还有一条小尾巴，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][wæg] , [wæg] , [wæg][ˌaɪ 'ti:] ,

And	he	used	to	wag	,	wag	,	wag	it	,
和	他	用过的	到	摇摆	,	摇摆	,	摇摆	它	,

他以前总是摇来摇去，摇来摇去。

[wen'evə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] :

Whenever	he	was	glad	:
每当	他	曾是	高兴的	:

每当他高兴的时候：

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][sæd] ,

But	whenever	he	was	sad	,
但	每当	他	曾是	伤心	,

但每当他难过的时候，

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [dræg] , [dræg] , [dræg] [ˌaɪ ˈtiː] .

On	the	ground	he	would	drag	,	drag	,	drag	it	.
在	这	地面	他	会	拖	,	拖	,	拖	它	.

他会把它拖在地上，拖，拖。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊz] ,

He	had	a	little	nose	,
他	有	一个	小的	鼻子	,

他鼻子很小，

[æz; əz] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [səˈpəʊz] ,

As	of	course	you	will	suppose	,
作为	的	课程	你	将要	认为	,

正如你所料，

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈmʌz] - [ˈmʌz] - [ˈmʌzl]

And	on	it	a	muz	-	muz	-	muzzle
和	在	它	一个	穆兹	-	穆兹	-	枪口

上面还有个穆兹-穆兹-穆兹

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ɪf] [ɒf] [id] [traɪ] ,

And	to	get	if	off	he'd	try	,
和	到	得到	如果	离开	他会	尝试	,

为了摆脱它，他会想尽办法，

[tɪl] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

Till	a	tear	came	in	his	eye	,
直到	一个	撕	来了	在	他的	眼睛	,

直到他眼中噙着泪水，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pʌz] - [pʌz] - [ˈpʌz(ə)l] .

But	he	found	it	a	puz	-	puz	-	puzzle	.
但	他	成立	它	一个	普兹	-	普兹	-	谜	.

但他觉得这真是个令人费解的谜题。

[id] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

He'd	sometimes	find	a	bone	,
他会	有时	寻找	一个	骨	,

他有时会找到一根骨头，

[wen] [id] [snɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] ,

When	he'd	sniff	it	with	a	groan	,
什么时候	他会	嗅	它	和	一个	呻吟	,

当他呻吟着嗅了嗅它时，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [nɔː] , [nɔː] , [nɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Because	he	couldn't	gnaw	,	gnaw	,	gnaw	it	;
因为	他	不能	啃	,	啃	,	啃	它	;

因为他啃不动它；

[ænd; ənd] [id] [seɪ] [æz; əz] [ɒn] [hiː; hi] [went] ,

And	he'd	say	as	on	he	went	,
和	他会	说	作为	在	他	去	,

他一边说一边继续说道：

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] [bent] ,

With	his	head	in	anguish	bent	,
和	他的	头	在	痛苦	弯曲	,

他痛苦地低着头，

“ [aɪm] [ˈsɒri] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [sɔː] , [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'm	sorry	that	I	saw	,	saw	,	saw	it	.
“	我是	对不起	那	我	锯	,	锯	,	锯	它	.

“我很抱歉我看到了，看到了，看到了。”

" [tuː] [ʃʊə(r)] .
" **Too** **Sure** **.**
" 也 当然 .

"当然。"

[ɒn] [ə; eɪ] [triː]
On **a** **tree**
在 一个 树

在树上

['bɜːdi] [sæt] ,
Birdie **sat** **,**
小鸟 卫星 ,

小鸟坐着，

[daʊn] [bɪ'ləʊ]
Down **below**
向下 以下

下面

[leɪ] ['pʊsi] [kæt] .
Lay **pussy** **cat** **.**
莱 猫 猫 .

躺下，小猫咪。

" [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)]
" **Come** **down** **here**
" 来 向下 这里

"下来吧"

[baɪ][maɪ][saɪd] ,
By **my** **side** **,**
经过 我的 边 ,

在我身边，

" [sed] [ðə; ði][kæt] ,
" **Said** **the** **Cat** **,**
" 说 这 猫 ,

猫说道：

[ðə; ði][bɜːd] [rɪ'plaɪd] :
The **bird** **replied** **:**
这 鸟 回复 :

那只鸟回答说：

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mɪs] [pʊs] ,
" **For** **you** **,** **Miss** **Puss** **,**
" 为了 你 , 错过 猫 ,

"为了你，猫小姐，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌv]
I **have** **no** **love**
我 有 不 爱

我没有爱

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ]
I'd **rather** **stay**
ID 相当 停留

我宁愿留下

[ʌp] [ə'bʌv] . "
Up **above** **.** **"**
向上 多于 . "

在上方。"

“ [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
“ I'll come to you
“ 患病的 来 到 你

我会去找你

” [ðə; ði] ['pʊsi] [sed] .
” The pussy said .
” 这 猫 说 .

”猫说道。”

[rəʊz] , [stretʃt] [hɜː'self] ,
Rose , stretched herself ,
玫瑰 , 拉伸 她自己 ,

罗斯伸了个懒腰，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
And shook her head .
和 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː]
She climbed the tree
她 攀登 这 树

她爬上了树

([ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [kæt]) ,
(The cunning cat) ,
(这 狡猾 猫) ,

（狡猾的猫）

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [baʊ]
And reached the bough
和 达到 这 买

然后爬上了树枝

[weə(r)] ['bɜːdi] [sæt] .
Where Birdie sat .
在哪里 小鸟 卫星 .

Birdie 坐的地方。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
She made a spring ,
她 制成 一个 春天 ,

她造了一个泉眼，

[hɜː(r); hə(r)] [preɪ] [tuː; tə] [siːz] ,
Her prey to seize ,
她 猎物 到 抢占 ,

她要抓住的猎物，

[bʌt; bət] ['bɜːdi] [fluː]
But Birdie flew
但 小鸟 飞翔

但伯蒂飞走了

[ə'weɪ] [wɪð] [iːz] .
Away with ease .
离开 和 舒适 .

轻松离开。

[ðə; ði] ['pʊsi] [θɔːt] ,
The pussy thought ,
这 猫 想法 ,

那只小猫心想，

“ [tuː] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz][aɪ] ,
“ Too sure was I ,
“ 也 当然 曾是 我 ,

我当时太自信了，

[aɪ][kwaɪt] [fə'gɒt]
I quite forgot
我 相当 忘了

我完全忘了

[ðæt] [bɜ͡dz][kʊd; kəd][flaɪ] .
That birds could fly .
那 鸟类 可以 飞 .

鸟儿会飞。

” ['faɪəflaɪ] .
” Firefly .
” 萤火虫 .

“萤火虫。

[θruː] [ə; eɪ][sæd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['mɪstə(r)] . - ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'steɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səʊld]
Through a sad misfortune Mr . Northcote's beautiful estate had to be sold
通过 一个 伤心 不幸 先生 . - 美丽的 财产 有 到 是 卖
[ʌp] .
up .
向上 .

由于一场不幸的变故，诺斯科特先生美丽的庄园不得不被卖掉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ; [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [hæd; həd]
He was a great rider and lover of horses ; but everything had
他 曾是 一个 伟大的 骑士 和 情人 的 马匹 ; 但 一切 有
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

他骑术精湛，热爱马匹；但一切都不得不舍弃。

[ænd; ənd]['faɪəflaɪ] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] , [wɒz; wəz][səʊld] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] .
and Firefly , his beautiful bay , was sold with the other horses .
和 萤火虫 , 他的 美丽的 湾 , 曾是 卖 和 这 其他 马匹 .

而他那匹漂亮的枣红色马“萤火虫”则和其他马一起被卖掉了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrθkoʊt] [went] [ə'brɔːd] .
After the day of reckoning Mr . Northcote went abroad .
后 这 天 的 清算 先生 . 诺斯科特 去 国外 .

清算之日过后，诺斯科特先生出国了。

[ðeə(r)] [sək'ses] [ə'weɪtɪd] [hɪm] ; [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] [lɒst] ['fɔːtʃuːn] ,
There success awaited him ; he worked hard to retrieve his lost fortune ,
那里 成功 等待中 他 ; 他 工作 难的 到 取回 他的 丢失的 财富 ,

成功在那里等待着他；他努力工作，找回了失去的财富。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] .
and after a few years he returned to England once more a wealthy man .
和 后 一个 很少 年 他 返回 到 英格兰 一次 更多的 一个 富裕 男人 .

几年后，他再次回到英国，成为了一位富翁。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [heɪld] [ə; eɪ]['hænsəm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
One day he hailed a hansom , and before stepping into it was giving the
一 天 他 赞誉 一个 汉森 , 和 前 步进 进入 它 曾是 给予 这
['kæbmən][ðə; ði] [ə'dres] ,
cabman the address ,
出租车司机 这 地址 ,

有一天，他拦了一辆双轮马车，上车前就把地址告诉了车夫。

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [gruː] ['sʌd(ə)nli] ['restɪv] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wɪnɪɪŋ] [saʊnd] .

when	the	horse	grew	suddenly	restive	and	uttered	a	strange	whinnying	sound	.
什么时候	这	马	生长	突然	不安分	和	说出	一个	奇怪的	嘶鸣	声音	.

马突然变得焦躁不安，发出奇怪的嘶鸣声。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jə(r)] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['kæbmən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] .

“	What's	the	matter	with	yer	?	”	cried	the	cabman	,	giving	the	animal	a	touch	of	the	whip	.
“	是什么	这	事情	和	你的	?	”	哭	这	出租车司机	,	给予	这	动物	一个	触碰	的	这	鞭	.

“你怎么了？”车夫喊道，同时用鞭子抽了抽那匹马。

“ [doʊnt] [biːt] [hɪm] !

“	Don't	beat	him	!
“	不	打	他	!

“别打他！”

[hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

He's	all	right	!
他是	全部	正确的	!

他没事！

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrθkoʊt] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .

”	said	Mr	.	Northcote	,	coming	to	the	horse's	head	.
”	说	先生	.	诺斯科特	,	未来	到	这	马匹	头	.

“诺斯科特先生走到马头边说道。”

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði][streɪndʒ] ['wɪni] ,

Again	came	the	strange	whinny	,
再次	来了	这	奇怪的	嘶鸣	,

那奇怪的嘶鸣声又响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['velvəti] [aɪz] [lʊkt] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;

and	the	deep	velvety	eyes	looked	into	Mr	.	Northcote's	like	those	of	a	human	being	;
和	这	深的	天鹅绒般的	眼睛	看起来	进入	先生	.	-	喜欢	那些	的	一个	人类	存在	;

那双深邃如丝绒般的眼睛凝视着诺斯科特先生，就像凝视着人类的眼睛一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [tuː] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [spiːk] : “ [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] !

and	they	spoke	to	him	,	too	,	as	plainly	as	words	could	speak	:	“	Dear	master	!
和	他们	辐	到	他	,	也	,	作为	显然	作为	字	可以	说话	:	“	亲爱的	掌握	!

他们也用最直白的方式对他说：“亲爱的主人！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

Don't	you	know	me	?
不	你	知道	我	?

你不认识我吗?

[aɪm][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['faɪəflaɪ] ! ”

I'm	your	poor	old	Firefly	!	”
我是	你的	贫穷的	老的	萤火虫	!	”

我就是你们可怜的老萤火虫！

“ ['faɪəflaɪ] !

“	Firefly	!
“	萤火虫	!

“萤火虫！

[ɪts] ['faɪəflaɪ] !
It's Firefly !
它是 萤火虫 !

是萤火虫!

[maɪ] ['bjuːti] !
My beauty !
我的 美丽 !

我的美人!

" [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] - [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" And then , to the cabman's great astonishment .
" 和 然后 , 到 这 - 伟大的 惊讶 .

"然后，令出租车司机大吃一惊的是。"

['mɪstə(r)] . ['nɔːrθkoʊt] [leɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nəʊz] .
Mr . Northcote laid his cheek against the horse's nose .
先生 . 诺斯科特 铺设 他的 脸颊 反对 这 马匹 鼻子 .

诺斯科特先生把脸颊贴在马的鼻子上。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] , ['faɪəflaɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
" To think you should have come down to this , Firefly , " he murmured ,
" 到 思考 你 应该 有 来 向下 到 这 , 萤火虫 , " 他 低声说道 ,

"想想你竟然落到这步田地，萤火虫，"他低声说道。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with something very like tears in his eyes .
和 某物 非常 喜欢 眼泪 在 他的 眼睛 .

他眼中似乎噙着泪水。

['faɪəflaɪ] ['hwini] [ə'gen] ['sɒftli] .
Firefly whinnied again softly .
萤火虫 嘶鸣 再次 轻轻 .

萤火虫又轻轻地嘶鸣了一声。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['mɑːstəz] ['sevrəl] [taɪmz] ,
The poor horse had changed masters several times ,
这 贫穷的 马 有 已更改 大师 一些 时代 ,

这匹可怜的马已经换了好几次主人了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [laɪf][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ;
and had had a hard life the last few years ;
和 有 有 一个 难的 生活 这 最后的 很少 年 ;

过去几年他的生活很艰难;

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət][lɑːst] .
but all his troubles were over at last .
但 全部 他的 麻烦 是 超过 在 最后的 .

但他的所有苦难最终都结束了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrθkoʊt] [bɔːt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbmən] , [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs]
Of course Mr . Northcote bought him from the cabman , and three months
的 课程 先生 . 诺斯科特 买 他 从 这 出租车司机 , 和 三 几个月
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

当然，诺斯科特先生是从出租车司机那里买下了他，三个月后，

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
when the beautiful spirited animal was galloping round the fields ,
什么时候 这 美丽的 精神抖擞 动物 曾是 疾驰 圆形的 这 字段 ,

当这只美丽而充满活力的动物在田野上奔跑时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ][kæb] - [hɔːs] !

it	was	hard	to	believe	he	had	ever	been	a	cab	-	horse	!
它	曾是	难的	到	相信	他	有	曾经	到过	一个	出租车	-	马	!

很难相信他曾经当过出租马!

['kɒnstəns] [em] . [ləu] .

Constance	M	.	Lowe	.
康斯坦斯	M	.	洛	.

康斯坦斯·M·洛。

[wɒt] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

What	a	Mistake	.
什么	一个	错误	.

真是个错误。

['aʊə(r)] ['dɒgi] ['ɔːlməʊst] [siːm] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Our	doggy	almost	seems	to	talk	,
我们的	狗	几乎	似乎	到	讲话	,

我们的狗狗好像会说话似的,

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ˌjuː 'es][səʊ] ['keəfəli] ,

He	watches	us	so	carefully	,
他	手表	我们	所以	小心	,

他仔细地观察着我们,

[ænd; ənd] [wen] [wɪr] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk]

And	when	we're	going	for	a	walk
和	什么时候	是	去	为了	一个	走

当我们外出散步时

[lʊks] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] — “ [teɪk] [ˌem 'iː] !

Looks	up	as	if	to	say	—	“	take	me	!
看起来	向上	作为	如果	到	说	—	“	拿	我	!

抬起头,仿佛在说——“带我走吧!”

” [hiːl] ['kæri] [bʊks] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] ,

”	He'll	carry	books	a	long	,	long	way	,
”	地狱	携带	图书	一个	长的	,	长的	方式	,

他会背着书走很远很远的路。

[bʌt; bət] , [ðɪs] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [əʊn] ,

But	,	this	I	feel	I	ought	to	own	,
但	,	这	我	感觉	我	应该	到	自己的	,

但是,我觉得这是我应该拥有的。

[hiː; hi] ['berid] ['æntiz] [glʌv] [wʌn] [deɪ] ,

He	buried	Auntie's	glove	one	day	,
他	埋葬	阿姨的	手套	一	天	,

有一天,他把姨妈的手套埋了起来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊn] .

He	must	have	thought	it	was	a	bone	.
他	必须	有	想法	它	曾是	一个	骨	.

他肯定以为那是一根骨头。

[ə; eɪ] ['mʌŋki] .

A	Monkey	.
一个	猴	.

一只猴子。

['ɔstrɪtʃiz] .

Ostriches	.
鸵鸟	.

鸵鸟。

['tʃɑːrliz] ['pleɪˌθɪŋz] .
Charlie's Playthings .
查理的 玩具 .

查理的玩具。

['tʃɑːli] , ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [pleɪ] , [fell] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [rʌg] [wʌn] [w'ɪntəz] [ˌɑːftə'nuːn] .
Charlie , tired out with play , fell asleep on the nursery rug one winters afternoon .
查理 , 疲劳的 出去 和 玩 , 跌倒 睡着了 在 这 苗圃 小地毯 一 冬天 下午 .

一个冬日的下午，查理玩累了，在婴儿房的地毯上睡着了。

“ [hə'ləʊ] , ['tʃɑːli] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [bɪgɪst] [dɒl] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɪm]
“ Hullo , Charlie ! ” said his sister's biggest doll , walking up and patting him
“ 你好 , 查理 ! ” 说 他的 姐妹 最大 玩具娃娃 , 步行 向上 和 轻拍 他
[fə'mɪliəli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .
familiarly on the back .
熟悉地 在 这 后退 .

“你好，查理！”他姐姐最大的玩偶走过来，亲切地拍了拍他的背说道。

“ [lʊk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [tuː; tə] [fliːt] [striːt] ;
“ Look , ” she said , “ there goes the omnibus to Fleet Street ;
“ 看 , ” 她 说 , “ 那里 去 这 综合 到 舰队 街道 ;

“看，”她说，“那是开往舰队街的公共汽车；

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
let us go and see if there's room for us .
让 我们 去 和 看 如果 有 房间 为了 我们 .

我们去看看有没有地方住。

” ['tʃɑːli] ['veri] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['ɒmnɪbəs] ,
” Charlie very soon found himself riding on the top of his toy omnibus ,
” 查理 非常 很快 成立 他自己 骑术 在 这 顶部 的 他的 玩具 综合 ,

“查理很快发现自己正坐在他的玩具巴士顶上。”

[wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “
with the conductor driving and shouting , and a wooden doll calling out “
和 这 导体 驾驶 和 喊叫 , 和 一个 木制的 玩具娃娃 呼叫 出去 “
[feə(r)] ,
Fare ,
票价 ,

列车员一边开车一边喊叫，一个木偶也在喊“票价”，

[sɜː(r)] ; [feə(r)] [ə; eɪ] ['peni] !
sir ; fare a penny !
先生 ; 票价 一个 一分钱 !

先生，车费一便士！

” [hiː; hi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [tuː] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tɔɪ] ['vɪlɪdʒ] .
” He drove along too through his own toy village .
” 他 驾驶 沿着 也 通过 他的 自己的 玩具 村庄 .

“他也驾车穿过了自己的玩具村。”

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [fliːt] [striːt] !
“ This isn't Fleet Street !
“ 这 不是 舰队 街道 !

“这里不是舰队街！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒl] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] .

“	**No**	,	”	**said**	**the**	**doll**	;	“	**we**	**are**	**now**	**driving**	**to**	**the**	**Zoo**	.
“	不	,	”	说	这	玩具娃娃	;	“	我们	是	现在	驾驶	到	这	动物园	.

“不,”玩偶说；“我们现在正开车去动物园。”

” ['tʃɑːli] [w'ʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

”	**Charlie**	**wondered**	**more**	**and**	**more**	,
”	查理	想知道	更多的	和	更多的	,

查理越来越疑惑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɒmnɪbəs] [stɒpt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [gɒt] [daʊn] .

but	**he**	**said**	**nothing**	**until**	**the**	**omnibus**	**stopped**	**and**	**all**	**the**	**dolls**	**got**	**down**	.
但	他	说	没有什么	直到	这	综合	停止	和	全部	这	娃娃	得到	向下	.

但他一言不发，直到公共汽车停了下来，所有的玩偶都下了车。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðen] ['hʌsl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['taɪni][treɪn] , [ðə; ði]['endʒɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hwisl]

He	**found**	**himself**	**then**	**hustled**	**into**	**a**	**tiny**	**train**	,	**the**	**engine**	**of**	**which**	**whistled**
他	成立	他自己	然后	匆忙	进入	一个	微小的	火车	,	这	引擎	的	哪个	吹口哨

['laʊdli] ,

loudly	,
高声	,

他随后被匆匆塞进一辆小火车里，火车引擎发出响亮的汽笛声。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['fʌn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sməʊk] .

and	**had**	**a**	**piece**	**of**	**cotton**	**wool**	**coming**	**out**	**of**	**its**	**funnel**	**for**	**smoke**	.
和	有	一个	片	的	棉布	羊毛	未来	出去	的	它是	漏斗	为了	抽烟	.

它的烟囱里伸出一团棉花，用来冒烟。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [zuː] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒl] ; “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]

“	**Here**	**is**	**the**	**Zoo**	,	”	**said**	**the**	**doll**	;	“	**and**	**there**	**are**	**the**	**animals**	**going**	**to**
“	这里	是	这	动物园	,	”	说	这	玩具娃娃	;	“	和	那里	是	这	动物	去	到

[bed] .

bed	.
床	.

“这里是动物园,”玩偶说；“动物们正在睡觉。”

” ['tʃɑːli] [lʊkt] .

”	**Charlie**	**looked**	.
”	查理	看起来	.

查理看了看。

[waɪ] , [ðə; ði] [zuː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['noʊəz] [ɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Why	,	**the**	**Zoo**	**was**	**his**	**Noah's**	**ark**	,	**and**	**the**	**animals**	**belonged**	**to**	**it**	!
为什么	,	这	动物园	曾是	他的	诺亚的	方舟	,	和	这	动物	属于	到	它	!

为什么呢？动物园就是他的诺亚方舟，动物们都属于它！

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [zuː] ! ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	**This**	**isn't**	**the**	**Zoo**	!	”	**said**	**Charlie**	.
“	这	不是	这	动物园	!	”	说	查理	.

“这里不是动物园！”查理说。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['grændli] [drest] ['dʒentlmən] [dɒl] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] - [glɑːs] .

At	**this**	**point**	**up**	**came**	**a**	**very**	**grandly**	**dressed**	**gentleman**	**doll**	**with**	**an**	**eye**	-	**glass**	.
在	这	观点	向上	来了	一个	非常	宏伟	穿着	绅士	玩具娃娃	和	一个	眼睛	-	玻璃	.

这时，一个穿着考究、戴着眼镜的绅士玩偶走了出来。

“ [ðɪs] ['dʒentlmən] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][naɪn] - [pɪnz] , ['leɪdi] [ˌærə'belə] , ” [hiː; hi] [sed] ; “

“	**This**	**gentleman**	**would**	**like**	**a**	**game**	**of**	**nine**	**-**	**pins**	,	**Lady**	**Arabella**	,	”	**he**	**said**	;	“
“	这	绅士	会	喜欢	一个	游戏	的	九	-	别针	,	女士	阿拉贝拉	,	”	他	说	;	“

[preɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] ,

pray	**come**	**this**	**way**	,
祈祷	来	这	方式	,

“这位先生想玩九柱戏，阿拉贝拉女士,”他说；“请跟我来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːn] [weə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv][naɪn] - [pɪnz][wɜː(r); wə(r)] .

"	and	he	led	them	to	a	lawn	where	a	set	of	nine	-	pins	were	.
"	和	他	引领	他们	到	一个	草地	在哪里	一个	放	的	九	-	别针	是	.

然后他领着他们来到一片草坪上，那里摆放着一套九柱保龄球。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][naɪn] - [pɪnz] , " [kraɪd] ['tʃɑːli] .

"	Those	are	my	nine	-	pins	,	"	cried	Charlie	.
"	那些	是	我的	九	-	别针	,	"	哭	查理	.

"那是我的九柱戏！"查理喊道。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði] [dɒl] .

"	Nonsense	!	"	said	the	doll	.
"	废话	!	"	说	这	玩具娃娃	.

"胡说！"玩偶说道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒentlmən] . "

"	They	belong	to	this	gentleman	.	"
"	他们	属于	到	这	绅士	.	"

"它们属于这位先生。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] [ruːd] [dɒl] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] - [glɑːs] [tuː; tə] ['tʃɑːli] .

"	You	are	a	very	rude	doll	,	"	observed	the	possessor	of	the	eye	-	glass	to	Charlie	.
"	你	是	一个	非常	粗鲁的	玩具娃娃	,	"	观察到	这	拥有者	的	这	眼睛	-	玻璃	到	查理	.

"你真是个没礼貌的娃娃，"眼镜的主人对查理说道。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ! "

"	How	dare	you	say	my	things	are	yours	!	"
"	如何	敢	你	说	我的	事物	是	你的	!	"

"你竟敢说我的东西是你的！"

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɑːli] ; " [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ə; eɪ] [dɒl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ,

"	So	they	are	,	"	shouted	Charlie	;	"	and	I'm	not	a	doll	,	and	you	are	one	,
"	所以	他们	是	,	"	喊叫	查理	;	"	和	我是	不是	一个	玩具娃娃	,	和	你	是	一	,

"原来如此，"查理喊道，"我不是玩偶，而你才是。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][wæks] , [səʊ][ðeə(r)] !

and	you	belong	to	my	sister	,	and	you	are	made	of	wax	,	so	there	!
和	你	属于	到	我的	姐姐	,	和	你	是	制成	的	蜡	,	所以	那里	!

你是我的妹妹的，你是蜡做的，就是这样！

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɒl] [gruː] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] .

"	The	gentleman	doll	grew	very	angry	at	this	.
"	这	绅士	玩具娃娃	生长	非常	生气的	在	这	.

"绅士玩偶对此非常生气。"

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !

"	How	dare	you	!
"	如何	敢	你	!

你竟敢！

" [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] .

"	he	said	loudly	.
"	他	说	高声	.

他大声说道。

“ [pə'liːsmən] !
“ Policeman !
“ 警察 !

“警察!

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好!

[pə'liːsmən] !
Policeman !
警察 !

警察!

” [ænd; ənd][wʌn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
” and one came hurrying across the street .
” 和 一 来了 匆忙 穿过 这 街道 .

“然后一个匆匆穿过马路。”

['tʃɑːli] [lɑːft] ; [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [pə'liːsmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [bɒks]
Charlie laughed ; he recognised one of the little wooden policemen in his toy box
查理 笑了 ; 他 已确认 一 的 这 小的 木制的 警察 在 他的 玩具 盒子
.
:
.

查理笑了；他认出这是他玩具箱里的一个小木头警察。

“ [hʌʃ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [dɒl] ; “ [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
“ Hush ! ” cried the doll ; “ the soldiers are coming !
“ 嘘 ! ” 哭 这 玩具娃娃 ; “ 这 士兵 是 未来 !

“嘘！”玩偶喊道，“士兵来了！”

” ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] ['tʃɑːrliz] [tɪn]['səʊldʒəz] , [ɔːl] [wɪð] [drɔːn] [sɔːrdz] ,
” Marching down the street came Charlie's tin soldiers , all with drawn swords ,
” 行军 向下 这 街道 来了 查理的 锡 士兵 , 全部 和 绘制 剑 ,

“查理的锡兵们沿着街道列队而来，个个都拔出了剑。”

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] ['hɔːsbæk] .
and most of them on horseback .
和 最多 的 他们 在 马背 .

而且他们大部分都骑着马。

['tʃɑːli] ['bəʊldli] [əd'vɑːnsɪŋ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəlz] [hɔːs] .
Charlie boldly advancing laid his hand on the bridle of the general's horse .
查理 大胆地 前进 铺设 他的 手 在 这 辔 的 这 将军的 马 .

查理大胆地向前走去，把手放在将军的马的缰绳上。

[ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Immediately there was a great clatter of arms ,
立即地 那里 曾是 一个 伟大的 哒 的 武器 ,

随即传来一阵巨大的武器碰撞声。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [wəʊk]
and Charlie would have been cut to pieces if just then he had not woke
和 查理 会 有 到过 切 到 件 如果 只是 然后 他 有 不是 觉醒
[ʌp][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɒn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [rʌg] .
up to find himself on the nursery rug .
向上 到 寻找 他自己 在 这 苗圃 小地毯 .

如果不是查理醒来发现自己躺在婴儿房的地毯上，他早就被切成碎片了。

['i:dɪθ] ['græbəm] .
Edith **Grabham** **.**
伊迪丝 格拉汉姆 .

伊迪丝·格拉汉姆。

['skævɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
Scavengers **of** **the** **Desert** **.**
拾荒者 的 这 沙漠 .

沙漠拾荒者。

['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
Watching **for** **his** **Prey** **.**
观看 为了 他的 猎物 .

伺机而动，寻找猎物。

[haʊ] ['pʊsi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [bɜ:d] .
How **Pussy** **Caught** **her** **First** **Bird** **.**
如何 猫 捕捉 她 第一的 鸟 .

小猫咪是如何钓到她的第一只鸟的。

[sed] ['mʌðə(r)] [pʊs] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [kɪt] ,
Said **Mother** **Puss** **to** **little** **Kit** **,**
说 母亲 猫 到 小的 成套工具 ,

猫妈妈对小猫说：

“ [jʊr; jər][əʊld] [ɪ'nʌf] , [maɪ][dɪə(r)] ,
“ **You're** **old** **enough** **,** **my** **dear** **,**
“ 你是 老的 足够的 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，你已经足够大了。”

[tu:; tə][get][jɔ:(r); jə(r)]['dɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
To **get** **your** **dinner** **for** **yourself** **.**
到 得到 你的 晚餐 为了 你自己 .

自己去弄点晚餐。

” [sed] [kɪt] , “ [ai] [wɪl] , [nəʊ][fɪə(r)] !
” **Said** **Kit** **,** **“** **I** **will** **,** **no** **fear** **!**
” 说 成套工具 , “ 我 将要 , 不 害怕 !

“基特说，‘我会的，别害怕！’”

” [æz; əz] ['kɪti] [leɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,
” **As** **Kitty** **lay** **in** **hiding** **,**
” 作为 猫咪 躺 在 隐藏 ,

“当凯蒂躲藏起来的时候，

[kləʊz] [baɪ] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [twɪg] ,
Close **by** **,** **upon** **a** **twig** **,**
关闭 经过 , 之上 一个 枝条 ,

就在附近，在一根树枝上，

[ðeə(r)] [lɪt] [ə; eɪ]['taɪni] ['bɜ:di] ,
There **lit** **a** **tiny** **birdie** **,**
那里 点燃 一个 微小的 小鸟球 ,

那里点亮了一只小鸟，

[ænd; ənd] ['kɪtiz] [aɪz] [gru:] [bɪg] .
And **Kitty's** **eyes** **grew** **big** **.**
和 小猫的 眼睛 生长 大的 .

凯蒂的眼睛睁得大大的。

[ʃi:; ʃi] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,
She **crept** **a** **little** **nearer** **,**
她 悄悄地爬 一个 小的 更近 ,

她悄悄地又靠近了一些。

[ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] ,
Then made a sudden spring ,
然后 制成 一个 突然 春天 ,

然后突然弹了起来，

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ðæt] ['taɪni] ['bɜ:di]
And caught that tiny birdie
和 捕捉 那 微小的 小鸟球

抓到了那只小鸟

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [teɪk] [wɪŋ] .
Before it could take wing .
前 它 可以 拿 翼 .

在它展翅高飞之前。

[ðen] [bæk] [ʃi:; ʃi] [ɹ'eɪsd] [tu:; tə]['mʌðə(r)] ,
Then back she raced to mother ,
然后 后退 她 比赛 到 母亲 ,

然后她飞奔回母亲身边，

[nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [rəʊm] ;
No need to further roam ;
不 需要 到 更远 漫游 ;

无需再四处游荡；

“ [ju:; jʊ] [si:] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] ， “ [dɪə(r)]['mʌðə(r)] ,
“ You see , ” she said , “ dear mother ,
“ 你 看 , ” 她 说 , “ 亲爱的 母亲 ,

“你看，”她说，“亲爱的母亲，

[aɪv] [brɔ:t] [maɪ]['dɪnə(r)] [həʊm] .
I've brought my dinner home .
我已经 带来 我的 晚餐 家 .

我把晚餐带回家了。

” [ə; eɪ] . [i:] . ['bɑ:nsər] .
” A . E . Bonser .
” 一个 . E . 邦瑟 .

”AE Bonser。

[ə; eɪ][ræt] [hʌnt] .
A Rat Hunt .
一个 鼠 打猎 .

捉鼠行动。

['bɒbi] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] [læd] ; [ðə; ði]['əʊnli][rɪ'leɪʃ(ə)n][hi:; hi]['evə(r)] [nju:] [wɒz; wəz]
Bobbie was only a little stable lad ; the only relation he ever knew was
鲍比 曾是 仅有的 一个 小的 稳定的 小伙子 ; 这 仅有的 关系 他 曾经 知道 曾是
[ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
a brother ,
一个 兄弟 ,

鲍比只是个马厩里的小男孩；他唯一的亲人就是他的哥哥。

[hu:z] [vəʊ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['swi:pɪŋ] [kɹ'ɒsɪŋz] .
whose vocation was sweeping crossings .
谁 职业 曾是 扫荡 十字路口 .

他的职业是清扫十字路口。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['bruːəm] [ræn]['əʊvə(r)][hɪm] , [ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪd] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]

One	day	,	a	brougham	ran	over	him	,	a	crowd	collected	,	he	followed	them
一	天	,	一个	布鲁厄姆	跑	超过	他	,	一个	人群	集	,	他	随后	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

to	the	hospital	,
到	这	医院	,

有一天，一辆马车撞倒了他，围观的人多了起来，他跟着他们去了医院。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .

and	was	told	his	brother	was	dead	.
和	曾是	讲述	他的	兄弟	曾是	死的	.

他被告知他的兄弟已经去世了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] , [huːz] ['bruːəm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,

The	gentleman	,	whose	brougham	it	was	,	came	and	spoke	to	him	,
这	绅士	,	谁	布鲁厄姆	它	曾是	,	来了	和	辐	到	他	,

那位骑着马车的绅士走过来和他交谈起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]

and	then	he	remembered	him	taking	his	hand	and	leading	him	to	a	big
和	然后	他	记得	他	采取	他的	手	和	领导	他	到	一个	大的

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后他想起他牵着他的手，领着他走进了一栋大房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wel] [fed] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)]

He	was	taken	to	the	kitchen	and	well	fed	,	and	after	staying	there
他	曾是	已采取	到	这	厨房	和	出色地	美联储	,	和	后	入住	那里

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

a	day	or	two	,
一个	天	或者	二	,

他被带到厨房，吃得很好，在那里待了一两天后，

[wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

was	sent	into	the	country	.
曾是	发送	进入	这	国家	.

被派往该国。

['mɪstə(r)] . [weɪk] , ['ɑːftə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] ,

Mr	.	Wake	,	after	questioning	the	delicate	-	looking	child	,
先生	.	唤醒	,	后	提问	这	精美的	-	寻找	孩子	,

韦克先生在询问了那个看起来很虚弱的孩子之后，

[felt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]

felt	he	could	repay	him	for	the	loss	of	his	brother	by	taking	care	of
毛毡	他	可以	偿还	他	为了	这	损失	的	他的	兄弟	经过	采取	关心	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他觉得可以通过照顾他来报答他失去兄弟的恩情。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːrmz][ɪn]

The	first	thing	to	be	done	was	to	send	him	to	one	of	his	farms	in
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	发送	他	到	一	的	他的	农场	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

首先要做的是把他送到他在乡下的某个农场去。

[weə(r)] [kaɪnd][bʌt; bət] [rʌf] [hændz] [wʊd] [du:; də][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['smәʊki] [taʊn] .

where	kind	but	rough	hands	would	do	more	than	smoky	town	.
在哪里	种类	但	粗糙的	双手	会	做	更多的	比	烟	镇	.

那里，善良但粗糙的双手比烟雾弥漫的小镇更能带来改变。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [gru:] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] ,

The	people	he	lived	with	grew	very	fond	of	him	,
这	人们	他	居住地	和	生长	非常	喜爱	的	他	,

和他一起生活的人都很喜欢他。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm][ɪn] ['evri] [wei] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .

and	treated	him	in	every	way	as	their	own	.
和	治疗	他	在	每一个	方式	作为	他们的	自己的	.

他们待他如同待己一般。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['teriə(r)][dɒg]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:m][hændz] ,

He	had	a	terrier	dog	given	to	him	by	one	of	the	farm	hands	,
他	有	一个	梗犬	狗	给定	到	他	经过	一	的	这	农场	双手	,

农场里的一位工人送给他一只梗犬。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] .

and	this	he	took	a	great	interest	in	.
和	这	他	采取	一个	伟大的	兴趣	在	.

他对此非常感兴趣。

[naʊ] [flɒs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ræt]['kætʃə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ræts][wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn]

Now	Floss	was	a	good	rat	catcher	,	and	as	rats	were	most	destructive	in
现在	牙线	曾是	一个	好的	鼠	捕手	,	和	作为	老鼠	是	最多	破坏性的	在

[ðə; ði] [bɑ:n] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

弗洛斯是个优秀的捕鼠人，而老鼠在谷仓里破坏力最大，

['bɒbi] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [flɒs] [ʌp] [ðeə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

Bobbie	used	to	take	Floss	up	there	,	by	the	hour	together	,	and	hunt	them	.
鲍比	用过的	到	拿	牙线	向上	那里	,	经过	这	小时	一起	,	和	打猎	他们	.

鲍比过去常常带着弗洛斯去那里，按小时计费，一起猎杀它们。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ˌfɔ:'ti:n] [ræts][ænd; ənd] [maɪs][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

One	day	he	caught	fourteen	rats	and	mice	and	laid	them	at	his	little
一	天	他	捕捉	十四	老鼠	和	小鼠	和	铺设	他们	在	他的	小的

['mɑ:stəz] [fi:t] .

master's	feet	.
硕士学位	脚	.

有一天，他捉了十四只老鼠，把它们放在他小主人的脚边。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ræt] ,

On	another	occasion	,	they	had	been	waiting	some	time	for	a	rat	,
在	其他	场合	,	他们	有	到过	等待	一些	时间	为了	一个	鼠	,

还有一次，他们等了一段时间才等到一只老鼠。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [θri:] [sæks] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

which	had	made	quite	a	home	of	three	sacks	of	corn	in	a	corner	of	the
哪个	有	制成	相当	一个	家	的	三	麻袋	的	玉米	在	一个	角落	的	这

[bɑ:n] ,

barn	,
谷仓	,

它在谷仓的一角，把三袋玉米安成了自己的家。

[wen] [flɒs] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:tɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [snɪft] [wʌn]['kɔ:nə(r)] ,

when	Floss	suddenly	darted	round	and	sniffed	one	corner	,
什么时候	牙线	突然	飞镖	圆形的	和	嗅了嗅	一	角落	,

这时，弗洛斯突然绕到一旁，嗅了嗅角落里的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['bɒbi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] .

and	then	kept	his	eyes	fixed	on	something	which	Bobbie	could	not	see	.
和	然后	保留	他的	眼睛	固定的	在	某物	哪个	鲍比	可以	不是	看	.

然后他的目光一直盯着鲍比看不到的东西。

[flɒs] [mu:vd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ræt] [meɪd] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [ɪ'skeɪp] ,

Floss	moved	a	little	on	one	side	,	and	as	the	rat	made	its	intended	escape	,
牙线	已搬	一个	小的	在	一	边	,	和	作为	这	鼠	制成	它是	故意的	逃脱	,

弗洛斯向一侧挪动了一下，老鼠趁机逃脱。

[hi:; hi] [paʊnst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

he	pounced	upon	it	.
他	猛扑	之上	它	.

他扑了上去。

[ðə; ði] [ræt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['veri] [ʃɑ:p] , [ænd; ənd] [bɪt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [flɔsi:z] [feɪs]

The	rat	was	also	very	sharp	,	and	bit	and	scratched	poor	Flossie's	face
这	鼠	曾是	还	非常	锋利的	,	和	少量	和	刮痕	贫穷的	弗洛西的	脸

;
;
;

这只老鼠也很锋利，咬伤并抓伤了可怜的弗洛西的脸；

[ðɪs] ['wʌrid] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] ['dredf(ə)l] [baɪt] , [wɪtʃ] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

this	worried	him	so	much	,	that	he	gave	it	one	dreadful	bite	,	which	killed	it	.
这	担心	他	所以	很多	,	那	他	给予	它	一	可怕	咬	,	哪个	被杀	它	.

这让他非常担心，于是他狠狠地咬了它一口，把它咬死了。

[bɒb] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tu:; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [tʊk] [flɒs] [tu:; tə] [beɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Bob	was	very	kind	to	animals	,	and	took	Floss	to	bathe	his	face	,
鲍勃	曾是	非常	种类	到	动物	,	和	采取	牙线	到	洗澡	他的	脸	,

鲍勃对动物非常友善，他带弗洛斯去洗脸。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm] [kwaɪt] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wel] .

and	treated	him	quite	as	an	invalid	till	his	face	was	well	.
和	治疗	他	相当	作为	一个	无效的	直到	他的	脸	曾是	出色地	.

直到他的脸色痊愈，才把他当作病人一样照顾。

['wʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

Worrying	over	his	troubles	.
令人担忧	超过	他的	麻烦	.

他为自己的烦恼而忧心忡忡。

[nɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

Nip	and	the	Pigeons	.
掐	和	这	鸽子	.

尼普和鸽子们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] [ɪl] [wɪð] ['wu:pɪŋ] - [kɒf] ,

The	children	had	been	ill	with	whooping	-	cough	,
这	孩子们	有	到过	患病的	和	欢呼	-	咳嗽	,

孩子们患了百日咳。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] , [tu:; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

and	as	soon	as	they	were	well	enough	they	were	told	,	to	their	great	delight	,
和	作为	很快	作为	他们	是	出色地	足够的	他们	是	讲述	,	到	他们的	伟大的	喜	,

他们身体状况好转后，立刻得知了这个消息，这让他们欣喜若狂。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

that	they	were	going	to	stay	at	a	farmhouse	by	the	sea	.
那	他们	是	去	到	停留	在	一个	农家	经过	这	海	.

他们打算住在海边的一间农舍里。

“ [əʊ] ! ['mʌðə(r)] , ” [kraɪd]['dʒerəld] , “ [duː; də][let][juː 'es] [teɪk] [nɪp] [wɪð] [juː 'es] !

“	Oh	!	Mother	,	”	cried	Gerald	,	“	do	let	us	take	Nip	with	us	!
“	哦	!	母亲	,	”	哭	杰拉尔德	,	“	做	让	我们	拿	掐	和	我们	!

“哦！妈妈，”杰拉尔德喊道，“请让我们带尼普一起走吧！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzrəbl] [wɪ'ðaʊt] [juː 'es] . ”

I	am	sure	he	would	be	miserable	without	us	.	”
我	是	当然	他	会	是	悲惨的	没有	我们	.	”

我相信如果没有我们，他会过得很痛苦。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I	thought	you	would	want	to	take	him	,	”	answered	Mother	,	with	a	smile	,
“	我	想法	你	会	想	到	拿	他	,	”	回答	母亲	,	和	一个	微笑	,

“我以为你会想带他去，”母亲笑着回答。

“ [səʊ][aɪ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɑːm] [ðæt] [nɪp] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	so	I	arranged	with	the	people	at	the	farm	that	Nip	should	go	with	you	!
“	所以	我	安排	和	这	人们	在	这	农场	那	掐	应该	去	和	你	!

“所以我跟农场的人商量了一下，让尼普跟你一起去！”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [tel] [nɪp] ,

”	The	children	were	overjoyed	at	hearing	this	,	and	rushed	out	to	tell	Nip	,
”	这	孩子们	是	欣喜若狂	在	听力	这	,	和	匆忙	出去	到	告诉	掐	,

孩子们听到这个消息欣喜若狂，立刻跑出去告诉尼普。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

whom	they	found	lying	in	front	of	his	kennel	wondering	what	all	the	excitement
谁	他们	成立	说谎	在	正面	的	他的	狗窝	好奇	什么	全部	这	激动

[wɒz; wəz][ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

他们发现它躺在狗窝前，一脸茫然地看着这一切激动的事情。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][hɪm] ,

A	chorus	of	excited	voices	shouted	the	good	news	to	him	,
一个	合唱	的	兴奋的	声音	喊叫	这	好的	消息	到	他	,

一群兴奋的声音向他喊出了这个好消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][teɪl] ,

and	he	wagged	his	little	stump	of	a	tail	,
和	他	摇晃	他的	小的	树桩	的	一个	尾巴	,

他摇了摇他那短短的尾巴，

[ænd; ənd] [bɑːkt] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	barked	so	loudly	that	he	made	almost	as	much	noise	as	the	children	.
和	吠叫	所以	高声	那	他	制成	几乎	作为	很多	噪音	作为	这	孩子们	.

它吠叫的声音非常大，几乎和孩子们发出的噪音一样大。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs]

A	few	days	later	they	were	settled	at	the	farm	,	and	of	course
一个	很少	天	之后	他们	是	定居	在	这	农场	,	和	的	课程

[wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːmd] [wɪð] ['evriθɪŋ] ,

were	charmed	with	everything	,
是	迷住了	和	一切	,

几天后，他们便在农场安顿下来，当然，他们对这里的一切都感到无比着迷。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:vz] , [ðə; ði] [dʌks] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

and	were	never	tired	of	visiting	the	calves	,	the	ducks	,	the	chickens	,
和	是	绝不	疲劳的	的	访问	这	小牛	,	这	鸭子	,	这	鸡	,

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ,

the	pigeons	,
这	鸽子	,

他们百看不厌，总是去看望小牛、鸭子、鸡和鸽子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][pɪgz] .

and	the	little	baby	pigs	.
和	这	小的	婴儿	猪	.

还有那些小猪宝宝。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fed] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [nɪp][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][taɪd][ʌp] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]

When	the	children	fed	the	pigeons	Nip	had	to	be	tied	up	,	to	his	great
什么时候	这	孩子们	美联储	这	鸽子	掐	有	到	是	系	向上	,	到	他的	伟大的

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

孩子们喂鸽子的时候，尼普不得不被绑起来，这让他非常厌恶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bɜ:dz][wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [pek] [ʌp][ðə; ði][greɪn]

because	the	birds	were	afraid	of	him	and	would	not	peck	up	the	grain
因为	这	鸟类	是	害怕的	的	他	和	会	不是	啄	向上	这	粮食

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lu:s] .

while	he	was	loose	.
尽管	他	曾是	松动的	.

因为鸟儿们害怕他，在他放开的时候，它们都不敢啄食谷粒。

[ðɪs] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] .

This	,	perhaps	,	was	why	he	took	a	dislike	to	the	pigeons	.
这	,	也许	,	曾是	为什么	他	采取	一个	不喜欢	到	这	鸽子	.

这或许就是他讨厌鸽子的原因吧。

“ ['stju:pɪd] [θɪŋz] !

“	Stupid	things	!
“	愚蠢的	事物	!

“愚蠢的事情！”

” [hi:; hi] [wʊd] [graʊl] .

”	he	would	growl	.
”	他	会	咆哮	.

他会低吼道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd][seɪ] - [ku:] , [ku:] ! -

“	They	can	do	nothing	but	sit	and	say	'	Coo	,	coo	!	'
“	他们	能	做	没有什么	但	坐	和	说	-	酷	,	酷	!	-

“他们除了坐着发出‘咕咕’的声音之外，什么也做不了。”

[ɔ:l] [deɪ] !

all	day	!
全部	天	!

一整天！

” [bʌt; bət][nɪp] [su:n] [hæd; həd] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] .

”	But	Nip	soon	had	good	cause	to	change	his	opinion	.
”	但	掐	很快	有	好的	原因	到	改变	他的	观点	.

但尼普很快就有了充分的理由改变他的看法。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

One	day	the	farmer	was	going	to	market	ten	miles	away	,
一	天	这	农民	曾是	去	到	市场	十	英里	离开	,

有一天，农夫要去十英里外的集市，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] ,

and	knowing	that	he	would	need	to	send	a	message	back	immediately	,
和	会心	那	他	会	需要	到	发送	一个	信息	后退	立即地	,

他知道自己需要立即回复信息，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæriə(r)] - ['pɪdʒɪns] [wɪð] [hɪm] .

he	took	one	of	his	carrier	-	pigeons	with	him	.
他	采取	一	的	他的	载体	-	鸽子	和	他	.

他带了一只信鸽。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [bɜːd] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [ænd; ənd] ,

Some	hours	later	the	pretty	white	bird	flew	down	into	the	farmyard	,	and	,
一些	小时	之后	这	漂亮的	白色的	鸟	飞翔	向下	进入	这	农场	,	和	,

几个小时后，那只漂亮的白鸟飞进了农场院子里，

[taɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['feðər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [rəʊl] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

tied	to	its	feathers	,	the	children	found	a	tiny	roll	of	paper	containing	the
系	到	它是	羽毛	,	这	孩子们	成立	一个	微小的	卷	的	纸	包含	这

['fɑːrmərz] ['mesɪdʒ] .

farmers	message	.
农民	信息	.

孩子们在它的羽毛上发现了一小卷纸，上面写着农民的留言。

“ [nɒt] [səʊ] ['stjuːpɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ” [θɔːt] [nɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] ,

“	Not	so	stupid	,	after	all	,	”	thought	Nip	,	with	a	sniff	,
“	不是	所以	愚蠢的	,	后	全部	,	”	想法	掐	,	和	一个	嗅	,

“看来也没那么蠢嘛，”尼普吸了吸鼻子，心想。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

and	felt	a	little	ashamed	of	himself	.
和	毛毡	一个	小的	羞愧	的	他自己	.

他感到有些羞愧。

['kɒnstəns] [em] . [ləu] .

Constance	M	.	Lowe	.
康斯坦斯	M	.	洛	.

康斯坦斯·M·洛。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .

Added	Table	of	Contents	.
额外	桌子	的	内容	.

已添加目录。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd] [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	anachronistic	and	non	-	standard	spellings	as	printed	.
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神